

ICOOL2-40 [R600a] C

ICOOL2-40 Platinum [R600a] C

frigoglass



ENG



BUL



CZE



DEU



HUN



ITA



ROM



FRA



ELL



FIN



MKD



RUS



SLV



SRP



SWE



HRV



POL



SLK



POR



ENG

User Manual

This User Manual was originally written in English.
Before using this ICM please read the instructions below carefully.



BUL

Ръководство на потребителя

Оригиналът на това ръководство за потребителя е написан на английски език.
Преди да използвате този уред, внимателно прочетете инструкциите по-долу.



CZE

Uživatelská příručka

Tato uživatelská příručka byla původně napsána v angličtině.
Před použitím chladicí prodejní vitríny si pečlivě přečtěte následující pokyny.



DEU

Benutzerhandbuch

Die Originalsprache dieses Benutzerhandbuchs ist Englisch.
Lesen Sie die unten stehenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Kühlgerät in Betrieb nehmen.



HUN

Használati útmutató

A jelen használati útmutató eredeti nyelve az angol.
Az ICM használatbavétele előtt kérjük, olvassa el alaposan az alábbi utasításokat.



ITA

Manuale d'uso

Il manuale d'uso è stato originariamente redatto in lingua inglese.
Prima di usare questo espositore refrigerato, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni.



ROM

Manualul utilizatorului

Acest Manual al utilizatorului a fost scris inițial în limba engleză.
Înainte de a utiliza această unitate ICM, citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos.



FRA

Manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation a été initialement rédigé en langue anglaise.
Avant d'utiliser ce PIC, veuillez lire attentivement les instructions fournies ci-dessous.



ELL

Οδηγός χρήσης

Αυτός ο οδηγός χρήσης συντάχθηκε αρχικά στα Αγγλικά.
Πριν χρησιμοποιήσετε το ψυγείο, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.



FIN

Käyttöopas

Tämä käyttöopas on alun perin kirjoitettu englanniksi.
Lue alla olevat ohjeet huolellisesti ennen tämän ICM-laitteen käyttöä.



MKD

Упатство за користење

Ова упатство за користење првично беше напишано на англиски јазик.
Внимателно прочитајте ги инструкциите подолу пред да ја користите оваа разладна витрина (ICM).



RUS

Руководство пользователя

Язык оригинала данного руководства пользователя - английский.
Перед началом пользования холодильной витриной внимательно изучите инструкции.



SLV

Uporabniški priročnik

Ta uporabniški priročnik je bil originalno napisan v angleškem jeziku.
Pred uporabo te hladilne vitrine skrbno preberite spodnja navodila.



SRP



SWE



HRV



POL



SLK



POR

Korisnički priručnik

Ovaj korisnički priručnik je originalno napisan na engleskom jeziku.
Pre upotrebe vitrine pažljivo pročitajte niže data uputstva.

Bruksanvisning

Originalspråket för denna bruksanvisning är engelska.
Innan du använder kylan, läs noggrant igenom anvisningarna nedan.

Korisnički priručnik

Izvorni jezik ovog korisničkog priručnika je engleski.
Prije uporabe rashladne vitrine pažljivo pročitajte donje upute.

Instrukcja obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi została oryginalnie opracowana w języku angielskim.
Przed rozpoczęciem korzystania z szafy chłodniczej zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji.

Používateľská príručka

Táto používateľská príručka bola pôvodne napísaná v angličtine.
Pred použitím tejto predajnej chladiacej vitríny si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.

Manual de instruções

Este manual de instruções foi originalmente escrito em inglês.
Antes de usar esta ICM leia atentamente as instruções abaixo.

Please see below the interpretation of the symbols used throughout the manual, for your better understanding.
За най-пълно разбиране, моля, вижте по-долу тълкуването на символите, използвани в ръководството.
Pro lepší porozumění si přečtěte níže uvedený výklad významu symbolů používaných v celé příručce.
Im Folgenden finden Sie zum besseren Verständnis eine Erläuterung der in diesem Handbuch verwendeten Symbole.

A jobb érthetőség érdekében tekintse át alább a használati útmutatóban használt szimbólumok értelmezését.
Troverete qui di seguito il significato dei simboli usati nel manuale.

Vă rugăm să consultați mai jos interpretarea simbolurilor utilizate în manual, pentru o înțelegere mai bună a acestuia.

Pour mieux les comprendre, veuillez consulter ci-dessous l'interprétation des symboles utilisés dans ce manuel.

Ανατρέξτε παρακάτω για να δείτε επεξηγήσεις των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στον οδηγό, για καλύτερη κατανόηση.

Katso alla oleva käytöoppaassa käytettyjen symbolien selitys, joka helpottaa ymmärtämistä.

Погледнете го подолу даденото тълкување на символите што се користат во упатството, за подобро да ги разберете.

Za lažje razumevanje priročnika glejte spodaj pomene simbolov, uporabljenih v njem.

Niže je dato tumačenje simbola koji se koriste u celom priručniku radi Vašeg lakšeg razumevanja.

Se förklaring nedan för tolkningen av de symboler som används i bruksanvisningen.

U nastavku je dano tumačenje simbola koji se koriste u priručniku.

Aby lepiej zrozumieć treść polecień, należy zapoznać się z opisem symboli wykorzystywanych w instrukcji.

V nasledujúcom texte je vyložený význam symbolov používaných v celej príručke, aby ste im lepšie porozumeli.

Para sua melhor compreensão, consulte abaixo a interpretação dos símbolos usados ao longo do manual.



WARNING
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
VAROVÁNÍ
WARNUNG
FIGYELMEZTETÉS
ATTENZIONE
AVERTISMENT
AVERTISSEMENT
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
VAROITUS
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
OROZORILO
UPOZORENJE
VARNING
UPOZORENJE
OSTRZEŻENIE
VAROVANIE
AVISO



INFORMATION
ИНФОРМАЦИЯ
INFORMACE
INFORMATIONEN
INFORMÁCIÓ
INFORMAZIONI
INFORMAȚII
INFORMATION
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
TIETOJA
ИНФОРМАЦИИ
ИНФОРМАЦИЯ:
INFORMACIJE
INFORMACIJA
INFORMATION
INFORMACIJA
INFORMACJA
INFORMÁCIA
INFORMAÇÃO



CAUTION
ВНИМАНИЕ
UPOZORNĚNÍ
VORSICHT!
VIGYÁZAT
PERICOLO
ATENȚIE
ATTENTION
ΚΙΝΔΥΝΟΣ
HUOMIO
ВНИМАНИЕ
ВНИМАНИЕ!
PREVIDNO
PAŽNJA
FÖRSIKTIGHET
OPREZ
OSTROŽNIE
UPOZORNENIE
CUIDADO



FIRST AID
ПЪРВА ПОМОЩ
PRVNÍ POMOC
ERSTE HILFE
ELSŐSEGÉLY
PRONTO SOCCORSO
PRIMUL AJUTOR
PREMIERS SECOURS
ΠΡΩΤΕΣ ΒΟΗΘΕΙΕΣ
ENSIAPU
ПРВА ПОМОШ
ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ
PRVA POMOČ
PRVA POMOČ
FÖRSTA HJÄLPEN
PRVA POMOČ
PIERWSZA POMOC
PRVÁ POMOC
PRIMEIROS
SOCORROS



WARNING
FLAMMABLE
REFRIGERANT



ΠΡΕΙΔΕΥΞΗ
ΖΑΠΑΛΙΜΟ
ΟΧΛΑΔΙΣΤΟ
ΒΕΛΙΣΤΟ



VAROVÁNÍ
HORLAVÉ
CHLADIVO



WARNING
ENTZÜNDLICHES
KÜHLMITTEL



FIGYELMEZTETÉS
GYÜLÉKONY
HŰTŐFOLYADÉK



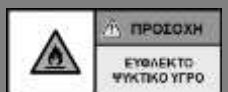
ATTENZIONE
REFRIGERANTE
INFLAMMABILE



AVERTISSEMENT
AGENT DE
RACIRE INFLAMMABLE



ATTENTION
REFRIGERANT
INFLAMMABLE



ΠΡΟΣΟΧΗ
ΕΥΦΛΕΚΤΟ
ΨΥΚΤΙΚΟ ΥΓΡΟ



VAROITUS
HELPOSTI
REFRIKANTO
ALANUTTAVABE



ΠΡΕΙΔΕΥΞΗ
ΖΑΠΑΛΙΜΟ
ΛΑΔΙΣΤΟ
ΣΡΕΔΣΤΟ



ΠΡΕΙΔΕΥΞΗ
ΟΙ ΗΕΟΛΑΔΙΣΤΟ
ΚΛΑΔΙΣΤΟ



OPPOZRILO
VNETLJIVO
HLADIVO



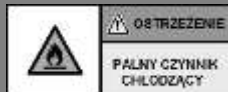
UPOZORENJE
ZAPALJIVO
NAHLADNO
SREDSTVO



VARNING
ANTÄNDLIGT
KYLMEDEL



OPPOZORENJE
LAHO ZAPALJIVO
KASHLADNO SRROSTVO



OSTRZEZENIE
PALNY CZYNNIK
CHŁODZĄCY



VAROVANIE
HORLAVÉ
CHLADIVO



AVISO
REFRIGERANTE
INFLAMÁVEL



ENG



BUL

Table of Contents

1.	Foreword.....	17
2.	Technical description.....	17
2.1.	General.....	17
2.2.	Climate classification.....	17
2.3.	Technical specifications.....	17
2.4.	Physical dimensions.....	17
2.5.	Maximum weight per shelf.....	17
3.	Installation & Operation.....	18
3.1.	ICM placement instructions.....	18
3.2.	Connection to the mains supply.....	19
3.3.	Operation instructions.....	19
3.4.	Electronic controller Instructions.....	20
4.	Care & cleaning.....	20
5.	Troubleshooting.....	20
6.	First Aid.....	22
7.	Disposal of the unit and packaging...22	
8.	Recycling Information.....	22
9.	Warranty.....	23
APPENDIX A.....		24
Handling & transportation guidelines.....		24
APPENDIX B.....		24
Preventive maintenance guidelines.....		24
APPENDIX C.....		25
Guidelines to prevent corrosion of the cabinet.....		25

Съдържание

1.	Предисловие.....	26
2.	Техническо описание.....	26
2.1.	Общи указания.....	26
2.2.	Класификация според климата.....	26
2.3.	Технически спецификации.....	26
2.4.	Физически размери.....	26
2.5.	Максимално тегло на рафт.....	26
3.	Инсталиране и работа.....	27
3.1.	Инструкции за поставяне на хладилна витрина.....	27
3.2.	Свързване към електрическата мрежа.....	28
3.3.	Инструкции за работа.....	28
4.	Поддръжка и почистване.....	30
5.	Отстраняване на проблеми.....	30
6.	Първа помощ.....	32
7.	Изхвърляне на уреда и опаковката.....	32
8.	Информация за рециклиране.....	32
9.	Гаранция.....	33
ПРИЛОЖЕНИЕ А.....		34
Указания за боравене и транспортиране.....		34
ПРИЛОЖЕНИЕ Б.....		34
Указания за превантивна поддръжка.....		34
ПРИЛОЖЕНИЕ С.....		35
Указания за предотвратяване на корозия на шкафа.....		35

**CZE****Obsah**

1.	Předmluva	36
2.	Technický popis	36
2.1	Všeobecně	36
2.2	Klimatická třída	36
2.3	Technické specifikace	36
2.4	Fyzické rozměry	36
2.5	Maximální hmotnost na 1 polici	36
3.	Instalace a provoz	37
3.1	Pokyny pro instalaci ICM	37
3.2	Připojení k elektrické síti	38
3.3	Provozní pokyny	38
4.	Ošetřování a čištění	39
5.	Zjišťování a odstraňování závad	39
6.	První pomoc	41
7.	Likvidace zařízení a obalu	42
8.	Informace o recyklaci	42
9.	Záruka	43
DODATEK A: Pokyny k manipulaci a přpravě		44
DODATEK B: Pokyny pro preventivní údržbu		44
DODATEK C: Pokyny pro prevenci koroze skříně		45

**DEU****Inhaltsverzeichnis**

1.	Vorwort	46
2.	Technische Beschreibung	46
2.1.	Allgemeines	46
2.2.	Klimaklassifikation	46
2.3.	Technische Spezifikationen	46
2.4.	Abmessungen	46
2.5.	Max. Gewicht pro Regal	46
3.	Installation & Betrieb	47
3.1.	Installationsanweisungen für Ihr Kühlgerät	47
3.2.	Anschluss ans Stromnetz	48
3.3.	Bedienungsanleitung	48
4.	Pflege & Reinigung	49
5.	Beseitigung von Störungen	49
6.	Erste Hilfe	51
7.	Entsorgen des Geräts und der Verpackung	51
8.	Recycling-Informationen	51
9.	Garantie	52
ANHANG A: Richtlinien für handhabung & transport		53
ANHANG B: Richtlinien für die präventive wartung		53
ANHANG C: Richtlinien für den korrosionsschutz des kühlchranks		54



HUN



ITA

Tartalomjegyzék

1.	Előszó.....	55
2.	Műszaki leírás.....	55
2.1.	Általános.....	55
2.2.	Klíma besorolás.....	55
2.3.	Műszaki adatok.....	55
2.4.	Méretek.....	55
2.5.	Polcok maximális teherbírása.....	55
3.	Üzembe helyezés és működtetés	56
3.1.	ICM beszerelési útmutató.....	56
3.2.	Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz.....	57
3.3.	A működtetésre vonatkozó utasítások.....	57
3.4.	Elektromos vezérlők utasításai.....	58
4.	Ápolás és tisztítás	58
5.	Hibaelhárítás	58
6.	Elsősegély.....	60
7.	Az egység és a csomagolás kidobása.....	60
8.	Újrahasznosítási információk	60
9.	Jótállás	62
	A MELLÉKLET	63
	Kezelési és szállítási irányelvek	63
	B MELLÉKLET	63
	Megelőző karbantartásra vonatkozó irányelvek.....	63
	C MELLÉKLET	64
	A szekrény rozsdásodásának megelőzésére szolgáló óvintézkedések	64

Indice

1.	Premessa	65
2.	Descrizione tecnica	65
2.1	Generale.....	65
2.2	Classe climatica.....	65
2.3	Specifiche tecniche	65
2.4	Dimensioni	65
2.5	Peso massimo per ripiano	65
3.	Installazione e funzionamento	66
3.1	Istruzioni per l'installazione del refrigeratore	66
3.2	Collegamento alla rete elettrica	67
3.3	Istruzioni per il funzionamento	67
3.4	Istruzioni per il controllo elettronico	68
4.	Manutenzione e pulizia.....	68
5.	Risoluzione dei problemi	68
6.	Pronto Soccorso.....	70
7.	Smaltimento del refrigeratore e dell'imballaggio	70
8.	Informazioni sul riciclaggio.....	70
9.	Garanzia	72
	APPENDICE A.....	73
	Istruzioni per la gestione e il trasporto	73
	APPENDICE B.....	73
	Istruzioni di manutenzione preventiva	73
	APPENDICE C.....	74
	Istruzioni per prevenire la corrosione del refrigeratore	74



ROM



FRA

Cuprins

1.	Cuvânt înainte.....	75
2.	Descrierea tehnică.....	75
2.1	Generalități.....	75
2.2	Clasificare de mediu.....	75
2.3	Specificații tehnice.....	75
2.4	Dimensiuni fizice.....	75
2.5	Greutate maximă per raft.....	75
3.	Instalarea și utilizarea.....	76
3.1	Instrucțiuni privind amplasarea unității ICM.....	76
3.2	Conectarea la rețeaua electrică.....	77
3.3	Instrucțiuni de utilizare.....	77
3.4	Instrucțiuni pentru controlerul electronic.....	78
4.	Întreținere și curățare.....	78
5.	Soluționarea problemelor.....	78
6.	Primul ajutor.....	80
7.	Eliminarea la deșeurile a unității și ambalajului.....	80
8.	Informații despre reciclare.....	80
9.	Garantie.....	82
	ANEXA A.....	83
	Îndrumări pentru manipulare și transport...	83
	ANEXA B.....	83
	Îndrumări pentru întreținerea preventivă.....	83
	ANEXA C.....	84
	Îndrumări pentru prevenirea coroziunii cabinetului.....	84

Table des matières

1.	Avant-propos.....	85
2.	Description technique.....	85
2.1.	Généralités.....	85
2.2.	Classification climat.....	85
2.3.	Caractéristiques techniques.....	85
2.4.	Dimensions.....	85
2.5.	Poids maximum par rayon.....	85
3.	Installation & mise en service.....	86
3.1.	Instructions de mise en place du PIC86	
3.2.	Branchement sur le secteur.....	87
3.3.	Instructions d'utilisation.....	87
3.4.	Instructions de la commande électronique.....	88
4.	Soin & Nettoyage.....	88
5.	Dépannage.....	89
6.	Premiers secours.....	90
7.	Élimination de l'unité et de l'emballage	90
8.	Informations concernant le recyclage	91
9.	Garantie.....	92
	ANNEXE A.....	93
	Instructions pour la maintenance & le transport.....	93
	ANNEXE B.....	93
	Instructions concernant la maintenance préventive.....	93
	ANNEXE C.....	94
	Instructions pour prévenir la corrosion de la cabine.....	94



ELL



FIN

Πίνακας περιεχομένων

1.	Πρόλογος.....	95
2.	Τεχνική περιγραφή.....	95
2.1.	Γενικά.....	95
2.2.	Κλιματική κλάση.....	95
2.3.	Τεχνικές προδιαγραφές.....	95
2.4.	Διαστάσεις μονάδας.....	95
2.5.	Μέγιστο βάρος ανά σχάρα.....	95
3.	Εγκατάσταση & λειτουργία.....	96
3.1.	Οδηγίες εγκατάστασης του ψυγείου	96
3.2.	Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος.....	97
3.3.	Οδηγίες λειτουργίας.....	97
3.4.	Οδηγίες χρήσης του ηλεκτρονικού χειριστηρίου.....	98
4.	Φροντίδα και καθαρισμός.....	99
5.	Επίλυση προβλημάτων.....	99
6.	Πρώτες βοήθειες.....	101
7.	Απόρριψη της μονάδας και της συσκευασίας.....	101
8.	Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.....	102
9.	Εγγύηση.....	103
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α	Οδηγίες αντιμετώπισης & μεταφοράς.....	104
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β	Προληπτικές οδηγίες συντήρησης.....	104
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ	Οδηγίες για αποφυγή διάβρωσης του θαλάμου.....	105

Sisällysluettelo

1.	Esipuhe.....	106
2.	Tekninen kuvaus.....	106
2.1.	Yleistä.....	106
2.2.	Ilmastoluokitus.....	106
2.3.	Tekniset tiedot.....	106
2.4.	Fyysiset mitat.....	106
2.5.	Enimmäispaino per hylly.....	106
3.	Asennus ja käyttö.....	107
3.1.	ICM-laitteen sijoitusohjeet.....	107
3.2.	Liitäntä verkkovirtaan.....	108
3.3.	Käyttöohjeet.....	108
3.4.	Sähköisen säätimen ohjeet.....	109
4.	Hoito ja puhdistus.....	109
5.	Vianmääritys.....	109
6.	Ensiapu.....	111
7.	Laitteen ja pakkauksen hävittäminen	111
8.	Tietoja kierrätyksestä.....	111
9.	Takuu.....	113
LIITE A.....		114
Käsittely- ja kuljetusohjeet.....		114
LIITE B.....		114
Ennaltaehkäisevää kunnossapitoa koskevat ohjeet....		114
LIITE C.....		115
Ohjeet kaapin korroosion välttämiseksi.....		115



МКД



RUS

Содржина

1.	Предговор.....	116
2.	Технички опис	116
2.1	Општо	116
2.2	Климатска класификација	116
2.3	Технички спецификации	116
2.4	Физички димензии.....	116
2.5	Максимална тежина по полица	116
3.	Инсталација и работа	117
3.1	Инструкции за поставување на разладната витрина (ICM).....	117
3.2	Поврзување со напојување со електрична енергија	118
3.3	Упатства за работа	118
3.4	Упатства за електронскиот контролер.....	119
4.	Грижа и чистење	119
5.	Справување со проблеми	119
6.	ПРВА ПОМОШ.....	121
7.	Фрлање на уредот и пакувањето	121
8.	Информации за рециклирање	122
9.	Гаранција	123
	ДОДАТОК А Упатства за ракување и транспорт.....	124
	ДОДАТОК Б Насоки за превентивно одржување.....	124
	ДОДАТОК В Насоки за спречување на корозија на кабинетот	125

Содержание

1.	Предисловие	126
2.	Техническое описание	126
2.1	Общая информация.....	126
2.2	Климатический класс	126
2.3	Технические спецификации	126
2.4	Размеры	126
2.5	Максимальная нагрузка на экспозиционную полку	126
3.	Установка и эксплуатация	127
3.1	Инструкции по установке холодильной витрины	127
3.2	Подключение к главной сети	128
3.3	Инструкции по эксплуатации	128
3.4	Инструкции по работе с электронным регулятором.....	129
4.	Уход и чистка.....	129
5.	Устранение неполадок	130
6.	Первая помощь	131
7.	Утилизация устройства и его упаковки.....	132
8.	Информация по утилизации	132
9.	Гарантийные условия	134
	ПРИЛОЖЕНИЕ А.....	135
	Правила обращения и транспортирования	135
	ПРИЛОЖЕНИЕ В.....	135
	Правила профилактического обслуживания	135
	ПРИЛОЖЕНИЕ С.....	136
	Правила предотвращения коррозии в камере.....	136



SLV



SRP

Kazalo

1.	Uvod	137
2.	Tehnični opis	137
2.1.	Splošno	137
2.2.	Podnebna klasifikacija	137
2.3.	Tehnični podatki	137
2.4.	Mere.....	137
2.5.	Največja teža na polico.....	137
3.	Vgradnja in uporaba.....	138
3.1.	Navodila za postavitve naprave ICM	138
3.2.	Priključitev na električno omrežje ...	139
3.3.	Navodila za uporabo.....	139
3.4.	Navodila za elektronski krmilnik.....	140
4.	Nega in čiščenje	140
5.	Odpravljanje težav	140
6.	Prva pomoč	142
7.	Odstranitev enote in pakiranja.....	142
8.	Informacije o recikliranju	142
9.	Garancija.....	144
	PRILOGA A	145
	Smernice za ravnanje in prevoz	145
	PRILOGA B	145
	Smernice za redno vzdrževanje.....	145
	PRILOGA C	146
	Smernice za preprečevanje korozije vitrine	146

Sadržaj

1.	Predgovor	147
2.	Tehnički opis.....	147
2.1.	Opšte	147
2.2.	Klimatska klasa.....	147
2.3.	Tehnička specifikacija.....	147
2.4.	Fizičke dimenzije	147
2.5.	Maksimalna teža na polici.....	147
3.	Montaža i rad.....	148
3.1.	Uputstvo za postavljanje rashladne vitrine	148
3.2.	Povezivanje na električno mrežo	149
3.3.	Uputstva za rad.....	149
3.4.	Uputstva za elektronski regulator....	150
4.	Održavanje i čiščenje	150
5.	Rešavanje problema.....	150
6.	Prva pomoč.....	152
7.	Odlaganje jedinice i ambalaže	152
8.	Informacije o recikliranju	152
9.	Garancija.....	154
	PRILOG A.....	155
	Smernice za rukovanje i transport	155
	PRILOG B.....	155
	Smernice za preventivno održavanje	155
	PRILOG C.....	156
	Smernice za sprečavanje korozije kabineta	156



SWE



HRV

Innehållsförteckning

1.	Inledning	157
2.	Teknisk beskrivning	157
2.1.	Allmänt	157
2.2.	Klimatklassificering	157
2.3.	Tekniska specifikationer	157
2.4.	Fysiska mått.....	157
2.5.	Maximal vikt per hylla.....	157
3.	Installation och drift	158
3.1.	Placeringsanvisningar för ICM	158
3.2.	Anslutning till elnätet	159
3.3.	Driftsanvisningar	159
3.4.	Instruktioner för elektronisk styrenhet	160
4.	Vård och rengöring.....	160
5.	Felsökning	160
6.	Första hjälpen.....	162
7.	Kassering av enheten och förpackningen.....	162
8.	Återvinningsinformation	163
9.	Garanti.....	164
BILAGA A.....		165
Riktlinjer för hantering och transport.....		165
BILAGA B.....		165
Riktlinjer för förebyggande underhåll		165
BILAGA C.....		166
Riktlinjer för att förhindra korrosion av kabinettet		166

Sadržaj

1.	Predgovor	167
2.	Tehnički opis.....	167
2.1	Općenito.....	167
2.2	Klimatska klasa.....	167
2.3	Tehničke specifikacije.....	167
2.4	Dimenzije.....	167
2.5	Maksimalna težina po polici.....	167
3.	Installation & Operation	168
3.1	Upute za postavljanje rashladne vitrine	168
3.2	Priključivanje na električnu mrežu ..	169
3.3	Upute za rad	169
4.	Održavanje i čišćenje	170
5.	Uklanjanje poteškoća	170
6.	Prva pomoć	172
7.	Odlaganje jedinice i ambalaže	172
8.	Informacije o recikliranju	172
9.	Jamstvo.....	173
PRILOG A: Smjernice za rukovanje i transport.....		174
PRILOG B: Smjernice za preventivno održavanje.....		174
PRILOG C: Smjernice za sprječavanje korozije vitrine		175



POL



SLK

Spis treści

1.	Wstęp	176
2.	Opis techniczny	176
2.1	Informacje ogólne	176
2.2	Klasa klimatyczna	176
2.3	Parametry techniczne	176
2.4	Wymiary fizyczne	176
2.5	Maksymalna masa na półce	176
3.	Instalacja i obsługa	177
3.1	Instrukcja rozmieszczenia szafy chłodniczej	177
3.2	Podłączanie do sieci zasilającej	178
3.3	Instrukcja obsługi	178
4.	Pielęgnacja i czyszczenie	179
5.	Usuwanie usterek	179
6.	Pierwsza pomoc	181
7.	Utylizacja urządzenia i opakowania	181
8.	Informacje dot. utylizacji	182
9.	Gwarancja	183
ZAŁĄCZNIK A: Wytyczne w zakresie obchodzenia się i transportu		184
ZAŁĄCZNIK B: Wytyczne w zakresie konserwacji prewencyjnej		184
ZAŁĄCZNIK C: Wytyczne w zakresie ochrony przeciwkorozyjnej		185

Obsah

1.	Predhovor	186
2.	Technické údaje	186
2.1	Všeobecné	186
2.2	Klimatická trieda	186
2.3	Technická špecifikácia	186
2.4	Fyzické rozmery	186
2.5	Maximálna hmotnosť na jednej polici	186
3.	Inštalácia a prevádzka	187
3.1	Pokyny na umiestnenie ICM	187
3.2	Pripojenie do elektrickej siete	188
3.3	Pokyny na prevádzku	188
4.	Starostlivosť a čistenie	189
5.	Odstraňovanie problémov	189
6.	Prvá pomoc	191
7.	Likvidácia jednotky a obalu	191
8.	Informácie o recyklovaní	191
9.	Záruka	192
PRÍLOHA A: Pokyny na manipuláciu a prepravu		193
PRÍLOHA B: Pokyny na preventívnu údržbu		193
PRÍLOHA C: Pokyny na zabránenie korózii skrine		194



POR

Índice

1.	Prefácio	195
2.	Descrição técnica	195
2.1.	Informações gerais.....	195
2.2.	Classificação climática	195
2.3.	Especificações técnicas.....	195
2.4.	Dimensões	195
2.5.	Peso máximo por prateleira	195
3.	Instalação e funcionamento	196
3.1.	Instruções de colocação do ICM	196
3.2.	Ligação à rede elétrica	197
3.3.	Instruções de funcionamento	197
4.	Cuidados e limpeza	198
5.	Resolução de problemas	198
6.	Primeiros socorros.....	200
7.	Eliminação da unidade e da embalagem.....	200
8.	Informações de reciclagem.....	200
9.	Garantia.....	202
ANEXO A: Linhas de orientação relativas ao transporte e manuseamento		203
ANEXO B: Linhas de orientação relativas à manutenção preventiva.....		203
ANEXO C: Diretrizes para evitar a corrosão da cabine.....		204

**ENG**

1. Foreword

Thank you for purchasing this new Ice Cold Merchandiser (ICM) from Frigoglass. Before using this ICM please read the instructions below carefully. A well-maintained Frigoglass ICM will help you increase your sales and profits.

Manufacturer:

FRIGOGLASS S.A.I.C. or
Frigoinvest Holdings B.V. (made in China)

Address:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Amsterdam
The Netherlands

2. Technical description

2.1. General

The merchandiser must be connected to a grounded mains outlet with fuse rating of 10A-16A. The outlet must be easily accessible for the purposes of installation and servicing.

2.2. Climate classification

According to climate specifications, models ICOOL2-40 [R600a] C and ICOOL2-40 Platinum [R600a] C are Class "4" (as per ISO23953-2). Namely, 30°C ambient temperature and 55% humidity.

2.3. Technical specifications

Rating Voltage	220-240V, 50Hz
Defrosting	Automatic

2.4. Physical dimensions

Model	Width (mm)	Depth (mm)	Height (mm)	Gross Volume (L)	Net Weight
ICOOL2-40 [R600a] C/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Maximum weight per shelf

Model	Maximum weight per shelf (kg)
ICOOL2-40 [R600a] C/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



ICOOL2-40 [R600a] C and ICOOL2-40 Platinum [R600a] C are equipped with HC refrigerant, and have been tested and proven to be safe according to related standards.

All necessary actions for safe usage & maintenance of this appliance are described in this manual and need to be followed carefully. This appliance must be installed only by a suitably qualified person..



ENG

3. Installation & Operation



Failure to comply with the instructions may result in high-energy consumption, poor performance of the unit and void warranty.



- Keep all ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless recommended by the manufacturer
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service provider or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



Do not place the merchandiser:

- in direct sunlight or near heat sources (radiators, stoves & other heating equipment)
- outdoors, without proper protection from rain, moisture and other atmospheric elements
- in climate conditions for which it is not certified
- in extreme environmental conditions (i.e. extensive exposure to saline humidity)

3.1. ICM placement instructions

- After unpacking, check the cabinet for any damage caused during transportation. In the event of damage, please contact the forwarding company.
- Always ensure that your merchandiser is installed on a stable surface/floor. There is 1 adjustable foot and 1 stable foot in ICOOL2-40[R600a] C and ICOOL2-40 Platinum [R600a] C. The cooler must be leveled through proper adjustment of the leveling feet in all installations. It must be ensured that the cooler does not exhibit any inclination towards its front side and/or its lateral sides, after adjustment. A slight inclination toward its back side will further facilitate the good circulation of the fluid and support the door closing mechanism. The use of a spirit level is highly advisable to check leveling. Verify that the cooler sits firmly on the leveling feet. The front cooler wheels (if available) should be able to rotate by hand after cooler installation and adjustment. Take the necessary precautions if lifting is required during installation. Do not allow the access of unauthorized individuals during the cooler installation.
- The merchandiser must stand upright for at least 1 hour after transportation and prior to start-up. This provides sufficient time for the oil to run back to the compressor after transit and installation.

- iv. Allow a minimum gap of 100mm at the back.
- v. Do not place anything on top of the ICM.

Note: Relocation of the ICM inside the outlet

- i. Empty the ICM and unplug from mains supply.
- ii. Fully extract the levelling feet.
- iii. Move the unit to the desired location with the assistance of another person.

3.2. Connection to the mains supply

Connect the ICM to a 220-240 Volt power supply on a min 10 A fused & grounded socket. Do not use extension cables.



Do not connect the merchandiser to:

- a non-grounded wall socket or power line
- improper supply voltage and frequency
- power supply that does not comply with the safety regulations of the appliance or with current legislation on electrical installations



- If the mains cord supplied is not long enough, do not use an extension lead. Ask an authorized electrician to replace the cord with a longer one, only if this is described in the list of authorized spare parts.
- Do not plug the cooler into a multiple outlet strip.
- Route the mains cord in such a way that it is protected from damage and does not pose a risk of tripping.

3.3. Operation instructions



Do not use the merchandiser to store food.
Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.



This appliance is not intended for use by young children or handicapped or infirm persons unless they are adequately supervised by a responsible person who will ensure the safe operation of the appliance on their part. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Do not operate the appliance while any of the cover sheets and guards is open.

Energy saving tips:

For energy saving and ICM's better performance:

- Load your ICM at night-time so that the drinks are cold once you get there in the morning.



ENG

- Store your back-up stock in a cool and/or dark place so that when reloaded, the ICM will need much less time to cool them down.
- Wipe moisture off the products you place in the ICM.
- Avoid opening the door for long periods of time.

3.4. Electronic controller Instructions

For instructions of the functionality of your Carel Controller (option) and its related optional features, please visit the following website link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4. Care & cleaning



Prior to any cleaning (inside or outside the device) procedure, unplug the ICM! Remove the plug and make sure that the operator can check from any of the points which he has access to, that the cable is unplugged.

Never use a water hose or high pressure jet to clean the cooler.

It is important to clean the merchandiser twice a year. In order to avoid mould formation, odours, etc. product compartments must also be thoroughly cleaned. The interior of the ICM should be cleaned with a mildly soapy cloth and the glass surface using a window-cleaning agent.



- In case the merchandiser is placed in very dusty and/or greasy environment, the regular cleaning of the condenser by an authorized technician is mandatory.
- Keep the cooler in a stable position during cleaning, do not step on or lean over the cooler.
- Do not clean with sharp objects, flammable or corrosive liquids or sprays.

5. Troubleshooting



ALL ACCESS TO THE COOLING SYSTEM AND ELECTRICAL PARTS (CHANGING LIGHTING OR REFRIGERATION DECK) MUST BE PERFORMED BY AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL ONLY.



ICOOL2-40 [R600a] C and ICOOL2-40 Platinum [R600a] C are equipped with HC refrigerant. All service operations on cooling mechanism & gas charging should be performed in a well ventilated environment or in open air. Do not smoke during maintenance.



ENG



- **UNPLUG THE COOLER PRIOR TO ANY MAINTENANCE OR SERVICE OPERATIONS. REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.**
- **After maintenance operations, make sure that the grounding connections are in place before assembling the covers. Make sure you use the same fastening components and covers.**
- **If any electrical components need to be replaced, use only the identical components in the spare part list supplied by the technical service department of Frigoglass.**
- **Keep the glass door of the cooler closed during cooling mechanism maintenance. The appliance will not stand stable when the compressor is disassembled. If the compressor needs to be replaced, use adequate support to stabilize the cooler.**
- **After maintenance operations make sure that the strain relief, which supports the supply cord, is assembled properly.**

If the ICM is not functioning properly or is out of order, please check the following before calling the authorized service provider:

FAULT	POSSIBLE REASONS	HANDLING
The ICM does not work.	Power cord not plugged in.	Plug it in.
	No power coming through the socket.	Check the outlet fuse.
The cooler does not cool.	The ICM has recently been reloaded with warm products. Please note that it takes some time to cool warm products.	Preferably, reload the ICM before night closing.
	The ICM is loaded in such a way that the air circulation in the interior is getting blocked.	Load the ICM according to the standards you have been provided with by the company.
	The door does not seal properly.	Repair the doors for proper closing (this type of repair should be performed by an authorized technician).
The cooler does not cool.	Leakage in the cooling system.	Repair the leakage (this type of repair should be performed by an authorized technician).
The ICM makes noise.	Intense metallic noise.	Call a Service technician.
	Inclined or curved floor.	Level the ICM properly by adjusting its feet. Placing a spirit level on the top of the ICM will assist you in leveling it.
There is water on the floor.	The drainage hole for the condensate water is blocked.	Unblock the drainage hole.
	There is a leakage in the tray.	Call a Service technician.
The lights don't work.	The lighting or the transformer are out of order.	Call a Service technician.



ENG

If after all the above-mentioned checks the problem with your ICM remains, contact the customer service department of your supplier and provide the following information:

- Type of ICM
- Serial number of the ICM
- Brief description of the problem / observation

6. First Aid

In case of accident, proceed to the following:

ACCIDENT	IMMEDIATE ACTION
Inhalation of refrigerant	Take deep breaths of clean air. If irritation persists, contact a doctor.
Contact with eyes	Wash your eyes thoroughly with plenty of water for at least 15 minutes and then consult a doctor.
Contact with skin	Wash immediately with water.

7. Disposal of the unit and packaging

For detailed information regarding the recycling of this product and its packaging, please contact your local city office, your waste disposal service or the manufacturer through its service agent. By ensuring this product and its packaging is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise incur by this product's and packaging inappropriate disposal.

Packaging consists of wooden pallets, cardboard/ plastic parts and stretch film. Cardboard, kraft paper, plastic parts and films can be disposed for recycling at your curbside collection bins or at your local recycling facility. Wooden pallets may be reused or disposed for energy recovery.

8. Recycling Information

1. Based on the objectives of environmental policy according to the European Community (EC) directives of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)¹ which aim to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilize natural resources prudently and rationally, as an end user, you are kindly requested to do the following:
 - If the appliance has stopped working, even after troubleshooting, first check if it can be repaired, before disposing it. Contact your distributor or supplier for further information on possible repairs of your appliance, if in doubt.

¹ **References**

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) European Community (EC) Directive Nr. 2002/96/EC



ENG

- If the appliance has reached its “End of Lifecycle” (EOL), in other words, the appliance is not repairable or re-usable, do not dispose of the appliance as unsorted municipal waste. Instead, ensure that it is collected separately from a recycling company.

Note: The disposal of electronic and electrical appliances in landfill sites or through incineration creates a number of environmental problems. When obsolete materials are not recycled, raw materials have to be processed for the production of new products. This represents significant loss of resources as the energy, transport and environmental damage caused by these processes is considerable.

- To help in the recovery and recycling process of this appliance, do not dismantle or break parts off the appliance prior to collection. By removing parts off the appliance, you can reduce its recyclability rate.
2. The symbol shown in fig.1 indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



Figure 1 - Crossed-Out Wheeled Bin

3. Finally, observe any recycling laws applicable to your community or country.

9. Warranty

The appliance is covered by a warranty as this has been agreed upon sale.



ENG

FOR AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL ONLY

APPENDIX A HANDLING & TRANSPORTATION GUIDELINES



The merchandiser should always be transported:

- in upright position (unless otherwise authorized by the supplier)
- with the doors closed
- in its original packaging or similar one.

Cooler temperature during storage or transportation should not be below -20°C or above +60°C.

APPENDIX B PREVENTIVE MAINTENANCE GUIDELINES



PRIOR TO ANY CLEANING OR MAINTENANCE PROCEDURE (INSIDE OR OUTSIDE THE DEVICE), UNPLUG THE ICM! REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.

It is mandatory that the Customer performs the following operations during the Maintenance of an ICM once or twice a year, using a vacuum cleaner:

- Cleaning of the condenser
- Cleaning of the dust filters (if applicable).

If the ICM is placed in an environment where dust is accumulated on the condenser, then the condenser has to be cleaned more often.

Additionally, it is recommended that the following operations are carried out during preventive maintenance:

1. Mechanical System:

- Check that the equipment is correctly positioned and leveled.
- Check that the front and back grid are fixed in place.
- Check the self-closing system of the door.
- Check that the fan support and fan grid are fixed in place.
- Check the draining system and unclog if necessary.

2. Electrical System:

- Check the power cable (replace if needed).
- Check the illumination system.
- Check the electrical connections.
- Check that the electrical box cover of the thermostat or the electronic controller is properly installed.
- Check that components that might have been replaced during servicing are original.



ENG

3. Refrigeration System:

- Check that the compressor is functioning properly.
- Check the starting relay, the overload and the capacitor. The Supplier recommends that the compressor's starting relays and overloads be replaced every 3-4 years.
- Check the fan motor condenser and fan motor evaporator.
- Check that the thermostat or the electronic controller and its components are functioning properly.
- Check the cooling performance of the ICM.
- Check the cooling circuit using the appropriate leak detector in case there is any concern or sign of refrigerant leak.

APPENDIX C
GUIDELINES TO PREVENT CORROSION OF THE CABINET

1. Avoid damages resulting from improper installation & operation, improper maintenance & cleaning, as well as improper handling and transportation, as per paragraphs 3, 4 and the Appendix A above.
2. Do not perform unauthorized adaptations, modifications or adjustments to the cabinet.



BUL

1. Предисловие

Благодарим Ви, че закупихте този нов хладилен шкаф от Frigoglass. Преди да използвате този уред, внимателно прочетете инструкциите по-долу. Добрата поддръжка на хладилния шкаф Frigoglass ще Ви помогне да увеличите продажбите и печалбите си.

Производител:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (произведено в Китай)

Адрес:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Амстердам

Нидерландия

2. Техническо описание

2.1. Общи указания

Хладилният шкаф трябва да бъде свързан към заземен контакт с мощност на предпазителя от 10 А до 16 А. Контактът трябва да е лесно достъпен при инсталиране и обслужване.

2.2. Класификация според климата

Съгласно спецификациите според климата, модели ICOOL2-40 [R600a] C, ICOOL2-40 Platinum [R600a] C са клас „4“ (съгласно ISO23953-2). По-конкретно, 30 °C температура на околната среда и 55% влажност.

2.3. Технически спецификации

Волтаж / Честота	220-240V/50Hz
Размразяване	Автоматично

2.4. Физически размери

Модел	Ширина (mm)	Дълбочина (mm)	Височина (mm)	Брутен обем (L)	Нето тегло
ICOOL2-40 [R600a] C/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Максимално тегло на рафт

Модел	Максимално тегло на рафт (кг)
ICOOL2-40 [R600a] C/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



Моделите ICOOL2-40 [R600a] C, ICOOL2-40 Platinum [R600a] C са оборудвани с охлаждаща течност HC и са тествани и доказано безопасни съгласно съответните стандарти.

Всички действия, необходими за безопасна употреба и поддръжка на този уред, са описани в настоящото ръководство и трябва да се спазват стриктно. Този уред трябва да се инсталира само от подходящо квалифицирано лице.

3. Инсталиране и работа



Неспазването на инструкциите може да доведе до висока консумация на енергия, лошо функциониране на уреда и нулиране на гаранцията.



- Внимавайте пред всички вентилационни отвори на уреда или в структурата за вграждане да няма препятствия.
- Не използвайте механични уреди или различни от препоръчаните от производителя средства за ускоряване на процеса на размразяване.
- Не повреждайте охладителната верига.
- Не използвайте електрически уреди вътре в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако са препоръчани от производителя
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен доставчик или други подобни квалифицирани лица, за да се избегне риск.



Не поставяйте уреда:

- на пряка слънчева светлина или близо до източници на нагряване (радиатори, печки и друго нагряващо оборудване)
- на открито, без надлежна защита от дъжд, влага и други атмосферни явления
- при климатични условия, за които не е сертифициран
- при екстремални условия на околната среда (напр. прекомерно излагане на солена влажност)

3.1. Инструкции за поставяне на хладилна витрина

- След като разопаковате, проверете кутията за повреда, причинена по време на транспортирането. В случай на повреда, моля свържете се с транспортната компания.
- Винаги проверявайте дали уредът е инсталиран върху стабилна повърхност/под и дали е правилно подравнен. Охладителят трябва да бъде подравнен чрез правилно регулиране на нивелиращите крачета във всички варианти на монтаж. Необходимо е да е сигурно, че охладителят не се накланя към предната и/или страничните си страни след регулиране. Лек наклон към задната му страна допълнително би улеснил добрата циркулация на течността и ще бъде в помощ на механизма за затваряне на вратата. Поставянето на нивелир е силно препоръчително за проверка на нивелирането. Проверете дали охладителят е застанал стабилно върху изравняващите крачета. Предните колела на охладителя (ако има такива) трябва да могат да се въртят ръчно след монтаж и регулиране на охладителя. Има 4 нерегулируеми крачета във ICOOL2-40 [R600a] , ICOOL2-40 Platinum [R600a] C Вземете необходимите предпазни мерки, ако трябва да се вдига по време на



BUL

инсталация. Не позволявайте достъп на неупълномощени лица по време на инсталирането на хладилния шкаф.

- iii. Хладилният шкаф трябва да стои изправен поне 1 час след транспортиране, преди да го включите. Това предоставя достатъчно време маслото в компресора да се оттече обратно към компресора след пренасяне и инсталиране.
- iv. Оставете минимално разстояние от 100 мм отзад.
- v. Не поставяйте нищо отгоре върху хладилния шкаф.

Забележка: Промяна на местоположението на ICM в магазина

- i. Изпразнете уреда и го изключете от електрическата мрежа.
- ii. Извадете докрай крачетата за нивелиране.
- iii. Преместете уреда до желаното място с помощта на друг човек.

3.2. Свързване към електрическата мрежа

Свържете уреда със захранване 220-240 волта с мин. 10 А заземен и с предпазител контакт. Не използвайте удължаващи кабели.



Не свързвайте уреда към:

- незаземен стенов контакт или захранваща линия
- неподходяща мощност и честота на захранване
- Захранване, което не съответства на разпоредбите за безопасност на уреда или действащото законодателство за електрическите инсталации



- Ако доставеният кабел не е достатъчно дълъг, не използвайте удължител. Обърнете се към квалифициран електротехник за смяна на кабела с по-дълъг, но само ако такъв е посочен в списъка с одобрени резервни части.
- Не включвайте хладилния шкаф в контакт с много гнезда.
- Прокарайте захранващия кабел така, че да бъде защитен от увреждане и да не създава опасност от препъване.

3.3. Инструкции за работа



Не използвайте уреда за съхраняване на храна.

Не съхранявайте експлозивни вещества като аерозолни кутии със запалимо гориво в този уред.



Този уред не е предназначен за употреба от малки деца или инвалиди или недъгави лица, освен ако са надлежно наблюдавани от отговорно лице, което ще гарантира безопасната работа на уреда от тяхна страна. Малките деца трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не си играят с уреда.



Не включвайте уреда, докато който и да е от капаците и решетките са отворени.



BUL

Съвети за спестяване на енергия:

За спестяване на енергия и най-доброто функциониране на уреда:

- Зареждайте Вашия хладилен шкаф вечер, така на сутринта вече ще имате студени напитки.
- Съхранявайте запасите си на студено и/или тъмно място, така че, когато ги заредите в уреда, ще е необходимо много по-малко време, за да се охладят.
- Избърсвайте влагата от продуктите, които поставяте в хладилния шкаф.
- Избягвайте да оставяте вратата отворена за дълги периоди от време.

3.4. Инструкции за електронен контролер

За инструкции относно функционалността на контролер Carel (опция) и свързаните с него допълнителни функции, моля, посетете следната връзка в уебсайта:

<http://www.frigoglass.com/manuals/>.



BUL

4. Поддръжка и почистване



Преди да пристъпите към каквато и да е процедура по почистване (вътре в уреда или отвън), изключете уреда от контакта! Извадете щепсела и се уверете, че операторът може да провери от всяка точка, до която има достъп, че кабелът е изключен. Никога не използвайте маркуч или дюза под високо налягане за почистване на уреда.

Важно е да почиствате хладилния шкаф два пъти годишно. За да избегнете образуването на плесен, мирис и др., отделенията за продуктите също трябва да се почистват щателно. Вътрешността на хладилния шкаф трябва да се почиства с мек сапунен парцал, а стъклената повърхност - с препарат за почистване на прозорци.



- В случай, че продуктът бъде поставен върху много запрашена и/или омазнена повърхност, силно препоръчително е редовното почистване на кондензатора от квалифициран техник.
- Дръжте хладилния шкаф в стабилна позиция по време на почистване, не стъпвайте и не се облягайте на него.
- Не почиствайте с остри предмети, запалими или корозивни течности или спрейове.

5. Отстраняване на проблеми



ВСЯКАКЪВ ДОСТЪП ДО ОХЛАДИТЕЛНАТА СИСТЕМА И ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ЧАСТИ (СМЯНА НА СВЕТЛИННИЙ ИНДИКАТОР ИЛИ КОНДЕНЗАТОРА ЗА ЗАМРАЗЯВАНЕ) ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВА САМО ОТ УПЪЛНОМОЩЕН СЕРВИЗЕН ПЕРСОНАЛ.



Моделите ICOOL2-40 [R600a] C, ICOOL2-40 Platinum [R600a] C са снабдени с охлаждаща течност HC. Всички сервизни операции по охлаждащия механизъм и зареждането с газ трябва да се извършват в добре проветрено помещение или на открито. Да не се пуши по време на поддръжката.

**BUL**

- **ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ УРЕДА ОТ КОНТАКТА ПРЕДИ ВСЯКА ДЕЙНОСТ ПО ПОДДРЪЖКА ИЛИ ОБСЛУЖВАНЕ. ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА И СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ОПЕРАТОРЪТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ОТ ВСЯКА ТОЧКА, ДО КОЯТО ИМА ДОСТЪП, ЧЕ КАБЕЛЪТ Е ИЗКЛЮЧЕН.**
- След дейностите по поддръжката се уверете, че заземяванията са на място, преди да сглобите капаците. Уверете се, че използвате същите компоненти и капацы за затягане.
- Ако даден електрически компонент трябва да бъде заменен, използвайте само идентични компоненти от списъка на резервните части, доставен от техническия отдел на Frigoglass.
- Дръжте стъклената врата на хладилния шкаф затворена по време на поддръжка на охлаждащия механизъм. Уредът няма да стои стабилно, когато компресорът е разглобен. Ако компресорът трябва да бъде заменен, използвайте подходяща опора, за да стабилизирате хладилния шкаф.
- След дейности по поддръжката се уверете, че страничната опора, която поддържа захранващия кабел, е правилно монтирана.

Ако уредът не функционира правилно или не работи изобщо, преди да се обадите на оторизиран сервиз, моля проверете следните неща:

ДЕФЕКТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	СПРАВЯНЕ
Уредът не работи.	Захранващият кабел не е включен.	Включете го.
	В контакта няма енергия.	Проверете предпазителя на контакта.
Хладилният шкаф не охлажда.	Уредът наскоро е бил зареден с топли продукти. Моля, имайте предвид, че охлаждането на топли продукти отнема известно време.	Най-добре зареждайте уреда преди да затворите за през нощта.
	Уредът е зареден по такъв начин, че циркулацията на въздух вътре се блокира.	Зареждайте уреда съгласно стандартите, които са Ви предоставени от компанията.
	Вратата не прилепва плътно.	Ремонтирайте вратите така, че да се затварят правилно (този тип ремонт следва да се извърши от оторизиран техник).
	Теч от охладителната система.	Ремонтирайте теча (този тип ремонт следва да се извърши от оторизиран техник).
Уредът издава шум.	Интензивен металически шум.	Обадете се на сервизен техник.
	Наклонен или изкривен под.	Изравнете уреда, като коригирате крачетата му. Поставянето на нивелир отгоре на уреда ще спомогне за изравняването му.
На пода има вода.	Дренажният отвор за кондензирана вода е блокиран.	Разблокирайте дренажния отвор.
	Има изтичане в таблата.	Обадете се на сервизен техник.
Светлините не работят.	Осветлението на трансформатора не работи.	Обадете се на сервизен техник.



BUL

Ако след гореспоменатите проверки проблемът с Вашия хладилен шкаф остава, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на Вашия доставчик и дайте следната информация:

- Вид хладилен шкаф
- Сериен номер на хладилния шкаф
- Кратко описание на проблема / наблюдение

6. Първа помощ

В случай на инцидент направете следното:

ИНЦИДЕНТ	НЕЗАБАВНО ДЕЙСТВИЕ
Вдишване на охлаждащо вещество	Вдишайте дълбоко чист въздух. Ако дразненето продължи, потърсете лекар.
Контакт с очите	Измийте очите си обилно с много вода за поне 15 минути и след това се консултирайте с лекар.
Контакт с кожата	Измийте незабавно с вода.

7. Изхвърляне на уреда и опаковката

За подробна информация относно рециклирането на този продукт и неговата опаковка, моля свържете се с Вашия местен офис, службата за изхвърляне на отпадъци или с производителя чрез сервизния му агент. Като гарантирате, че този продукт и неговата опаковка са изхвърлени правилно, ще помогнете да се предотвратят потенциалните отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай биха могли да бъдат причинени чрез неподходящото изхвърляне на този продукт.

Опаковката се състои от дървени палети, картон / пластмасови части и стреч фолио. Картонът, крафт хартията, пластмасовите части и фолиото могат да бъдат изхвърлени за рециклиране в контейнерите за събиране на отпадъци или във вашето местно депо за рециклиране. Дървените палети могат да бъдат повторно използвани или изхвърлени за възобновяема енергия.

8. Информация за рециклиране

1. Въз основа на целите на политиката за околната среда съгласно директивите на Европейската общност (ЕС) за Изхвърленото електрическо и електронно оборудване (ИЕЕО / WEEE)², които целят да запазят, защитят и подобрят състоянието на околната среда, защита на човешкото здраве и използване на природните ресурси разумно и рационално; като краен потребител, моля да направите следното:
 - Ако уредът е спрял да работи, дори след отстраняване на проблема, първо вижте дали може да бъде поправен, преди да го изхвърлите. Свържете се с Вашия дистрибутор или доставчик за допълнителна информация за възможния ремонт на Вашия уред, ако имате съмнения.

² **Справки**

Директива за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване (WEEE) на Европейската общност (ЕС) № 2002/96/ЕС



BUL

- Ако уредът е достигнал „края на живота си“ (EOL), с други думи, повече не може да се ремонтира или използва; не изхвърляйте уреда като несортиран битов отпадък. Вместо това се погрижете да бъде взет отделно от фирма за рециклиране.

Забележка: Изхвърлянето на електронни и електрически уреди в местата за унищожаване на отпадъците или чрез изгаряне създава серия проблеми за околната среда. Когато излезлите от употреба материали не се рециклират, трябва да бъдат добити нови суровини за производството на нови продукти. Това представлява значителна загуба на ресурси; тъй като използваната енергия, транспорт и щетите за околната среда, причинени от тези процеси, са значителни.

- За да помогнете в процеса на възстановяване и рециклиране на този уред, не разглобявайте и не чупете части от него преди вземането му. Като махате части от уреда, може да намалите рециклиращата му стойност.
2. Символът, показан на фиг. 1 по-долу, който е поставен и на етикета на продукта вътре в уреда, сочи необходимостта от разделно събиране на електрическото и електронно оборудване; въз основа на директивите WEEE на Европейската общност.



Фигура 1 – Зачеркнат контейнер за отпадъци

3. Накрая, спазвайте всички закони за рециклиране, приложими във Вашата общност или страна.

9. Гаранция

Уредът има гаранция, както е договорено по време на продажбата.



BUL

САМО ЗА ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН ПЕРСОНАЛ

ПРИЛОЖЕНИЕ А

УКАЗАНИЯ ЗА БОРАВЕНЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ



Уредът трябва да се транспортира само:

- в изправено положение (освен ако доставчикът не е наредил друго)
- със затворени врати
- в оригиналната си опакова или подобна.

Температурата на хладилния шкаф по време на съхранение или транспортиране не трябва да бъде под -20°C или над $+60^{\circ}\text{C}$.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

УКАЗАНИЯ ЗА ПРЕВАНТИВНА ПОДДРЪЖКА



ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ КАКВАТО И ДА Е ПРОЦЕДУРА ПО ПОЧИСТВАНЕ ИЛИ ПОДДРЪЖКА (ВЪТРЕ В УРЕДА ИЛИ ОТВЪН), ИЗКЛЮЧЕТЕ УРЕДА ОТ КОНТАКТА! ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА И СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ОПЕРАТОРЪТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ОТ ВСЯКА ТОЧКА, ДО КОЯТО ИМА ДОСТЪП, ЧЕ КАБЕЛЪТ Е ИЗКЛЮЧЕН.

Задължително е клиентът да извършва следните операции при поддръжката на уреда веднъж или два пъти годишно, като използва прахосмукачка:

- Почистване на кондензатора
- Почистване на праховите филтри (ако е приложимо).

Ако уредът бъде поставен в среда, където прахът се натрупва в кондензатора, самият кондензатор трябва да се почиства по-често.

Освен това се препоръчва провеждането на следните дейности по време на превантивната поддръжка:

1. Механична система:

- Проверете дали оборудването е правилно позиционирано и изравнено.
- Проверете дали предната и задната решетка са фиксирани на позиция.
- Проверете автоматичната система за затваряне на вратата.
- Проверете дали опората на вентилатора и решетката му са фиксирани на позиция.
- Проверете дренажната система и я отпушете, ако е необходимо.

2. Електрическа система:

- Проверете захранващия кабел (сменете го, ако е необходимо).
- Проверете осветителната система.
- Проверете електрическите свързвания.
- Проверете дали капакът на електрическата кутия на термостата или електронния контролер е правилно поставен.



BUL

- Проверете дали компонентите, които може да са били заменени по време на сервизното обслужване, са оригинални.
3. Охладителна система:
- Проверете дали компресорът функционира правилно.
 - Проверете стартиращото реле, релето за претоварване и капацитет. Доставчикът препоръчва релетата за стартиране и претоварване да се заменят на всеки 3-4 години.
 - Проверете кондензатора и изпарителя на вентилатора на мотора.
 - Проверете дали термостатът или електронния контролер и компонентите му работят нормално.
 - Проверете работата на охлаждането на уреда.
 - Проверете охлаждащата верига, като използвате подходящ детектор за откриване на течове, в случай, че имате някакви притеснения или има признаци за изтичане на охлаждащата течност.

ПРИЛОЖЕНИЕ С

УКАЗАНИЯ ЗА ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА КОРОЗИЯ НА ШКАФА

1. Избягвайте повреди в резултат на неправилно инсталиране и работа, неправилна поддръжка и почистване, както и неправилно боравене и транспортиране съгласно точки 3, 4 и Приложение А по-горе.
2. Не извършвайте неоторизирани изменения, модификации или корекции на шкафа.



CZE

1. Předmluva

Děkujeme, že jste si zakoupili tuto novou chladicí prodejní vitrínu (ICM) od společnosti Frigoglass. Před použitím chladicí prodejní vitríny si pečlivě přečtěte následující pokyny. Dobře udržovaná chladicí prodejní vitrina od společnosti Frigoglass vám pomůže zvýšit objem prodeje a zisk.

Výrobce:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (Vyrobeno v Číně.)

Adresa:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Amsterdam

Nizozemsko

2. Technický popis

2.1 Všeobecně

Chladicí zařízení musí být připojeno do uzemněné zásuvky s proudovou pojistkou 10 A – 16 A. Zásuvka musí být dobře dostupná, aby bylo možné zařízení instalovat a provádět jeho údržbu.

2.2 Klimatická třída

Podle klimatických specifikací jsou modely ICOOL2-40 [R600a] C, ICOOL2-40 Platinum [R600a] C klasifikovány ve třídě "4" (v souladu s normou ISO23953-2). Zejména pokud jde o teplotu okolního prostředí 30°C a vlhkost 55%.

2.3 Technické specifikace

Napájecí napětí	220–240 V, 50 Hz
Odmrazení	Automatické

2.4 Fyzické rozměry

Model	Šířka (mm)	Hloubka (mm)	Výška (mm)	Hrubý objem (l)	Čistá hmotnost
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5 Maximální hmotnost na 1 polici

Model	Maximální hmotnost na 1 polici (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



VAROVÁNÍ
HORLAVÉ
CHLADIVO

Modely ICOOL2-40 [R600a] C, ICOOL2-40 Platinum [R600a] C obsahují chladivo HC; byly testovány a schváleny s ohledem na zajištění bezpečnosti podle příslušných norem.

Všechny nezbytné akce pro bezpečné používání a údržbu tohoto přístroje naleznete v této příručce a je nezbytné je pečlivě dodržovat. Toto zařízení musí instalovat pouze osoba s příslušnou kvalifikací.

3. Instalace a provoz



Nerespektování těchto pokynů může mít za následek vysokou spotřebu energie, nízký výkon jednotky a ztrátu záruky.



- Žádné ventilační otvory v plášti nebo konstrukci spotřebiče nesmí být zakryté.
- K urychlení procesu odmrazení nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem.
- Nepoškodte chladicí okruh.
- Ve skladovacích oddílech na potraviny uvnitř zařízení nepoužívejte elektrické spotřebiče, které nejsou doporučeny výrobcem.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací vyměnit, aby se předešlo nebezpečným situacím.



Prodejní vitrínu neumísťujte:

- na místo s přímým slunečním světlem nebo v blízkosti zdrojů tepla (radiátory, sporáky a další topná zařízení),
- do venkovního prostoru bez řádné ochrany proti dešti, vlhkosti a dalším povětrnostním vlivům,
- na místo s klimatickými podmínkami, pro které není certifikována,
- na místo s extrémními podmínkami prostředí (jako je nadměrné vystavování vlivu vlhkosti s obsahem soli).

3.1 Pokyny pro instalaci ICM

- Po vybalení zařízení zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. V případě poškození kontaktujte dopravní společnost.
- Vždy kontrolujte, zda je vaše prodejní vitrina usazena na stabilním povrchu/podlaze a je správně v rovině. Chladič musí být vyrovnán správným nastavením vyrovnávacích nožičky ve všech možnostech montáže. Musí být zajištěno, že se chladič po seřízení nekloní k přední ani boční straně. Mírný sklon směrem dozadu by dále usnadnil dobrou cirkulaci tekutiny a pomohl by mechanismu zavírání dveří. Při vyrovnávání chladicí pomůže vodováha umístěná. Zkontrolujte, zda je chladič stabilní na vyrovnávací nožičky. Přední kola chladiče (pokud existují) se musí po montáži a seřízení chladiče ručně otáčet. Modely ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C mají 4 ne nastavitelné nožičky. Pokud je během instalace zapotřebí zdvihání, učiňte potřebná bezpečnostní opatření. Během instalace chladicího zařízení zabraňte přístupu neoprávněných osob.
- Produkt musí být ponechán ve vzpřímené pozici na dobu alespoň jednu hodinu, a to po přepravě a před nastartováním. Olej má takto dostatečnou dobu na to, aby přetekl po tranzitu a instalaci zpět do kompresoru.



CZE

- iv. Vzadu musí být mezera minimálně 100 mm.
- v. Na chladicí prodejní vitrínu nepokládáte žádné předměty.

Poznámka: Přemístění chladicí prodejní vitríny v rámci provozovny

- i. Vyprázdněte chladicí prodejní vitrínu a odpojte ji od elektrické sítě.
- ii. Zcela vysuňte vyrovnávací nožičky.
- iii. S pomocí druhé osoby přemístěte jednotku na požadované místo.

3.2 Připojení k elektrické síti

Připojte ICM k napájení 220-240 V se zásuvkou min. 10 A s jištěním a uzemněním. Nepoužívejte prodlužovací kabely.



Chladicí vitrínu nepřipojujte:

- k neuzemněné elektrické zásuvce nebo elektrickému vedení,
- k síti s nevhodným napětím a frekvencí,
- ke zdroji napájení, který nevyhovuje bezpečnostním předpisům zařízení nebo platné právní úpravě pro elektrické instalace.



- Pokud je napájecí kabel dodávaný se zařízením příliš krátký, nepoužívejte prodlužovací kabel. Požádejte autorizovaného elektrotechnika, aby kabel vyměnil za delší, a to pouze pokud je nějaký takový popsán v seznamu náhradních dílů.
- Nepřipojujte chladicí zařízení k elektrickým vývodům s více zásuvkami.
- Veďte hlavní kabel tak, aby byl chráněn proti poškození a nezpůsobil riziko zakopnutí.

3.3 Provozní pokyny



Nepoužívejte vitrínu ke skladování potravin.
Neskladujte v tomto zařízení výbušné látky, například nádoby s aerosolem obsahující hořlavé pohonné hmoty.



Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly malé děti nebo postižení či nemocní lidé, pokud nejsou pod přiměřeným dohledem zodpovědné osoby, která zajistí bezpečný provoz zařízení z jejich strany. Malé děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.



Zařízení nepoužívejte, jsou-li některé krycí plechy a ochranné prvky otevřeny.

Tipy pro úsporu energie:

Následující tipy můžete využít ke zvýšení výkonu chladicí prodejní vitríny a ke snížení spotřeby energie:

- Chladicí prodejní vitrínu plňte v noci, aby byly nápoje ráno studené.



CZE

- Zásoby pro doplňování skladujte na chladném a tmavém místě, aby bylo jejich ochlazení po vložení do chladicí prodejní vitríny rychlejší.
- Z obalů nápojů vkládaných do chladicí prodejní vitríny otřete vlhkost.
- Dveře chladicího zařízení nenechávejte dlouho otevřené.

4. Ošetřování a čištění



Před každým čištěním (vnitřku nebo vnějšku zařízení) odpojte chladicí prodejní vitrínu od elektrické sítě! Vyměňte zástrčku ze zásuvky a zajistěte, aby se mohl technik ze všech míst, ke kterým má přístup, přesvědčit, že je kabel odpojen. V žádném případě k čištění chladicího zařízení nepoužívejte vodní hadici ani proud vody pod tlakem.

Zařízení je nutné alespoň dvakrát ročně vyčistit. Chcete-li zabránit tvorbě plísní, vzniku nepříjemného zápachu atd., je nutné pečlivě vyčistit i jednotlivé prostory uvnitř vitríny. Vnitřní prostor chladicí prodejní vitríny je nutné čistit textilií namočenou v mýdlové vodě a skleněné povrchy prostředkem na umývání oken.



- Pokud je prodejní vitrina umístěná ve velmi prašném anebo mastném prostředí, je nezbytné, aby autorizovaný technik vykonával pravidelné čištění kondenzátoru.
- Během čištění zajistěte stabilní polohu chladicího zařízení, nešlapejte na něj a neopírejte se o něj.
- K čištění nepoužívejte ostré předměty, hořlavé nebo korozivní kapaliny nebo spreje.

5. Zjišťování a odstraňování závad



VEŠKERÝ PŘÍSTUP KE CHLADICÍMU SYSTÉMU A K ELEKTRICKÝM SOUČÁSTEM (VÝMĚNA OSVĚTLENÍ NEBO CHLADICÍHO MODULU) MUSÍ PROVÁDĚT VÝHRADNĚ AUTORIZOVANÍ PRACOVNÍCI SERVISU.



CZE



Modely ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C obsahují HC chladivo. Jakékoli servisní operace na chladicím mechanismu a při plnění plynu musejí být prováděny v dobře větraném prostředí nebo v otevřeném venkovním prostředí. Během údržby nekuřte.



- **PŘED ZAHÁJENÍM ÚDRŽBY NEBO SERVISNÍCH PRACÍ ODPOJTE CHLADICÍ ZAŘÍZENÍ ZE ZÁSUVKY. VYJMĚTE ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY A ZAJISTĚTE, ABY SE MOHL TECHNIK ZE VŠECH MÍST, KE KTERÝM MÁ PŘÍSTUP, PŘESVĚDČIT, ŽE JE KABEL ODPOJEN.**
- Po provedení operací údržby zajistěte správné připojení uzemnění před instalací krytů. Používejte zásadně stejné upevňovací součásti a kryty.
- Pokud je nutné vyměnit některé elektrické součásti, používejte pouze totožné typy uvedené v seznamu náhradních dílů dodaném oddělením technických služeb společnosti Frigoglass.
- Během údržby chladicího mechanismu udržujte skleněná dvířka chladicího zařízení zavřená. Když je odmontován kompresor, zařízení nestojí stabilně. Pokud je nutné kompresor vyměnit, použijte ke stabilizaci chladicího zařízení vhodnou podpěru.
- Po provedení údržby zajistěte řádnou instalaci prvku na snížení napětí, který podpírá napájecí kabel.

Pokud chladicí prodejní vitrína nefunguje správně nebo nefunguje vůbec, zkontrolujte nejprve následující body a teprve poté kontaktujte pracovníky autorizovaného servisu:



ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Chladicí prodejní vitrina nefunguje.	Napájecí kabel není zapojen do zásuvky.	Zapojte kabel.
	Zásuvka není pod napětím.	Zkontrolujte pojistku zásuvky.
Chladicí zařízení nechladí.	Do chladicí prodejní vitríny bylo právě přidáno teplé zboží. Upozorňujeme, že ochlazení teplého zboží určitou dobu trvá.	Zboží doplňujte do chladicí prodejní vitríny nejlépe před večerní zavírací dobou.
	Chladicí prodejní vitrina je naplněna tak, že je uvnitř zablokováno proudění vzduchu.	Zboží do chladicí prodejní vitríny doplňujte podle pokynů poskytnutých dodavatelem zařízení.
	Dveře dostatečně netěsní.	Opravte dveře, aby se řádně zavíraly (takovou opravu by měl provést autorizovaný technik).
	Únik v chladicím systému.	Opravte chladicí zařízení (takovou opravu je doporučeno přenechat autorizovaným technikům).
Chladicí prodejní vitrina je hlučná.	Ozývá se intenzivní kovový zvuk.	Zavolejte servisního technika.
	Podlaha je nakloněná nebo nerovná.	Vyrovnejte chladicí prodejní vitrínu úpravou výšky nožiček. Při vyrovnávání chladicí prodejní vitríny pomůže vodováha umístěná na vitrině.
Na podlaze je voda.	Vypouštěcí otvor kondenzované vody je ucpaný.	Uvolněte vypouštěcí otvor.
	Došlo k úniku vody ze sběrné nádobky.	Zavolejte servisního technika.
Nefunguje osvětlení.	Osvětlení nebo transformátor nefungují.	Zavolejte servisního technika.

Pokud potíže s chladicí prodejní vitrinou přetrvávají i po provedení výše uvedených kroků, kontaktujte oddělení péče o zákazníky dodavatele zařízení a sdělte následující informace:

- typ chladicí prodejní vitríny,
- sériové číslo chladicí prodejní vitríny,
- stručný popis potíží a pozorovaných závad.

6. První pomoc

V případě nehody dodržujte níže popsaná doporučení:

NEHODA	OKAMŽITÁ OPATŘENÍ
Vdechnutí chladiva	Vyjděte na čerstvý vzduch a zhluboka dýchejte. Pokud příznaky podráždění nezmizí, kontaktujte lékaře.
Kontakt s očima	Důkladně si vyplachujte oči velkým množstvím vody alespoň 15 minut, pak se poraďte s lékařem.
Kontakt s pokožkou	Zasažené místo ihned omyjte dostatečným množstvím vody.



CZE

7. Likvidace zařízení a obalu

Podrobné informace o recyklaci tohoto produktu a jeho obalu získáte u svého místního městského úřadu, u společnosti zabývající se likvidací odpadů nebo u výrobce prostřednictvím servisního agenta. Správně provedenou likvidací tohoto produktu a jeho obalu zabráníte možným negativním důsledkům s ohledem na životní prostředí nebo lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v případě nesprávné likvidace tohoto produktu a jeho obalu.

Balení obsahuje dřevěné palety, lepenkové / plastové části a stretchovou fólii. Lepenka, kraftový papír, plastové části a fólie mohou být likvidovány pro další recyklaci v příslušných sběrných nádobách v místním zařízení zabývajícím se recyklací odpadu. Dřevěné palety se mohou použít znovu nebo mohou být zlikvidovány pro energetickou obnovu.

8. Informace o recyklaci

1. Na základě environmentálních zásad směrnice Evropských společenství (ES) pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ)³, jejichž cílem je udržet, chránit a zlepšovat kvalitu životního prostředí, chránit lidské zdraví a obezřetně a racionálně využívat přírodní zdroje, vás jako konečného uživatele prosíme, abyste postupovali takto:
 - Pokud zařízení přestalo fungovat a nepomohly uvedené tipy pro odstraňování závad, před likvidací se nejprve přesvědčte, zda jej nelze opravit. Máte-li pochyby o možnosti opravy chladicí prodejní vitríny, obraťte se na distributora nebo dodavatele spotřebiče.
 - Pokud uplynula životnost spotřebiče, jinými slovy spotřebič nelze opravit ani repasovat, nelikvidujte jej jako netříděný komunální odpad. Místo toho se ujistěte, že je svezon do sběrné organizace zabývající se recyklací odpadu.

Poznámka: Likvidace elektronických a elektrických spotřebičů na skládkách a ve spalovnách způsobuje řadu problémů v životním prostředí. Není-li starý materiál recyklován, je třeba kvůli výrobě nových produktů zpracovávat suroviny. To vede ke značným ztrátám zdrojů a spotřeba energie, objem přepravy a škody způsobené těmito procesy na životním prostředí jsou značné.

- Před zpětným odběrem nerozebírejte zařízení ani nepoškozujte jeho části. Usnadníte tak proces repasování nebo recyklace. Odstraněním částí můžete zhoršit recyklovatelnost zařízení.
2. Symbol na obrázku 1 je uveden také na štítku uvnitř spotřebiče a udává nutnost odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení v souladu se směrnicemi OEEZ Evropského společenství (ES).



Obrázek 1 – Pojízdný kontejner na odpad přeškrtnutý křížem

3. Dodržujte veškeré platné předpisy týkající se recyklace odpadu.

³ **Zdroje informací**

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).



CZE

9. Záruka

Na zařízení se vztahuje záruka, která byla sjednána při jeho prodeji.



CZE

POUZE PRO AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ PRACOVNÍKY

DODATEK A POKYNY K MANIPULACI A PŘEPRAVĚ



Vitrínu je nutné vždy přepravovat:

- ve svislé poloze (pokud není dodavatelem povolen jiný způsob)
- a s uzavřenými dveřky
- v původním balení nebo jemu podobném.

Teplota chladicího zařízení během skladování nebo přepravy nesmí klesnout pod -20°C nebo stoupnout nad $+60^{\circ}\text{C}$.

DODATEK B POKYNY PRO PREVENTIVNÍ ÚDRŽBU



**PŘED ČIŠTĚNÍM NEBO ÚDRŽBOU (UVNITŘ NEBO MIMO ZAŘÍZENÍ)
ODPOJTE CHLADICÍ PRODEJNÍ VITRÍNU OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ!
VYJMĚTE ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY A ZAJISTĚTE, ABY SE MOHL
TECHNIK ZE VŠECH MÍST, KE KTERÝM MÁ PŘÍSTUP, PŘESVĚDČIT, ŽE
JE KABEL ODPOJEN.**

Je povinností zákazníka provést s použitím vysavače během údržby chladicí prodejní vitríny jednou nebo dvakrát ročně tyto úkony:

- Čištění kondenzátoru
- Vyčištění prachových filtrů (jsou-li použity).

Pokud je chladicí prodejní vitrina umístěna v prostředí, kde se prach hromadí na kondenzátoru, je nutné kondenzátor čistit častěji.

Dále se doporučuje, aby byly během preventivní údržby prováděny následující úkony:

1. Mechanický systém:

- Zkontrolujte, zda je zařízení správně umístěno a vyrovnáno.
- Zkontrolujte, zda je přední a zadní mřížka upevněna na svém místě.
- Zkontrolujte systém automatického zavírání dveří.
- Zkontrolujte, zda jsou podpora ventilátoru a mřížka ventilátoru upevněny na svém místě.
- Zkontrolujte vypouštěcí systém a podle potřeby z něj odstraňte nečistoty.

2. Elektrický systém:

- Zkontrolujte napájecí kabel (v případě nutnosti ho vyměňte).
- Zkontrolujte systém osvětlení.
- Zkontrolujte elektrická připojení.
- Zkontrolujte, zda jsou kryt elektrické skříňky termostatu nebo elektronický ovladač správně nainstalovány.
- Zkontrolujte, zda jsou součásti, které mohly být během opravy vyměněny, originální.



CZE

3. Systém chlazení:
 - Zkontrolujte, zda kompresor správně funguje.
 - Zkontrolujte spouštěcí relé, přetížení a kondenzátor. Dodavatel doporučuje výměnu spouštěcích relé kompresoru a pojistek proti přetížení každé 3 – 4 roky.
 - Zkontrolujte motor kondenzátorového ventilátoru a motor výparníkového ventilátoru.
 - Zkontrolujte, zda termostat nebo elektronická řídicí jednotka a jejich součásti správně fungují.
 - Zkontrolujte chladicí výkon prodejní vitríny.
 - Pokud máte obavy z úniku chladiva nebo zjistíte známky úniku, zkontrolujte chladicí okruh pomocí vhodného detektoru úniku.

DODATEK C

POKYNY PRO PREVENCI KOROZE SKŘÍNĚ

1. Zabraňte poškození způsobenému nesprávnou instalací a provozem, nesprávnou údržbou a čištěním a nesprávnou manipulací a přepravou podle odstavce 3 a 4 a dodatku A výše.
2. Neprovádějte nedovolené úpravy, přizpůsobení či nastavení skříně.



DEU

1. Vorwort

Vielen Dank für Ihren Kauf dieses neuen Ice Cold Merchandiser (ICM, gewerblich genutztes Kühlgerät) von Frigoglass. Lesen Sie die unten stehenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Kühlgerät in Betrieb nehmen. Ein gut gewartetes Frigoglass-Kühlgerät hilft Ihnen dabei, die Verkaufszahlen und den Gewinn zu steigern.

Hersteller:

FRIGOGLASS S.A.I.C. - Frigoinvest Holdings B.V.

(Hergestellt in China)

Adresse:

Weerdestein 97 – Office 119 1083 GG – Amsterdam

Niederlande

2. Technische Beschreibung

2.1. Allgemeines

Das Kühlgerät muss an eine geerdete Steckdose mit einem Sicherungswert von 10A - 16A angeschlossen werden. Die Steckdose muss zu Installations- und Wartungszwecken leicht zugänglich sein.

2.2. Klimaklassifikation

Die Modelle ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sind der Klimaklasse "4" zugeordnet (nach ISO23953-2). Konkret eignen sich für 30°C Umgebungstemperatur und 55 % Luftfeuchtigkeit.

2.3. Technische Spezifikationen

Nennspannung	220-240V, 50Hz
Enteisung	Automatisch

2.4. Abmessungen

Modell	Breite (mm)	Tiefe (mm)	Höhe (mm)	Brutto-Volumen (L)	Nettogewicht
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Max. Gewicht pro Regal

Modell	Höchstgewicht pro Regal (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sind mit einem HC-Kühlmittel ausgestattet; ihre Sicherheit wurde entsprechend den geltenden Standards getestet und nachgewiesen. Alle nötigen Handlungen für die Sicherheit beim Gebrauch & der Wartung dieses Geräts sind in dieser Anleitung beschrieben und müssen genau befolgt werden. Dieses Gerät darf nur von qualifizierten Fachkraft installiert werden.

3. Installation & Betrieb



Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann es zu einem sehr hohen Energieverbrauch, zu verminderter Leistung des Geräts kommen. Auch verfällt die Garantie.



- **Sämtliche Belüftungsöffnungen des Gerätes oder des Aufbaus von Einbaumöbeln müssen offen gehalten werden.**
- **Verwenden Sie für eine schnellere Enteisung keine anderen mechanischen Geräte oder sonstige Hilfsmittel als die vom Hersteller empfohlenen.**
- **Beschädigen Sie nicht den Kühlmittelkreislauf.**
- **Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittel-Kühlkammern des Geräts, sofern dies nicht vom Hersteller empfohlen wird.**
- **Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Wartungsanbieter oder qualifizierten Mitarbeitern ausgetauscht werden, um das Gefahrenrisiko zu mindern.**



Platzieren Sie das Kühlgerät nicht:

- **im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen & andere Heizgeräte)**
- **im Freien ohne ausreichenden Schutz vor Regen, Feuchtigkeit und anderen Witterungselementen**
- **unter Wetterbedingungen, für die es nicht zertifiziert ist**
- **unter Extrembedingungen (z.B. andauernde Exposition gegenüber salziger Feuchtigkeit)**

3.1. Installationsanweisungen für Ihr Kühlgerät

- i. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens setzen Sie sich bitte mit dem Lieferunternehmen in Verbindung.
- ii. Versichern Sie sich, dass Ihr Kühlschrank auf einem stabilen, ausreichend ebenen Boden / Tresen aufgestellt ist. ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C jeweils mit 4 nicht verstellbaren Füßen ausgestattet sind. Das Kühlgerät muss durch korrekte Anpassung der verstellbaren Füße bei jeder Installation nivelliert werden. Das Kühlgerät darf nach der Nivellierung keine Neigung nach vorne und/oder nach der Seite aufweisen. Eine leichte Neigung nach hinten erleichtert die Flüssigkeits-Zirkulation und unterstützt den Schließmechanismus der Tür. Wir empfehlen Ihnen unbedingt, die Nivellierung mit einer Wasserwaage zu überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass das Kühlgerät stabil auf seinen Nivellierfüßen steht. Die Rollen auf der Vorderseite (wenn verfügbar) sollten sich nach der Installation und Nivellierung des Kühlgeräts von Hand drehen lassen. Treffen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, wenn das Gerät bei der Installation angehoben werden muss. Gewähren Sie unbefugten Personen bei der Installation des Kühlgeräts keinen Zutritt.



DEU

- iii. Nach dem Transport den Kühlschrank vor dem Einschalten mindestens 1 Stunde in aufrechter Position stehen lassen. Dies gibt dem Öl ausreichend Zeit, nach dem Transport und der Installation in den Kompressor zurückzulaufen.
- iv. Sorgen Sie für mindestens 100 mm Freiraum auf der Geräterückseite.
- v. Stellen Sie nichts auf das Kühlgerät.

Hinweis: Umstellung des Kühlgeräts innerhalb des Geschäfts

- i. Entleeren Sie das Kühlgerät und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- ii. Drehen Sie die Nivellierfüße ganz hinaus.
- iii. Verschieben Sie die Einheit in die gewünschte Position. Lassen Sie sich von einer anderen Person helfen.

3.2. Anschluss ans Stromnetz

Schließen Sie das Kühlgerät an eine Steckdose mit 220-240 Volt Stromversorgung und mind. 10A Sicherung & Erdung an. Keine Verlängerungskabel verwenden.



Das Kühlgerät darf nicht angeschlossen werden an:

- einer nicht geerdeten Wandsteckdose oder Stromleitung
- eine ungeeignete Spannung und Frequenz.
- eine Stromversorgung, welche die Sicherheitsvorschriften des Geräts oder die für elektrische Installationen geltenden Gesetze nicht befolgt



- Falls das mitgelieferte Hauptkabel nicht lang genug ist, kein Verlängerungskabel verwenden. Lassen Sie das Kabel von einem autorisierten Elektriker durch ein längeres ersetzen; dies ist jedoch nur erlaubt, wenn ein solches Kabel in der Liste der zugelassenen Ersatzteile aufgeführt ist.
- Schließen Sie den Kühler nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- Verlegen Sie das Stromkabel so, dass es vor Beschädigung geschützt ist und keine Stolperfalle darstellt.

3.3. Bedienungsanleitung



Verwenden Sie den Kühler nicht zum Lagern von Lebensmitteln. Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Mittel, wie z. B. Spraydosen mit entzündlichem Treibmittel.



Dieses Gerät eignet sich nicht zum Gebrauch durch kleine Kinder, Behinderte oder gebrechliche Menschen, sofern sie nicht angemessen von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden, die den sicheren Betrieb des Geräts gewährleistet. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, falls irgendwelche Abdeckungen oder Schutzvorrichtungen offen sind.

Energiespartipps:

Um Energie zu sparen und die Kühlleistung zu verbessern:

- Füllen Sie Ihr Kühlgerät nachts auf, so dass Sie gleich morgens kalte Getränke haben.
- Lagern Sie Ihre Vorräte an einem kühlen und/oder dunklen Ort, damit nach dem Auffüllen des Kühlgeräts weniger Zeit für die Kühlung erforderlich ist.
- Wischen Sie Feuchtigkeit von den Produkten ab, die Sie in die Kühltruhe legen.
- Lassen Sie die Tür nicht für lange Zeit geöffnet.

4. Pflege & Reinigung



Vor jedem Reinigungsvorgang (innen im Gerät oder außen am Gerät) immer den Netzstecker des Kühlgeräts ziehen! Ziehen Sie den Stecker und vergewissern Sie sich, dass der Bediener von jedem für ihn zugänglichen Punkt aus kontrollieren kann, ob der Stecker gezogen ist. Das Kühlgerät nicht mit einem Wasserschlauch oder einem Hochdruckreiniger reinigen.

Das Kühlgerät ist auf jeden Fall zwei Mal pro Jahr zu reinigen. Um eine Schimmelbildung, Geruchsbildung usw. zu vermeiden, müssen auch die Produktfächer gründlich gereinigt werden. Reinigen Sie das Innere des Kühlgeräts mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch. Für die Glasoberflächen verwenden Sie einen Fensterreiniger.



- **Falls das Kühlgerät in sehr staubiger und/oder fettiger Umgebung angebracht worden ist, muss der Kondensator regelmäßig von einem qualifizierten Techniker gereinigt werden.**
- **Halten Sie das Kühlgerät während der Reinigung in stabiler Position. Stehen Sie nicht auf das Kühlgerät und lehnen Sie sich nicht darüber.**
- **Nicht mit scharfen Gegenständen, entflammaren oder ätzenden Flüssigkeiten oder Sprays reinigen.**

5. Beseitigung von Störungen



NUR AUTORISIERTES WARTUNGSPERSONAL DARF AUF DAS KÜHLSYSTEM UND ELEKTRISCHE KOMPONENTEN ZUGREIFEN (AUSWECHSELN DER LAMPEN ODER DES KÜHLDECKS).



DEU



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sind mit HC-Kühlmittel ausgestattet. Wartungsarbeiten am Kühlmechanismus & das Auffüllen von Gas dürfen nur in einem gut belüfteten Raum oder im Freien durchgeführt werden. Rauchen Sie nicht während der Wartungsarbeiten.



- VOR JEDER INSTANDHALTUNG ODER WARTUNG DEN STECKER DES KÜHLGERÄTS ZIEHEN. ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.
- Stellen Sie nach Wartungsarbeiten sicher, dass die Erdungsanschlüsse an Ort und Stelle sind, bevor Sie die Abdeckungen aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass Sie dieselben Befestigungen und Abdeckungen verwenden.
- Wenn ein elektrisches Teil ersetzt werden muss, verwenden Sie nur das entsprechende Teil aus der beiliegenden Ersatzteilliste des technischen Kundendiensts von Frigoglass.
- Die Glastür des Kühlgeräts muss während der Wartung geschlossen sein. Das Gerät steht nicht stabil, wenn der Verdichter ausgebaut wird. Wenn der Verdichter ersetzt werden muss, stabilisieren Sie den Kühler mit einer geeigneten Stütze.
- Vergewissern Sie sich nach Wartungsarbeiten, dass die Zugentlastung, die das Stromkabel unterstützt, richtig angebracht ist.

Wenn das Kühlgerät nicht ordnungsgemäß arbeitet oder defekt ist, überprüfen Sie Folgendes, bevor Sie sich an den autorisierten Wartungsanbieter wenden:

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBUNG
Das Kühlgerät funktioniert nicht.	Stromkabel nicht angeschlossen.	Stecken Sie es ein.
	Steckdose ist ohne Strom.	Sicherung der Steckdose überprüfen.
Das Kühlgerät kühlt nicht ausreichend.	Das Kühlgerät wurde gerade mit warmen Produkten aufgefüllt. Bitte beachten Sie, dass es eine Weile dauert, bis warme Produkte gekühlt sind.	Füllen Sie das Kühlgerät vorzugsweise abends vor Ladenschluss auf.
	Das Kühlgerät ist so überfüllt, dass die Luftzirkulation im Inneren blockiert ist.	Füllen Sie das Kühlgerät gemäß den Vorgaben des Unternehmens auf.
	Die Tür schließt nicht richtig.	Türen reparieren, dass sie korrekt schließen (Diese Art von Reparatur muss von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden).
	Leck im Kühlsystem.	Reparieren Sie das Leck. (Dies sollte von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden.)
Das Kühlgerät macht Geräusche.	Starke metallische Geräusche.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
	Geneigter oder gewölbter Boden.	Stellen Sie das Kühlgerät mithilfe der verstellbaren Füße eben ein. Eine Wasserwaage auf dem Kühlgerät hilft bei der Nivellierung des Geräts.



DEU

Auf dem Kühlschrankschrankboden ist Wasser.	Das Abflussrohr für das Kondenswasser ist verstopft.	Verstopfung im Abflussrohr beheben.
	Das Auffangbecken ist undicht.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Beleuchtung oder der Transformator ist defekt.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.

Falls das Problem auch nach der Überprüfung der obigen Punkte weiter besteht, wenden Sie sich bitte unter Angabe der folgenden Informationen an den Kundendienst Ihres Anbieters:

- Kühlgerät-Modell
- Seriennummer des Kühlgeräts
- Kurze Beschreibung des Problems / der Beobachtung

6. Erste Hilfe

Im Falle eines Unfalls ist wie folgt vorzugehen:

UNFALL	SOFORTMASSNAHMEN
Einatmung des Kühlmittels	Tief an der frischen Luft durchatmen. Sollten die Symptome andauern, ist ein Arzt aufzusuchen.
Kontakt mit den Augen	Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser gründlich spülen und anschließend einen Arzt aufsuchen.
Kontakt mit der Haut	Sofort mit reichlich Wasser waschen.

7. Entsorgen des Geräts und der Verpackung

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts und seiner Verpackung erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Kundendienst des Herstellers. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts und seiner Verpackung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit würden durch falsches Entsorgen dieses Produkts und seiner Verpackung gefährdet.

Die Verpackung besteht aus Holzpaletten, Karton, Kunststoffteilen und dehnbarer Folie. Karton, Packpapier, Kunststoffteile und Folien können in der Recycling-Sammelstelle Ihrer eigenen Einrichtung oder der örtlichen Recyclinganlage entsorgt werden. Holzpaletten können wiederverwendet oder zur Energierückgewinnung entsorgt werden.

8. Recycling-Informationen

1. Gemäß der WEEE-Umweltrichtlinien ⁴ der EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, die insbesondere auf den Erhalt und Schutz der Umwelt sowie die Verbesserung ihrer Qualität, den

⁴ **Referenzen**

Richtlinie 2002/96/EG der Europäischen Gemeinschaft (EG) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)



DEU

Schutz der menschlichen Gesundheit und die umsichtige und bedachte Nutzung natürlicher Ressourcen ausgerichtet ist, und als Endanwender bitten wir Sie um Folgendes:

- Sollte das Gerät auch nach Behebung der Störung nicht ordnungsgemäß funktionieren, prüfen Sie zunächst, ob es repariert werden kann, bevor Sie es entsorgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall für weitere Informationen über eine mögliche Reparatur Ihres Geräts an Ihren Verkäufer oder Anbieter.
- Sollte das Gerät sein „Ende des Lebenszyklus“ (EOL) erreicht haben, d. h., das Gerät kann nicht mehr repariert oder wiederverwendet werden, entsorgen Sie das Gerät bitte nicht im Hausmüll. Stellen Sie stattdessen sicher, dass es getrennt von einem Recyclingunternehmen abgeholt wird.

Hinweis: Die ordnungswidrige Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte in der freien Natur verursacht eine Reihe von Umweltschäden. Werden die Altmaterialien nicht recycelt, so müssen Rohstoffe verwendet werden, um neue Produkte herzustellen. Dies stellt eine erhebliche Verschwendung von Ressourcen dar, da diese Prozesse riesige Mengen an Energie benötigen, mit Transportaufwand verbunden sind und umweltschädlich sind.

- Um den Entsorgungs- und Recyclingprozess dieses Geräts nicht zu behindern, entfernen oder brechen Sie vor der Entsorgung keine Teile des Geräts ab. Durch die Entfernung von Geräteteilen kann es zu verminderter Recycling-Fähigkeit kommen.
2. Das Symbol in Abb. 1, das auch auf dem Produktsiegel im Gerät abgebildet ist, verweist auf den Bedarf einer getrennten Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte gemäß der WEEE-Richtlinien der EU.



Abbildung 1 – Durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern

3. Beachten Sie bitte auch alle Recyclinggesetze ihrer Gemeinde oder Ihres Landes.

9. Garantie

Für das Gerät wird wie beim Kauf vereinbart eine Garantie gewährt.



NUR FÜR AUTORISIERTES WARTUNGSPERSONAL

ANHANG A RICHTLINIEN FÜR HANDHABUNG & TRANSPORT



Das Kühlgerät muss immer folgendermaßen transportiert werden:

- aufrecht (sofern es der Hersteller nicht anders vorschreibt)
- mit geschlossenen Türen
- in der Originalverpackung oder in ähnlicher Verpackung.

Das Kühlgerät darf nicht bei Temperaturen unter -20°C oder über +60°C gelagert oder transportiert werden.

ANHANG B RICHTLINIEN FÜR DIE PRÄVENTIVE WARTUNG



ZIEHEN SIE VOR JEDER REINIGUNGS- ODER WARTUNGSARBEIT (INNEN ODER AUSSEN AM GERÄT) IMMER DEN NETZSTECKER! ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNGLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.

Die folgenden Vorgänge müssen vom Kunden bei der Wartung eines Kühlgeräts unbedingt ein bis zwei Mal pro Jahr mit einem Staubsauger durchgeführt werden:

- Reinigung des Kondensators
- Reinigung des Staubfilters (wenn vorhanden).

Wenn das Kühlgerät in einer Umgebung steht, in der sich Staub auf dem Kondensator ansammelt, muss der Kondensator häufiger gereinigt werden.

Außerdem empfehlen wir, bei der präventiven Wartung die folgenden Vorgänge durchzuführen:

1. Mechanisches System:
 - Überprüfen Sie, ob die Ausrüstung korrekt platziert und nivelliert ist.
 - Überprüfen Sie, ob die Gitter auf der Vorder- und Rückseite korrekt platziert und befestigt sind.
 - Überprüfen Sie das Selbstschließ-System der Tür.
 - Überprüfen Sie, ob die Ventilatorhalterung und das Ventilatorgitter korrekt platziert und befestigt sind.
 - Überprüfen Sie das Abflusssystem und beheben Sie ggf. Verstopfungen.
2. Elektrisches System:
 - Überprüfen Sie das Stromkabel (bei Bedarf ersetzen).
 - Überprüfen Sie das Beleuchtungssystem.
 - Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.
 - Überprüfen Sie, ob die Elektrikkasten-Abdeckung des Thermostats bzw. des elektronischen Steuergeräts korrekt installiert ist.
 - Überprüfen Sie, ob eventuell bei der Wartung ersetzte Komponenten Originalkomponenten sind.



DEU

3. Kühlsystem:

- Überprüfen Sie, ob der Verdichter korrekt funktioniert.
- Überprüfen Sie das Steuerrelais, die Überlastsicherung und den Kondensator. Der Hersteller empfiehlt, die Steuerrelais und berlastsicherungen des Verdichters alle 3-4 Jahre zu ersetzen.
- Überprüfen Sie den Kondensator des Ventilator motors und den Verdampfer des Ventilator motors.
- Überprüfen Sie, ob der Thermostat bzw. die elektronische Steuerung und ihre Komponenten korrekt funktionieren.
- Überprüfen Sie die Kühlleistung des Kühlgeräts.
- Überprüfen Sie den Kühlkreislauf mithilfe eines geeigneten Lecksuchgerts, falls ein Verdacht oder Anzeichen für ein Khlmittelleck bestehen.

ANHANG C

RICHTLINIEN FÜR DEN KORROSIONSSCHUTZ DES KÜHLSCHRANKS

1. Vermeiden Sie Beschädigungen infolge von unsachgemäßer Installation & Verwendung, unsachgemäßer Wartung & Reinigung und unsachgemäßer Handhabung und unsachgemäßem Transport, indem Sie die Abschnitte 3, 4 und Anhang A oben beachten.
2. Nehmen Sie keine eigenmächtigen Anpassungen, Änderungen oder Einstellungen am Kühlschrank vor.

1. Előszó

Köszönjük, hogy a Frigoglass új Ice Cold Merchiser (ICM) hűtőjét választotta! Az ICM használatbavétele előtt kérjük, olvassa el alaposan az alábbi utasításokat. A jól karbantartott Frigoglass ICM hűtő segít Önnek növelni a forgalmat és a profitot.

Gyártó:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (gyártás helye: Kína)

Cím:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Amsterdam
Hollandia

2. Műszaki leírás

2.1. Általános

A hűtőszekrényt földelt, 10A-16A névleges kapacitású biztosítékkal ellátott konnektorhoz kell csatlakoztatni. Az üzembe helyezés és a szervizelés érdekében a konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

2.2. Klíma besorolás

A klíma besorolás alapján a következő modellek: ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C a "4." osztályba tartoznak (az ISO23953-2 szerint). Azaz a következő modellek 30 °C környezeti hőmérséklet és 55% páratartalom mellett használhatók.

2.3. Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	220-240 V, 50 Hz
Leolvasztás	Automatikus

2.4. Méretek

Modell	Szélesség (mm)	Mélység (mm)	Magasság (mm)	Bruttó térfogat (L)	Nettó súly
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Polcok maximális teherbírása

Modell	Polcok maximális teherbírása (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C készülékek HC hűtőközeggel vannak ellátva, és megfelelnek a vonatkozó biztonsági szabványok szerint végzett teszteknek.

A készülék biztonságos használatához és karbantartásához szükséges összes lépést megtalálja a használati útmutatóban. A készüléket csak megfelelően képzett személy helyezheti üzembe.

3. Üzembe helyezés és működtetés



Az utasítások figyelmen kívül hagyása magas energiafogyasztást, gyenge teljesítmény és a garancia elvesztését eredményezheti.



- A készülék burkolatán vagy a beépített szerkezetben található szellőzőnyílásokat soha ne takarja el.
- Ne használjon mechanikus eszközöket vagy a gyártó által nem javasolt egyéb módszereket a leolvasztás felgyorsítására.
- Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- Ne használjon elektromos berendezéseket a hűtő tárolórekeszeiben, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja
- Ha a tápkábel sérült, akkor azt ki kell cseréltetni a gyártóval, a szervízzel vagy egy szakemberrel az áramütés veszélyének elkerülése érdekében!



Ügyeljen arra, hogy a hűtőt:

- ne tegye közvetlen napfényre, vagy hőforrások közelébe (radiátorok, tűzhelyek és egyéb hőforrások)
- ne tegye a szabadba, az eső, nedvesség és egyéb környezeti hatásoktól védő megfelelő védelem nélkül
- óvja az olyan időjárási körülményektől, melyeknek nem felel meg
- óvja szélsőséges időjárási körülményektől (pl. sós párának való kitettség)

3.1. ICM beszerelési útmutató

- i. A kicsomagolás után ellenőrizze a berendezést, hogy nem sérült-e meg a szállítás közben. Ha a berendezés sérült, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- ii. Ügyeljen rá, hogy a berendezés mindig sík felületen nyugalodjon legyen szintezve. ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C készülékek 4 nem állítható lábbal rendelkeznek. A hűtő a színtezőlábak beállításával minden telepítés esetén ki kell színtezni. Gondoskodni kell róla, hogy a hűtő a beállítást követően ne dőlhessen előre vagy az oldalára. Az enyhén hátrafelé történő enyhe dőlés ugyanakkor tovább segíti a folyadék cirkulációját és támogatja az ajtózáró mechanikát. A vízmérték használata rendkívül ajánlott a vízszintezés ellenőrzéséhez. Ellenőrizze, hogy a hűtő stabilan áll-e a színtezőlábakon. A hűtő első kerekeit (ha vannak) a hűtő telepítését és beállítását követően kézzel el kell tudni forgatni. Amennyiben az üzembe helyezéshez a hűtő megemelésére van szükség, tegye meg a szükséges óvintézkedéseket. Ne engedje, hogy a hűtő beszerelése közben illetéktelenek férhessenek a készülék közelébe.
- iii. A szállítást követően a berendezést legalább 1 órán át hagyja függőleges helyzetben pihenni bekapcsolás előtt. Ily módon az olajnak lesz elég ideje arra, hogy visszafolyjon a kompresszorba a szállítást követően.

- iv. Hagyjon legalább 100 mm szabad helyet a hűtőszekrény hátuljánál.
- v. A hűtő tetejére ne helyezzen semmit.

Megjegyzés: A hűtőszekrény áthelyezése a kivezetéshez

- i. Űrítse ki a hűtőszekrényt, majd húzza ki az konnektorból.
- ii. Teljesen engedje ki a szintező lábat.
- iii. Mozgassa az egységet a kívánt helyre egy másik személy segítségével.

3.2. Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

A hűtőt olyan 220-240 Voltos hálózathoz kell csatlakoztatni, mely minimum 10 Amperes és földelt csatlakozóaljzattal rendelkezik. Hosszabbító kábelt ne használjon.



Ne csatlakoztassa a hűtőt:

- nem földelt konnektorhoz vagy tápkábelhez
- nem megfelelő feszültségű vagy frekvenciájú tápforráshoz
- olyan tápforráshoz, mely nem felel meg a készülék biztonsági előírásainak, vagy az elektromos berendezésekre vonatkozó törvényi előírásoknak



- Ha a mellékelt tápkábel nem elég hosszú, akkor ne használjon hosszabbítót. Forduljon ehelyett inkább egy villanszerelőhöz, és cseréltesse ki a kábelt egy hosszabbra.
- Soha ne csatlakoztassa a hűtőszekrényt elosztóhoz.
- A tápkábelt úgy vezesse el, hogy ne sérülhessen meg és ne okozhasson sérülést.

3.3. A működtetésre vonatkozó utasítások



Ne használja a hűtőt étel tárolására.
Ne tároljon olyan robbanékony anyagokat a hűtőben, mint a gyúlékony hajtógázzal töltött aeroszol palackok.



A berendezést gyermekek és korlátozott cselekvőképességű emberek nem használhatják, kivéve, ha azt olyan felelős személy felügyelete mellett teszik, aki gondoskodik a berendezés biztonságos használatáról. A kisgyermeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, mert a berendezés nem játékszer.



Felnyitott burkolólemezek és védőelemek mellett ne üzemeltesse a berendezést.

Energiatakarékossági megoldások:

Az energiatakarékosabb és egyben hatékonyabb üzemelés érdekében:

- A hűtőt este töltsé fel, hogy reggelre lehűljenek az italok.



HUN

- A tartalék készletet hűvös és/vagy sötét helyen tárolja, hogy az újonnan a hűtőbe rakott üdítők gyorsabban lehűljenek.
- Mielőtt betenné az italokat a hűtőbe, törölje le azokról a nedvességet.
- Ne hagyja nyitva a hűtő ajtaját huzamosabb ideig.

3.4. Elektromos vezérlők utasításai

A Carel vezérlő (opcionális) működésére és az opcionális funkciókra vonatkozó utasításokért látogasson el a következő weboldalra: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4. Ápolás és tisztítás



Mielőtt tisztítási (eszköz külső vagy belső része) művelethez fogna, húzza ki a hűtőt! Húzza ki a dugót, és győződjön meg róla, hogy a kezelő mindenhol ellenőrizni tudja, hogy a kábel ki van-e húzva. A hűtő tisztításához soha ne használjon víztömlőt vagy nagynyomású tisztítót.

Fontos, hogy a berendezést évente kétszer kitakarítsa. A lerakódások képződésének, a szagok kialakulásának stb. elkerülése érdekében a terméktároló részt alaposan meg kell tisztítani. A hűtő belsejét enyhe szappanos vízbe mártott ronggyal, míg az üvegfelületeket ablakmosó szerrel tisztítsa.



- Ha a terméket rendkívül poros és/vagy zsíros környezetben helyezik el, akkor a kondenzátor szakember általi rendszeres tisztításáról ajánlott gondoskodni.
- Tisztítás közben a hűtő legyen stabil pozícióban. Ne lépjen vagy támaszkodjon a hűtőre.
- A tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat, gyúlékony vagy maró hatású folyadékokat vagy spray-eket.

5. Hibaelhárítás



A HŰTŐRENDSZERHEZ ÉS AZ ELEKTROMOS RÉSZEGYSÉGEKHEZ (A VILÁGÍTÁS VAGY A HŰTŐEGYSÉG CSERÉJE) KIZÁRÓLAG SZAKEMBER NYÚLHAT!



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C **készülékek** HC hűtőközeggel vannak ellátva. A hűtő mechanizmus és gáztöltő minden karbantartását jól szellőző, vagy nyitott térben kell elvégezni. Karbantartás közben ne dohányozzon.



- **KARBANTARTÁS VAGY JAVÍTÁS ELŐTT MINDIG HÚZZA KI A KÉSZÜLÉKET. HÚZZA KI A DUGÓT, ÉS GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A KEZELŐ MINDENHONNAN ELLENŐRIZNI TUDJA, HOGY A KÁBEL KI VAN-E HÚZVA.**
- **A karbantartási művelet után és a borítás visszahelyezése előtt ellenőrizze, hogy a berendezés földelése rendben van-e. Ügyeljen arra, hogy ugyanazokat a rögzítő-és borítóelemeket használja.**
- **Az elektromos alkatrészek cseréje esetén mindig a Frigoglass szervizrészlege által kiadott cserealkatrész listán szereplő alkatrészt használjon.**
- **A hűtőmechanizmuson végzett karbantartási műveletek során tartsa zárva a hűtő üvegajtáját. Ha a kompresszor ki van szerelve, a hűtő elveszíti stabilitását. Ha ki kell cserélni a kompresszort, akkor támassza meg előlről a hűtőt.**
- **A karbantartási műveletek után ellenőrizze, hogy tápkábel feszültségmentesítője megfelelően van-e felszerelve.**

Ha a hűtő gyengén teljesít, vagy ha egyáltalán nem működik, akkor mielőtt szerelőhöz fordulna, ellenőrizze az alábbiakat.

HIBA	LEHETSÉGES OKOK	KEZELÉS
A hűtő nem működik.	A tápkábel nincs bedugva.	Dugja be.
	A konnektorban nincs áram.	Ellenőrizze a kivezető biztosítékot.
A hűtő nem hűt.	A berendezésbe nem rég pakolta be a meleg termékeket. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a felmelegedett termékek lehűtése időt vehet igénybe.	A berendezést lehetőleg az éjszakai zárás előtt töltsse fel.
	A berendezésbe úgy lettek behelyezve a termékek, hogy a légáramlás útja nem biztosított.	A cég által előírtaknak megfelelően tegye be az italokat a hűtőbe.
	Nem záródik megfelelően az ajtó.	Javítsa meg az ajtót, hogy az megfelelően záródjon (ezt a műveletet bízza szakemberre).
A hűtő nem hűt.	Szivárog a hűtőrendszer.	Hárítsa el a szivárgást! (Bízza szakemberre).
A hűtő zajosan működik.	Intenzív fémes zaj.	Hívjon szerviz technikust.
	Nem sík padló.	A lábak beállításával hozza vízszintbe a hűtőt. Segítségére lehet, ha egy vízmértéket helyez a hűtő tetejére.
Víz van a földön.	A kondenzvíz-elvezető cső eldugult.	Hárítsa el a dugulást.
	Szivárog a tálca.	Hívjon szerviz technikust.
Nem ég a lámpa.	A lámpák vagy a transzformátor meghibásodott.	Hívjon szerviz technikust.

Amennyiben a fenti ellenőrzések elvégzését követően a probléma továbbra is fennáll, forduljon a forgalmazó ügyfélszolgálatához, és adja meg az alábbi információkat:



HUN

- Hűtő típusa
- Hűtő sorozatszám
- A probléma rövid leírása / megfigyelések

6. Elsősegély

Baleset esetén végezze el a következőket:

BALESET	AZONNALI BEAVATKOZÁS
Hűtőközeg belégzése	Menjen friss levegőre, és lélegezzen mélyeket. Ha az irritáció nem múlik, forduljon orvoshoz.
Szembe kerülés	Öblítse ki a szemét alaposan, legalább 15 percen keresztül, majd forduljon orvoshoz.
Bőrrel érintkezés	Mossa le azonnal vízzel.

7. Az egység és a csomagolás kidobása

A termék és csomagolásának újrahasznosítására vonatkozó részletes információkat illetően kérjük, forduljon a helyi önkormányzathoz, kommunális szemétszállító vállalathoz vagy a gyártó szervizéhez. Ha gondoskodik a termék megfelelő leselejtezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és egészségre káros hatásokat, amelyeket a termék és a csomagolás nem megfelelő leselejtezése eredményezne.

A csomagolás fa raklapokból, karton/ műanyag alkatrészekből és zsugorfóliából áll. A karton, a nátron papír, a műanyag részek és fóliák az újrahasznosított hulladékgyűjtőkbe dobhatók, vagy a helyi újrahasznosító létesítményben adhatók le. A fa raklapok újra használhatók, vagy eldobhatók energia visszanyerés céljából.

8. Újrahasznosítási információk

1. Önt, mint a berendezés végfelhasználóját, arra kérjük az Európai Közösség Elektromos és Elektronikus Hulladékokra (WEEE)⁵ vonatkozó környezetvédelmi irányelvének szem előtt tartása mellett (melynek célja környezetünk és egészségünk megőrzése, megóvása és javítása, valamint a természetes erőforrások körütekintő és racionális felhasználása), hogy tartsa be az alábbiakat:
 - Ha a berendezés meghibásodott, és a hibaelhárítási megoldások sem segítettek, akkor mielőtt kidobná a berendezést, próbálja meg megjavíttatni azt. A berendezés javításával kapcsolatos információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a beszállítóhoz.
 - Ha a berendezés elérte "életciklusa végét", vagyis már nem lehet megjavítani és használni, akkor a berendezést le kell selejtezni, ám nem mint kommunális hulladékot. Gyűjtse külön és adja le egy újrahasznosító vállalatnak.

⁵ **Referenciák**

Az Európai Közösség az Elektromos és Elektronikus Hulladékokra (WEEE) vonatkozó 2002/96/EC Irányelv

Megjegyzés: Az elektromos és elektronikus berendezések szemétlerakóra vagy szeméttégetőbe történő elszállítása számos környezeti problémát okoz. Ha az elhasznált anyagok nem kerülnek újrahasznosításra, akkor a nyersanyagokat fel kell dolgozni és fel kell használni új termékek előállítására. Ez jelentős forrásvesztéssel jár, mivel ennek a folyamatnak az energiaigénye, szállítási költsége és a környezetre gyakorolt hatása igen nagy.

- A berendezés újrahasznosításának elősegítése érdekében kérjük, hogy a begyűjtés előtt ne szedje azt szét. Ezzel ugyanis csökkenti annak újrahasznosíthatósági szintjét.
- 2. Az 1. ábrán látható szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket az EU-ban nem szabad más háztartási hulladékkal együtt elhelyezni. Az ellenőrizetlen hulladékártalmatlanításból adódó esetleges környezeti vagy emberi egészségkárosodások elkerülése érdekében felelősségteljesen hasznosítsa újra az anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználásának elősegítése érdekében.
A használt eszköz visszaszolgáltatásához használja a visszavételi és gyűjtési rendszereket, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, ahol a terméket vásárolta. Ezt a terméket környezetbarát újrahasznosítás céljából átvehetik.



1. ábra – Áthúzott szemetes szimbólum

- 3. Végül, tartson be minden, az adott országban hatályos, az újrahasznosításra vonatkozó törvényt.



HUN

9. Jótállás

A berendezésre a vásárlás során elfogadott jótállás vonatkozik.

CSAK A HIVATALOS SZERVIZ DOLGOZÓINAK

A MELLÉKLET KEZELÉSI ÉS SZÁLLÍTÁSI IRÁNYELVEK



A hűtőt mindig az alábbi feltételek mellett kell szállítani:

- függőleges helyzetben (ha a beszállító másképp nem rendeli)
- zárt ajtókkal
- tartsa meg az eredeti csomagolást vagy biztosítson ahhoz hasonló csomagolást.

-20°C alatt, illetve 60°C fölött nem tárolható, illetve szállítható.

B MELLÉKLET MEGELŐZŐ KARBANTARTÁSRA VONATKOZÓ IRÁNYELVEK



MIELŐTT TISZTÍTÁSI VAGY KARBANTARTÁSI (ESZKÖZ KÜLSŐ VAGY BELSŐ RÉSZE) MŰVELETHEZ FOGNA, HÚZZA KI A HŰTŐT! HÚZZA KI A DUGÓT, ÉS GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A KEZELŐ MINDENHONNAN ELLENŐRIZNI TUDJA, HOGY A KÁBEL KI VAN-E HÚZVA.

A karbantartás során a vásárlónak évente egyszer vagy kétszer el kell végeznie az alábbi műveleteket, porszívó használatával:

- A kondenzátor tisztítása
- A porszűrők tisztítása (ha alkalmazható).

Ha az ICM olyan helyre kerül, ahol por gyűlhet fel a kondenzátoron, akkor a kondenzátort gyakrabban kell tisztítani.

Emellett a megelőző karbantartás során az alábbi műveleteket is javasolt elvégezni:

1. Mechanikus rendszer:

- Ellenőrizze, hogy a berendezés vízszintes, megfelelő helyzetben áll-e.
- Ellenőrizze, hogy az első és hátsó rács megfelelően van-e rögzítve.
- Ellenőrizze az ajtó önzáró rendszerét.
- Ellenőrizze, hogy a ventilátor támasztéka és a ventilátor rács megfelelően van-e rögzítve.
- Ellenőrizze a leeresztő rendszert, és szükség esetén hárítsa el a dugulást.

2. Elektromos rendszer:

- Ellenőrizze a tápkábelt (és szükség esetén cserélje ki).
- Ellenőrizze a világító rendszert.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.
- Ellenőrizze, hogy a termosztát elektromos dobozának fedele és az elektromos vezérlő megfelelően van-e beszerelve.
- Ellenőrizze, hogy a szervizelés során lecserélt alkatrészek eredetiek-e.



HUN

3. Hűtőrendszer:

- Ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a kompresszor.
- Ellenőrizze az indító relét, a túlterhelés elleni berendezést és a kondenzátort. A gyártó azt javasolja, hogy a kompresszor indító reléjét és a túlterhelés elleni berendezéseket 3-4 évente cserélje ki.
- Ellenőrizze a ventilátor motor kondenzátort és a ventilátor motor párologtatót.
- Ellenőrizze, hogy a termosztát, az elektromos vezérlő, valamint annak alkatrészei megfelelően működnek-e.
- Ellenőrizze a készülék hűtőtéljesítményét.
- Ha a hűtőanyag szivárgására gyanakszik, a megfelelő szivárgás érzékelő használatával ellenőrizze a hűtőkört.

C MELLÉKLET

A SZEKRÉNY ROZSDÁSODÁSÁNAK MEGELŐZÉSÉRE SZOLGÁLÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. Kerülje a nem megfelelő telepítésből és alkalmazásból, a nem megfelelő karbantartásból és tisztításból, valamint a nem megfelelő kezelésből és szállításból eredő károkat a 3. és az 4. bekezdések, valamint a fenti A függelék alapján.
2. A szekrényen ne végezzen nem engedélyezett módosításokat és változtatásokat.

1. Premessa

Vi ringraziamo per aver acquistato il nuovo Ice Cold Merchandiser (ICM) di Frigoglass. Prima di usare questo espositore refrigerato, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni. Un espositore refrigerato Frigoglass ben tenuto vi aiuterà ad aumentare le vendite e i profitti.

Produttore:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (fabbricato in Cina)

Indirizzo:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Amsterdam

Paesi Bassi

2. Descrizione tecnica

2.1. Generale

Il refrigeratore deve essere collegato a una presa messa a terra con un fusibile di valore compreso tra 10A e 16A. La presa deve essere facilmente accessibile ai fini di installazione ed uso.

2.2. Classe climatica

Secondo le specifiche climatiche, i modelli ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sono Classe "4" (secondo ISO23953-2). Ossia, 30°C di temperatura ambiente e 55% di umidità.

2.3. Specifiche tecniche

Voltaggio	220-240V, 50Hz
Sbrinamento	Automatico

2.4. Dimensioni

Modello	Larghezza (mm)	Profondità (mm)	Altezza (mm)	Volume lordo (L)	Peso netto
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Peso massimo per ripiano

Modello	Peso massimo per ripiano (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



ATTENZIONE
REFRIGERANTE
INFIAMMABILE

ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sono provvisti di refrigerante HC e sono stati testati e ritenuti sicuri secondo i relativi standard.

Questo manuale illustra tutte le operazioni necessarie per l'utilizzo sicuro e la manutenzione dell'apparecchiatura ed è necessario seguirlo con attenzione. Il montaggio deve essere eseguito da un operatore adeguatamente qualificato.

3. Installazione e funzionamento



Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe comportare un alto consumo di energia, scarse prestazioni e invalidare la garanzia.



- Tenere tutte le aperture di ventilazione, sia nell'alloggiamento dell'apparecchio sia nella struttura incorporata, libere da qualsiasi ostruzione.
- Non usare apparecchiature meccaniche o mezzi diversi da quelli raccomandati dal produttore per accelerare lo sbrinamento.
- Non danneggiare il circuito refrigerante.
- Non usare apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti del refrigeratore, a meno che ciò non sia raccomandato dal produttore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare rischi, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza o da una persona che abbia simile competenza.



Non collocare il distributore:

- alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore (radiatori, stufe o altri elementi riscaldanti)
- all'esterno, senza un'appropriata protezione da pioggia, umidità e altri agenti atmosferici
- in condizioni climatiche per le quali non è certificato
- in condizioni ambientali estreme (es. esposizione prolungata in ambienti umidi ad elevato contenuto salino)

3.1. Istruzioni per l'installazione del refrigeratore

- Dopo aver disimballato l'unità, controllare che non vi sia alcun danno causato dal trasporto. In caso di riscontro di danni, contattare la ditta che ha effettuato il trasporto.
- Assicurarsi sempre che l'espositore sia installato su una superficie o su un pavimento stabile. Ci sono 4 piedini non regolabili nei modelli ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C Il refrigeratore deve essere messo a livello tramite la regolazione adeguata dei piedini in tutte le installazioni. Dopo la regolazione dei piedini, si deve avere la certezza che il refrigeratore non presenti alcuna inclinazione in avanti e/o lateralmente. Una leggera inclinazione all'indietro favorisce ulteriormente la buona circolazione del fluido ed è di supporto al meccanismo di chiusura della porta. Per controllare il livellamento, si consiglia l'uso di una livella a bolla. Verificate che il refrigeratore sia stabile sui piedini. Una volta installato e regolato, le ruote frontali del refrigeratore (se disponibili) dovrebbero poter ruotare con il semplice spostamento manuale. Prendere le

precauzioni necessarie se è necessario sollevare l'apparecchio durante l'installazione. Non permettere l'accesso a persone non autorizzate durante l'installazione del refrigerator.

- iii. L'espositore deve rimanere in posizione eretta per almeno 1 ora prima della messa in funzione dopo il trasporto. Ciò dà all'olio il tempo di raggiungere il compressore dopo il trasporto e l'installazione.
- iv. Dietro, lasciare uno spazio di minimo 100mm.
- v. Non appoggiare niente sull'espositore refrigerato.

Nota: Trasferimento dell'espositore all'interno del locale

- i. Svuotare il refrigerator e scollegare la presa della corrente.
- ii. Estrarre completamente i piedini regolabili.
- iii. Spostare il refrigerator nel luogo desiderato con l'aiuto di un'altra persona.

3.2. Collegamento alla rete elettrica

Collegare l'espositore refrigerato a corrente elettrica da 220-240 Volt, tramite una presa messa a terra con un fusibile di minimo 10 A. Non usare prolunge.



Non collegare l'espositore a:

- a una presa a muro o a una linea di alimentazione priva di messa a terra
- una fornitura con voltaggio e frequenza impropria
- una fornitura elettrica non conforme alle norme di sicurezza dell'apparecchiatura o alla normativa vigente sulle installazioni elettriche



- Qualora il cavo di alimentazione non fosse sufficientemente lungo, non usare una prolunga. Chiedere a un elettricista qualificato di sostituire il cavo con uno più lungo, solo se esso è descritto nella lista di parti di ricambio autorizzate.
- Non collegare il refrigerator a prese multiple.
- Disporre il cavo elettrico in modo che sia protetto e non possa far inciampare.

3.3. Istruzioni per il funzionamento



Non utilizzare l'espositore per conservare alimenti.
Non conservare sostanze esplosive come aerosol con propellente infiammabile in questo apparecchio.



Questa apparecchiatura non è adatta all'uso da parte di bambini piccoli o persone portatrici di handicap o inferme se non adeguatamente sorvegliate da una persona responsabile che si assicurerà un utilizzo sicuro dell'apparecchiatura. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchiatura.



ITA



Non far funzionare l'apparecchio con le coperture o le protezioni aperte.

Consigli per il risparmio energetico:

Per risparmiare energia e per un migliore rendimento dell'espositore refrigerato:

- Caricare l'espositore refrigerato di notte in modo che le bevande siano fredde al mattino.
- Conservare le scorte in un posto fresco e/o buio in modo che, una volta ricaricato, l'espositore refrigerato avrà bisogno di meno tempo per raffreddare i prodotti.
- Asciugare la condensa dai prodotti da mettere nell'espositore refrigerato.
- Evitare di lasciare aperta la porta per lunghi intervalli di tempo.

3.4. Istruzioni per il controllo elettronico

Per le istruzioni sulla funzionalità del Regolatore Carel (opzionale) e le sue funzionalità opzionali, consultare il sito web: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4. Manutenzione e pulizia



Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia (all'interno o all'esterno dell'apparecchio), staccare l'espositore dalla presa di corrente! Rimuovere la spina e assicurarsi che l'operatore possa verificare da tutti i punti a cui può accedere che il cavo è staccato. Non usare mai una pompa o un getto ad alta pressione per pulire il refrigeratore.

È importante pulire l'espositore due volte l'anno. Per evitare la formazione di muffa, cattivi odori, etc. gli scomparti dei prodotti devono essere puliti completamente. L'interno del refrigeratore deve essere pulito con un panno soffice insaponato e le superfici in vetro con un detergente per i vetri.



- Se il refrigeratore è collocato in un ambiente molto polveroso e/o unto, si raccomanda vivamente una pulizia regolare del condensatore da parte di un tecnico autorizzato.
- Mantenere il refrigeratore in posizione stabile durante la pulizia, non salire o appoggiarsi sul refrigeratore.
- Non pulire con oggetti acuminati o con liquidi o spray infiammabili e corrosivi.

5. Risoluzione dei problemi



L'ACCESSO AL SISTEMA REFRIGERANTE E ALLE PARTI ELETTRICHE (SOSTITUZIONE DI UNA LAMPADA O DEL PIANO DI RAFFREDDAMENTO) DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE DI MANUTENZIONE AUTORIZZATO.



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sono provvisti di refrigerante HC. Tutti gli interventi sul sistema refrigerante e di ricarica dei gas devono essere eseguiti in un ambiente ben ventilato o all'aria aperta. Non fumare durante la manutenzione.



- **SCOLLEGARE IL REFRIGERATORE PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE O DI ASSISTENZA. RIMUOVERE LA SPINA E ASSICURARSI CHE L'OPERATORE POSSA VERIFICARE DA TUTTI I PUNTI A CUI PUÒ ACCEDERE CHE IL CAVO È STACCATO.**
- Dopo le operazioni di manutenzione assicurarsi che le connessioni di messa a terra siano al loro posto prima di montare i pannelli di copertura. Fare attenzione a usare gli stessi elementi di fissaggio e pannelli di copertura.
- Se è necessario sostituire componenti elettrici, usare solo componenti identici contenuti nella lista di pezzi di ricambio fornita dall'ufficio assistenza tecnica di Frigoglass.
- Tenere la porta di vetro del refrigeratore chiusa durante la manutenzione del meccanismo di raffreddamento. Quando il compressore è smontato l'apparecchiatura sarà instabile. Se è necessario sostituire il compressore, usare un sostegno adeguato per stabilizzare il refrigeratore.
- Dopo aver effettuato operazioni di manutenzione assicurarsi che il passacavo che sostiene il cavo di alimentazione, sia montato correttamente.

Se il refrigeratore non funziona bene o è guasto, controllare la tabella qui di seguito prima di chiamare il servizio assistenza autorizzato.

ANOMALIA	POSSIBILI CAUSE	INTERVENTO
Il refrigeratore non funziona.	Il cavo di alimentazione non è collegato.	Collegare il cavo.
	Non c'è corrente nella presa.	Controllare il fusibile della presa.
Il refrigeratore non raffredda.	L'espositore refrigerato è stato ricaricato di recente con prodotti caldi. Notare che è necessario un po' di tempo per raffreddare i prodotti caldi.	Ricaricare preferibilmente l'espositore refrigerato prima della chiusura notturna.
	L'espositore refrigerato è stato caricato in modo tale da bloccare la circolazione dell'aria all'interno.	Caricare l'espositore refrigerato secondo le istruzioni fornite dall'azienda produttrice.
	La porta non si chiude bene.	Riparare le porte in modo che chiudano bene (questo tipo di riparazioni deve essere effettuato da un tecnico autorizzato).
Il refrigeratore non raffredda.	C'è una perdita nel sistema refrigerante.	Riparare la perdita (questo tipo di riparazione deve essere effettuato da un tecnico autorizzato).



ITA

L'espositore refrigerato fa rumore.	Rumore metallico intenso.	Chiamare un tecnico del servizio di assistenza.
	Pavimento inclinato o curvo.	Livellare il refrigeratore regolando i piedini. Controllare mettendo una livella a bolla d'aria sopra il refrigeratore.
Presenza di acqua sul pavimento.	Il foro di drenaggio per l'acqua di condensa è ostruito.	Liberare il foro di drenaggio.
	C'è una perdita nel contenitore.	Chiamare un tecnico del servizio di assistenza.
La luce non funziona.	Il sistema di illuminazione o il trasformatore non funzionano.	Chiamare un tecnico del servizio di assistenza.

Se, dopo aver effettuato i controlli sopra elencati, il problema del refrigeratore persiste, contattare il servizio clienti del proprio rivenditore fornendo le seguenti informazioni:

- Tipo di refrigeratore
- Numero di serie del refrigeratore
- Breve descrizione/osservazione del problema

6. Pronto Soccorso

In caso di incidente, seguire le raccomandazioni qui di seguito:

INCIDENTE	AZIONE IMMEDIATA
Inalazione del refrigerante	Respirare profondamente aria pulita. Se l'irritazione persiste consultare il medico.
Contatto con gli occhi	Lavare bene gli occhi con abbondante acqua per almeno 15 minuti e poi consultare il medico.
Contatto con la pelle	Lavare immediatamente con acqua.

7. Smaltimento del refrigeratore e dell'imballaggio

Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto e del suo imballaggio, contattare il proprio ufficio locale, il servizio per lo smaltimento di rifiuti domestici o il produttore tramite il suo distributore. Il corretto smaltimento di questo prodotto e del suo imballaggio consentirà di salvaguardare l'ambiente e la salute umana che, in caso contrario, potrebbero essere messi a rischio. L'imballaggio è costituito da pallet di legno, parti in cartone/plastica e pellicola estensibile. Cartone, carta da pacchi, parti in plastica e pellicole possono essere smaltiti per il riciclaggio presso i contenitori della raccolta a bordo strada o presso la struttura di riciclaggio locale. I pallet di legno possono essere riutilizzati o smaltiti per il recupero di energia.

8. Informazioni sul riciclaggio

1. Sulla base degli obiettivi della politica ambientale, ai sensi della direttiva della Comunità Europea (CE) su Rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici (Waste Electrical and Electronic Equipment o WEEE)⁶ che ha lo scopo di preservare, proteggere e migliorare la qualità dell'ambiente, proteggere la salute dell'uomo e utilizzare le risorse naturali in modo prudente e razionale, come utente finale, siete pregati di fare quanto segue:
 - Se l'apparecchiatura non funziona più, anche dopo aver verificato le anomalie come suggerito dal produttore; controllare se può essere riparata, prima di gettarla via. Contattare il proprio distributore o fornitore per ulteriori informazioni sulle possibilità di riparare l'apparecchiatura, se in dubbio.
 - Se l'apparecchio ha raggiunto la fine del suo ciclo di vita (End of Lifecycle o EOL), e non è più riparabile o riutilizzabile; non gettate l'apparecchio come rifiuto urbano non selezionato. Assicurarsi invece che sia raccolto separatamente da un'azienda che si occupa di riciclo.

Nota: Lo smaltimento di apparecchi elettronici ed elettrici nelle discariche o attraverso l'incenerimento crea tutta una serie di problemi ambientali. Quando materiali obsoleti non vengono riciclati, è necessario trasformare le materie prime per fabbricare nuovi prodotti. Questo rappresenta una notevole perdita di risorse, poiché l'energia necessaria, il trasporto e il danno ambientale causato da queste lavorazioni sono ingenti.

 - Per contribuire al recupero e al riciclaggio di questo apparecchio, non smontare o rompere parti dell'apparecchio, prima della raccolta. Rimuovere parti dall'apparecchio può ridurre la sua riciclabilità.
2. Il simbolo mostrato nella figura 1, indica che questo prodotto non dovrebbe essere smaltito insieme ai rifiuti domestici nell'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana causati dallo smaltimento di rifiuti in modo inadeguato, riciclare l'apparecchio in modo responsabile per promuovere un riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, usare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono accettare questo prodotto per un riciclo sicuro per l'ambiente.



Figura 1 – Cassonetto dei rifiuti cancellato

3. Infine, osservare tutte le leggi sul riciclaggio applicabili alla vostra comunità o paese.

⁶ **Riferimenti:**

Direttiva della Comunità Europea (CE) sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) N.2002/96/CE



ITA

9. Garanzia

L'apparecchiatura é coperta da garanzia come concordato durante la vendita.

SOLO PER IL PERSONALE DI ASSISTENZA AUTORIZZATA

APPENDICE A ISTRUZIONI PER LA GESTIONE E IL TRASPORTO



L'espositore dovrebbe essere trasportato sempre:

- in posizione eretta (salvo diversa autorizzazione da parte del fornitore)
- a porte chiuse
- nel suo imballaggio originale o in uno simile.

La temperatura del refrigeratore durante la permanenza in magazzino o il trasporto non dovrebbe essere inferiore a -20°C o superiore a +60°C.

APPENDICE B ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE PREVENTIVA



PRIMA DI PROCEDERE A QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA O MANUTENZIONE (INTERNA O ESTERNA), STACCARE LA SPINA DELL'ESPOSITORE REFRIGERATO! RIMUOVERE LA SPINA E ASSICURARSI CHE L'OPERATORE POSSA VERIFICARE DA TUTTI I PUNTI A CUI PUÒ ACCEDERE CHE IL CAVO È STACCATO.

È obbligatorio che il cliente effettui le seguenti operazioni durante la Manutenzione di un espositore refrigerato una o due volte l'anno, usando un'aspirapolvere:

- Pulizia del condensatore
- Pulizia dei filtri della polvere (se del caso).

Se l'espositore refrigerato si trova in un ambiente nel quale si accumula polvere nel condensatore, il condensatore deve essere pulito più spesso.

Si raccomanda, inoltre, di eseguire i seguenti interventi durante la manutenzione preventiva:

1. Sistema meccanico:

- Controllare che l'unità sia posizionata in modo corretto e a livello.
- Controllare che le griglie anteriori e posteriori siano state fissate.
- Controllare il sistema di autochiusura della porta.
- Controllare che il supporto e la griglia del ventilatore siano stati fissati.
- Controllare il sistema di drenaggio e liberarlo se necessario.

2. Sistema elettrico:

- Controllare il cavo dell'alimentazione (se necessario, sostituirlo).
- Controllare il sistema d'illuminazione.
- Controllare i collegamenti elettrici.
- Controllare che il coperchio della scatola elettrica del termostato o del controllo elettronico siano debitamente montati.
- Controllare che i componenti eventualmente sostituiti durante gli interventi siano originali.



ITA

3. Sistema refrigerante:

- Controllare il funzionamento corretto del compressore.
- Controllare il relè di avvio, di sovraccarico e l'alternatore. Il Fornitore consiglia di sostituire i relè di avvio e di sovraccarico del compressore ogni 3- 4 anni.
- Controllare il motore della ventola del condensatore e il motore della ventola dell'evaporatore.
- Controllare che il termostato o il dispositivo di controllo elettronico e i suoi componenti funzionino a dovere.
- Controllare la corretta prestazione refrigerante del refrigeratore.
- Controllare il circuito refrigerante utilizzando un apposito rilevatore di perdite in caso si temano o ci siano segnali in tal senso.

APPENDICE C

ISTRUZIONI PER PREVENIRE LA CORROSIONE DEL REFRIGERATORE

1. Evitare di causare danni da installazione o utilizzo improprio, manutenzione e pulizia inappropriata, come anche da gestione e trasporto inaccurato, come indicato ai punti 3, 4 e nell'Appendice A.
2. Non eseguire adattamenti, modifiche o regolazioni non autorizzate.

**ROM**

1. Cuvânt înainte

Vă mulțumim pentru achiziția acestei noi camere frigorifice de prezentare (Ice Cold Merchandiser, prescurtat ICM) de la Frigoglass. Înainte de a utiliza această unitate ICM, citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos. O unitate ICM Frigoglass bine întreținută va ajuta la creșterea vânzărilor și profitului dumneavoastră.

Producător:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V.(fabricat în China)

Adresă:

Weerdestein 97 – Office 119 1083 GG – Amsterdam

Olanda

2. Descrierea tehnică

2.1 Generalități

Produsul trebuie conectat la o priză cu împământare cu o siguranță având valoarea nominală de 10-16A. Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a ușura instalarea și service-ul.

2.2 Clasificare de mediu

În conformitate cu specificațiile de mediu, modelele **ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C** sunt de clasă „4” (conform ISO23953-2). Condițiile specifice sunt o temperatură ambiantă de 30°C și o umiditate relativă de 55% pentru.

2.3 Specificații tehnice

Tensiunea de alimentare	220-240V, 50 Hz
Dezghețare	Automată

2.4 Dimensiuni fizice

Model	Lățime (mm)	Adâncime (mm)	Înălțime (mm)	Volum brut (l)	Greutate netă
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5 Greutate maximă per raft

Model	Greutate maximă per raft (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



ROM



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C are equipped with HC refrigerant, and have been tested and proven to be safe according to related standards.

Toate acțiunile necesare pentru utilizarea în siguranță și întreținerea acestui aparat sunt descrise în acest manual și trebuie efectuate cu atenție. Acest aparat trebuie să fie instalat numai de către o persoană calificată în acest domeniu.

3. Instalarea și utilizarea



Nerespectarea instrucțiunilor poate conduce la un consum mare de energie, la o performanță scăzută a unității și la anularea garanției.



- Mențineți toate deschiderile pentru ventilație din carcasa aparatului și din structura încorporată libere de orice obstrucții.
- Nu utilizați dispozitive mecanice sau mijloace, altele decât cele recomandate de producător, pentru accelerarea procesului de dezghețare.
- Nu deteriorați circuitul agentului de răcire.
- Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de stocare a hranei din acest aparat, cu excepția cazului în care este recomandat acest lucru de către producător.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, de furnizorul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.



Nu amplasați produsul:

- în lumina solară directă sau în apropierea surselor de căldură (radiatoare, sobe și alte echipamente de încălzire)
- în aer liber, fără protecție corespunzătoare împotriva ploii, umezelii și altor elemente atmosferice
- în condiții ambiante pentru care nu este certificat
- în condiții de mediu extreme (de ex., expunere prelungită la umiditate salină)

3.1 Instrucțiuni privind amplasarea unității ICM

- După despațetare, verificați carcasa pentru orice deteriorări produse pe durata transportului. În cazul apariției de deteriorări, contactați compania de transport.
- Asigurați-vă întotdeauna că produsul este instalat pe o suprafață/pardoseală stabilă. Există 4 picioare nereglabile în modelele ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C. Răcitorul trebuie să fie aliniat prin reglarea corectă a picioarelor de nivelare în toate opțiunile de montare.



ROM

Trebuie să se asigure că răcitorul nu se înclină în fața laterală și / sau laterală după reglare. O ușoară înclinare spre spate ar facilita și mai mult buna circulație a fluidului și ar ajuta mecanismul de închidere a ușii. Amplasarea unei nivele cu bulă de aer vă va ajuta la echilibrarea acesteia. Verificați dacă răcitorul este stabil și bine nivelat pe picioarele de echilibrare. Roțile din față ale răcitorului (dacă există) trebuie să se poată roti manual după montare și reglare. Luați măsurile necesare dacă este necesară ridicarea în timpul instalării. Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate în timpul instalării răcitorului.

- iii. Produsul trebuie să stea în poziție verticală cel puțin 1 oră după transport și înainte de punerea în funcțiune. Aceasta oferă timp suficient pentru ca uleiul să se scurgă înapoi în compresor după transport și instalare.
- iv. Lăsați un spațiu minim de 100 mm în partea din spate.
- v. Nu așezați nimic pe partea superioară a unității ICM.

Notă: Reamplasarea unității ICM pentru a o conecta la priză

- i. Goliți unitatea ICM și deconectați-o de la rețeaua electrică.
- ii. Scoateți complet picioarele de echilibrare.
- iii. Deplasați unitatea în locul dorit cu ajutorul unei alte persoane.

3.2 Conectarea la rețeaua electrică

Conectați unitatea ICM la o rețea de 220-240 Volți folosind o priză cu împământare și cu o siguranță de minim 10 A. Nu utilizați prelungitoare.



Nu conectați produsul la:

- o priză de perete sau un circuit de alimentare cu energie fără împământare
- tensiune și frecvență de alimentare necorespunzătoare
- sursă de alimentare care nu respectă reglementările de siguranță ale aparatului sau legislația curentă referitoare la instalațiile electrice



- În cazul în care cablul de alimentare furnizat nu este suficient de lung, nu utilizați un prelungitor. Cereți unui electrician autorizat să înlocuiască acel cablu cu unul mai lung, doar dacă acest cablu este descris în lista pieselor de schimb autorizate.
- Nu conectați răcitorul la o priză multiplă.
- Amplasați cablul pentru conectare la rețeaua de alimentare în așa fel încât acesta să fie protejat împotriva deteriorării și să nu prezinte un risc de împiedicare.

3.3 Instrucțiuni de utilizare



Nu utilizați produsul pentru a depozita alimente.

Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi recipientele de aerosoli cu catalizatori inflamabili, în acest aparat.



Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de copii mici sau de persoane cu handicap sau infirme, cu excepția cazului în care sunt supravegheate în mod corespunzător de o persoană responsabilă care se asigură că aceștia pot utiliza aparatul în siguranță. Copiii mici trebuie supravegheați pentru a-i împiedica pe aceștia să se joace cu aparatul.



ROM



Nu puneți în funcțiune aparatul dacă oricare dintre capacele de acoperire și dispozitivele de protecție este deschis.

Sfaturi pentru economisirea energiei:

Pentru economisirea energiei și un randament mai bun al unității ICM:

- Încărcați unitatea ICM pe timpul nopții astfel încât băuturile să fie reci dimineața.
- Depozitați stocurile de rezervă într-un loc răcoros și/sau întunecat, astfel încât la reîncărcare unitatea ICM să le răcească mai repede.
- Ștergeți umiditatea de pe produsele pe care le așezați în unitatea ICM.
- Evitați deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp.

3.4 Instrucțiuni pentru controlerul electronic

Pentru instrucțiuni privind funcționalitatea controlerului Carel (opțional) și caracteristicile sale opționale asociate, vă rugăm să accesați următorul link către site-ul web: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4. Întreținere și curățare



Înainte de orice procedură de curățare (în interiorul sau exteriorul dispozitivului), deconectați unitatea ICM! Scoateți ștecherul și asigurați-vă că operatorul poate verifica deconectarea cablului din oricare punct de la care are acces.

Nu utilizați niciodată un furtun de apă sau jet cu presiune ridicată pentru curățarea răcitorului.

Este important să curățați produsul de două ori pe an. Pentru a se evita apariția mușgaiului, mirosurilor etc., compartimentele produsului trebuie, de asemenea, curățate temeinic. Interiorul unității ICM trebuie curățat cu o cârpă îmbibată cu un săpun neagresiv și pe suprafața din sticlă trebuie să se utilizeze un agent de curățare a ferestrelor.



- În cazul în care produsul este plasat într-un mediu cu mult praf și/sau multă unsoare, este obligatoriu ca un tehnician autorizat să curețe periodic condensatorul.
- Mențineți răcitorul într-o poziție stabilă în timpul curățării, nu călcați și nu vă sprijiniți pe el.
- Nu curățați cu obiecte ascuțite, lichide inflamabile sau corozive sau pulverizatoare.

5. Soluționarea problemelor



TOATE OPERAȚIILE DE ACCESARE A SISTEMULUI DE RĂCIRE ȘI A COMPONENTELOR ELECTRICE (SCHIMBAREA LĂMPILOR SAU A PLATFORMEI DE REFRIGERARE) TREBUIE EFECTUATE NUMAI DE CĂTRE PERSONALUL DE SERVICE AUTORIZAT.



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sunt echipate cu agent de răcire HC. Toate operațiile de service la mecanismul de răcire și încărcarea gazului trebuie să fie efectuate într-un mediu bine ventilat sau în aer liber. Nu fumați în timpul operațiilor de întreținere.



- **DECONECTAȚI RĂCITORUL ÎNAINTE DE ORICE OPERAȚIE DE ÎNTREȚINERE SAU SERVICE. SCOATEȚI ȘTECHERUL ȘI ASIGURAȚI-VĂ CĂ OPERATORUL POATE VERIFICA DECONECTAREA CABLULUI DIN ORICARE PUNCT DE LA CARE ARE ACCES.**
- După operațiile de întreținere, asigurați-vă că sunt realizate corespunzător conexiunile de împământare înainte de a asambla capacele. Asigurați-vă că utilizați aceleași componente de fixare și aceleași capace.
- În cazul în care o componentă electrică trebuie înlocuită, utilizați numai componenta identică din lista pieselor de schimb furnizată de către departamentul de service tehnic al Frigoglass.
- În timpul efectuării operațiilor de întreținere a mecanismului de răcire, țineți închisă ușa de sticlă a răcitorului. Atunci când compresorul este dezasamblat, aparatul nu va sta în poziție stabilă. Dacă este necesară înlocuirea compresorului, utilizați un suport adecvat pentru a stabili răcitorul.
- După efectuarea operațiilor de întreținere, asigurați-vă că mecanismul de preluare a solicitărilor mecanice, care susține cablul de alimentare, este asamblat corespunzător.

Dacă unitatea ICM nu funcționează corespunzător sau este defectă, verificați următoarele aspecte înainte de a apela furnizorul autorizat de service:

DEFECȚIUNE	MOTIVE POSIBILE	REZOLVARE
Unitatea ICM nu funcționează.	Cablul de alimentare nu este conectat.	Conectați cablul de alimentare.
	Alimentarea de la priză este întreruptă.	Verificați siguranța prizei.
Răcitorul nu răcește.	Unitatea ICM a fost reîncărcată recent cu produse calde. Rețineți că răcirea produselor calde necesită o anumită perioadă de timp.	Este de preferat să încărcăți unitatea ICM seara înainte de închidere.
	Unitatea ICM este încărcată într-un mod care obstrucționează circulația aerului în interior.	Încărcați unitatea ICM în conformitate cu standardele care v-au fost furnizate de către companie.
	Ușa nu se închide perfect etanș.	Reparați ușa pentru a se închide corespunzător (acest tip de reparație se va efectua de către un tehnician autorizat).
Răcitorul nu răcește.	Scurgeri în sistemul de răcire.	Reparați scurgerea (acest tip de reparație se va efectua de către un tehnician autorizat).
Unitatea ICM produce zgomot.	Zgomot metalic intens.	Apelați la un tehnician de service.



ROM

	Podea înclinată sau curbată.	Echilibrați corespunzător unitatea ICM prin reglarea picioarelor acesteia. Amplasarea unei nivele cu bulă de aer pe partea superioară a unității ICM vă va ajuta la echilibrarea acesteia.
Există apă pe podea.	Orificiul de scurgere pentru apa condensată este blocat.	Deblocați orificiul de scurgere.
	Există o scurgere din tava de colectare.	Apelați la un tehnician de service.
Luminile nu funcționează.	Iluminarea sau transformatorul nu mai funcționează.	Apelați la un tehnician de service.

Dacă după toate verificările menționate mai sus continuați să aveți probleme cu unitatea ICM, contactați personalul departamentului de service pentru clienți al furnizorului și oferiți-i următoarele informații:

- Tipul unității ICM
- Numărul de serie al unității ICM
- O descriere pe scurt a problemei / constatării

6. Primul ajutor

În caz de accident, procedați după cum urmează:

ACCIDENT	AȚIUNE IMEDIATĂ
Inhalarea agentului de răcire	Se inspiră adânc aer curat. Dacă iritația persistă, apelați la medic.
Contactul cu ochii	Se spală ochii foarte bine cu apă din belșug cel puțin 15 minute, după care se consultă un doctor.
Contactul cu pielea	Spălați imediat cu apă.

7. Eliminarea la deșeuri a unității și ambalajului

Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs și a ambalajului, vă rugăm să luați legătura cu primăria locală, cu serviciul local de colectare a deșeurilor sau cu producătorul prin intermediul agentului său de service. Asigurându-vă că acest produs și ambalajul său sunt eliminate la deșeuri în mod corespunzător, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și pentru sănătatea umană, consecințe care ar putea rezulta ca urmare a eliminării acestui produs și a ambalajului său la deșeuri în mod necorespunzător.

Ambalajul constând din palete de lemn, părți de carton/plastic și folie extensibilă. Cartonul, hârtia rezistentă de tip sulfat, părțile din plastic și foliile pot fi depuse la deșeuri pentru reciclare în pubelele de gunoi alocate străzii dumneavoastră sau la unitatea de reciclare locală. Paletele din lemn pot fi reutilizate sau depuse la deșeuri pentru exploatare energetică.

8. Informații despre reciclare

1. Pe baza obiectivelor politicii de mediu conformă cu directivele Comunității Europene (CE) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)⁷ care au ca scop conservarea, protejarea și

⁷ Referințe

îmbunătățirea calității mediului, protejarea sănătății umane și utilizarea prudentă și rațională a resurselor naturale, sunteți rugat, în calitate de utilizator final, să respectați următoarele:

- Dacă aparatul nu mai funcționează, chiar și după ce s-a încercat soluționarea problemei, verificați întâi dacă se poate repara înainte de a-l arunca. Dacă aveți îndoieli, contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru mai multe informații legate de posibilele reparații ale aparatului dumneavoastră.
- Dacă aparatul a ajuns la finalul „ciclului de viață”, cu alte cuvinte, aparatul nu mai poate fi reparat sau reutilizat; nu aruncați aparatul ca deșeu nesortat. În schimb, asigurați-vă că aparatul este colectat separat de către o companie de reciclare.

Notă: Aruncarea aparatelor electrice și electronice la gropile de gunoi sau incinerarea lor creează numeroase probleme de mediu. Când materialele scoase din uz nu sunt reciclate, trebuie procesate materiale brute pentru fabricarea noilor produse. Aceasta conduce la o risipă importantă de resurse deoarece impactul energetic, de transport și de mediu cauzat de aceste procese este considerabil.

- Pentru a ajuta la procesul de recuperare și reciclare a acestui aparat, nu dezmembrați și nu scoateți piese din aparat înainte de colectarea acestuia. Prin dezmembrarea unor piese din aparat, se poate reduce gradul de reciclare.
2. Simbolul afișat în fig.1 indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat la un loc cu deșeurile menajere în UE. Pentru a preveni posibila deteriorare a mediului înconjurător sau a sănătății umane din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, reciclați produsul în mod responsabil, pentru a promova reutilizarea sustenabilă a resurselor materiale. Pentru a returna dispozitivul uzat, utilizați sistemele de returnare și colectare sau contactați comerciantul cu amănuntul de la care a fost achiziționat produsul. Acesta poate prelua acest produs în vederea reciclării în manieră sigură pentru mediu.



Figura 1 – Tomberon de gunoi tăiat cu o cruce

3. În final, respectați toate legile cu privire la reciclare aplicabile în țara sau comunitatea dumneavoastră.



ROM

9. Garanție

Acest produs este acoperit de garanția convenită la momentul vânzării.



ROM

NUMAI PENTRU PERSONALUL DE SERVICE AUTORIZAT

ANEXA A ÎNDRUMĂRI PENTRU MANIPULARE ȘI TRANSPORT



Întotdeauna produsul trebuie să fie transportat:

- în poziție verticală (în afara cazului când se autorizează altfel de către furnizor)
- cu ușile închise
- în ambalajul său inițial sau într-unul similar.

Temperatura din răcitor în timpul depozitării sau transportului nu trebuie să fie mai mică de -20°C sau mai mare de $+60^{\circ}\text{C}$.

ANEXA B ÎNDRUMĂRI PENTRU ÎNTREȚINEREA PREVENTIVĂ



ÎNAINTE DE ORICE PROCEDURĂ DE CURĂȚARE SAU ÎNTREȚINERE (ÎN INTERIORUL SAU EXTERIORUL DISPOZITIVULUI), DECONECTAȚI UNITATEA ICM! SCOATEȚI ȘTECHERUL ȘI ASIGURAȚI-VĂ CĂ OPERATORUL POATE VERIFICA DECONECTAREA CABLULUI DIN ORICARE PUNCT DE LA CARE ARE ACCES.

În timpul întreținerii ICM o dată sau de două ori pe an, este obligatoriu ca clientul să efectueze următoarele operații utilizând un aspirator:

- Curățarea condensatorului
- Curățarea filtrelor de praf (dacă se aplică).

Dacă unitatea ICM este amplasată într-un mediu unde se acumulează praf pe condensator, condensatorul ar trebui să fie curățat mai des.

Suplimentar, se recomandă ca următoarele operații să fie efectuate în timpul întreținerii preventive:

1. Sistemul mecanic:

- Verificați dacă echipamentul este poziționat și echilibrat corect.
- Verificați dacă grilajul frontal și cel din spate sunt montate corespunzător.
- Verificați sistemul de auto-închidere a ușii.
- Verificați dacă suportul și grilajul pentru ventilator sunt montate corespunzător.
- Verificați sistemul de scurgere și eliminați obstrucțiile dacă este necesar.

2. Sistemul electric:

- Verificați cablul de alimentare (înlocuiți-l dacă este necesar).
- Verificați sistemul de iluminare.
- Verificați conexiunile electrice.
- Verificați dacă sunt instalate corespunzător capacul părții electrice a termostatlui sau controlerului electronic.
- Verificați dacă piesele care ar fi putut fi înlocuite pe durata operațiilor de service sunt originale.



ROM

3. Sistemul de răcire:

- Verificați dacă compresorul funcționează corespunzător.
- Verificați releul de pornire, suprasarcină și condensatorul. Furnizorul recomandă înlocuirea la fiecare 3-4 ani a releelor de pornire și suprasarcinilor compresorului.
- Verificați condensatorul și evaporatorul pentru motorul ventilatorului.
- Verificați dacă termostatul sau controlerul electronic și componentele sale funcționează corespunzător.
- Verificați performanța de răcire a unității ICM.
- Verificați circuitul de răcire utilizând detectorul pentru scurgeri corespunzător în cazul în care există orice îngrijorare sau semne de scurgeri ale agentului de răcire.

ANEXA C

ÎNDRUMĂRI PENTRU PREVENIREA COROZIUNII CABINETULUI

1. Evitați deteriorările rezultate din instalarea și funcționarea necorespunzătoare, întreținerea și curățarea necorespunzătoare, precum și din manipularea și transportul necorespunzătoare, dacă respectați prevederile paragrafelor 3, 4 și Anexei A de mai sus.
2. Nu efectuați adaptări, modificări sau reglaje neautorizate ale cabinetului.

1. Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du nouveau Présentoir Ice Cold (PIC) de Frigoglass. Avant d'utiliser ce PIC, veuillez lire attentivement les instructions fournies ci-dessous. Un présentoir Frigoglass bien entretenu vous permettra d'accroître vos ventes et les profits de votre entreprise.

Constructeur :

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (fabriqué en Chine)

Adresse :

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Amsterdam

Pays-Bas

2. Description technique

2.1. Généralités

Le présentoir doit être branché sur une prise secteur mise à la terre et équipée d'un fusible d'au moins 10-16 A. La prise de courant doit être facile d'accès, pour des raisons d'installation et d'entretien.

2.2. Classification climat

Selon les spécifications climatiques, les modèles ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sont de classe « 4 » (selon la norme ISO 23953-2). Cela se traduit par une température ambiante de 30 C et un taux d'humidité de 55 %.

2.3. Caractéristiques techniques

Tension nominale	220-240 V, 50 Hz
Dégivrage	Automatique

2.4. Dimensions

Modèle	Largeur (mm)	Profondeur (mm)	Hauteur (mm)	Volume brut (L)	Poids net
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Poids maximum par rayon

Modèle	Poids maximum par rayon (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



FRA



Les modèles ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sont équipés de réfrigérant HC, et ont été testés et prouvés pour être sûrs selon les normes connexes

Toutes les tâches nécessaires à une utilisation et un entretien sûrs de cet appareil sont décrites dans ce manuel. Veuillez à les exécuter comme indiqué. Cet appareil doit être installé uniquement par du personnel qualifié.

3. Installation & mise en service



Ne pas respecter les consignes est susceptible de donner lieu à une consommation d'énergie excessive et à un faible niveau de performance de l'unité, mais aussi d'annuler la garantie.



- Veuillez à ce que tous les orifices d'aération de l'appareil, tant en périphérie que ceux situés dans la structure, ne soient pas obstrués.
- Ne pas utiliser de moyens mécaniques ou des moyens autres que ceux recommandés par le fabricant, pour accélérer le processus de dégivrage.
- Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments, à moins que cela ne soit recommandé par le fabricant.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son agent d'entretien ou toute personne aux qualifications similaires, afin d'éviter tout danger.



Ne pas placer le présentoir :

- à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur (radiateurs, cuisinières ou autres appareils produisant de la chaleur)
- en plein air, sans protection adéquate contre la pluie, l'humidité et les autres éléments atmosphériques
- dans des conditions climatiques par rapport auxquelles l'appareil n'est pas certifié
- dans des conditions climatiques extrêmes (c'est-à-dire, exposition intensive à l'humidité saline)

3.1. Instructions de mise en place du PIC

- Après avoir retiré l'emballage, vérifiez la cabine pour tout dommage qui aurait pu avoir été causé durant le transport. Si vous constatez quelque dommage, veuillez contacter la société de transport.
- Veuillez toujours à ce que votre présentoir soit installé sur une surface/sol stable. Les modèles ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C disposent de 4 pieds non réglables. Le

meuble réfrigéré doit être mis de niveau au moyen du réglage des pieds de l'unité. S'assurer que le meuble réfrigéré ne présente pas d'inclinaison vers l'avant et/ou vers les côtés, après le réglage. Une légère inclinaison vers l'arrière facilitera la bonne circulation du liquide et soutiendra le dispositif de fermeture de la porte. Il est recommandé d'utiliser un niveau à bulle pour vérifier que l'appareil est bien de niveau. Vérifier la bonne assise du meuble réfrigéré sur les pieds. Les roulettes avant (le cas échéant) du meuble réfrigéré doivent pouvoir tourner librement si elles sont manuellement manipulées, une fois le meuble réfrigéré installé et réglé. Veuillez prendre les dispositions nécessaires s'il est nécessaire d'incliner l'appareil durant l'installation. Veuillez éloigner du présentoir les personnes non autorisées durant l'installation

- iii. Le présentoir doit rester debout pendant au moins 1 heure avant de le brancher sur le secteur, après le transport. Cela donne suffisamment de temps à l'huile de regagner le compresseur, après le transport et l'installation.
- iv. Prévoir un espace d'au moins 100 mm, à l'arrière.
- v. Ne posez rien au sommet du PIC.

Note : Déplacement du PIC à l'intérieur du point de vente

- i. Vider le PIC et le débrancher du secteur.
- ii. Faites ressortir entièrement les pieds permettant de mettre l'unité parfaitement droite.
- iii. Déplacer l'unité à l'endroit souhaité (faites-vous aider).

3.2. Branchement sur le secteur

Raccorder le PIC à une prise d'alimentation 220-240 V équipée d'un fusible d'au moins 10 A et mise à la terre. N'utilisez pas de rallonge.



Ne pas brancher le présentoir sur :

- une prise murale ou un câble non mis à la terre
- tension et fréquence non adaptées
- une source d'alimentation qui ne respecte pas les règlements en matière de sécurité de l'appareil ou la législation en vigueur concernant les installations électriques



- Si le câble de branchement sur secteur n'est pas suffisamment long, n'utilisez pas de rallonge. Demandez à un électricien agréé de remplacer le câble par un autre, plus long. Celui-ci doit figurer dans la liste des pièces de rechange autorisées.
- Ne pas brancher le présentoir sur une prise multiple.
- Disposez le câble de branchement sur secteur de manière à ce qu'il soit protégé et qu'il ne pose pas de risque de chute.

3.3. Instructions d'utilisation



Ne pas utiliser le présentoir pour conserver des aliments.
Ne pas stocker, dans cet appareil, de substances explosives tels que les bouteilles aérosols contenant du gaz propulseur inflammable.



FRA



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou par des personnes handicapées sans supervision adéquate par une personne responsable qui assurera la sécurité d'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Ne pas mettre l'appareil en service si les couvercles et protections sont ouverts.

Conseils pour l'économie d'énergie :

Pour économiser de l'énergie tout en assurant le meilleur rendement du PIC :

- Remplissez votre PIC le soir, pour disposer de boissons bien fraîches lorsque vous arrivez le matin.
- Entreposez vos produits de stock dans un endroit frais et/ou à l'abri de la lumière de manière à ce que, lorsque vous le remplissez, votre PIC ait besoin de nettement moins de temps pour les refroidir.
- Essuyez l'humidité qui se trouve sur les produits que vous placez dans le PIC.
- Évitez de garder la porte ouverte de manière prolongée.

3.4. Instructions de la commande électronique

Pour consulter les instructions concernant la fonctionnalité de votre commande Carel (option) et ses caractéristiques proposées en option, veuillez consulter le lien suivant :

<http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4. Soin & Nettoyage



Avant d'effectuer des tâches de nettoyage (à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil) ou d'entretien, veillez à débrancher le PIC ! Retirez la prise d'alimentation et assurez-vous que l'opérateur est en mesure de vérifier, quel que soit le point d'accès, que le câble n'est pas branché. Ne jamais utiliser de tuyau à eau ni de jet d'eau haute pression pour nettoyer le présentoir.

Il est important de nettoyer le présentoir deux fois par an. Afin d'éviter la formation de moisissure, d'odeurs, etc., les compartiments à produits doivent également être nettoyés à fond. Nettoyer l'intérieur du PIC à l'aide d'un tissu imbibé d'eau savonneuse douce et les vitres à l'aide d'un produit de nettoyage de vitres.



- Si le présentoir est installé dans un milieu particulièrement poussiéreux et/ou gras, il faut que le condensateur soit régulièrement nettoyé par un technicien agréé.
- Maintenez le meuble réfrigéré en position stable durant le nettoyage, ne passez pas au-dessus et ne vous penchez pas sur le meuble.
- Ne pas nettoyer à l'aide d'objets pointus, de liquides ou de sprays inflammables ou corrosifs.

5. Dépannage



L'ACCÈS AU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT ET AUX ÉLÉMENTS ÉLECTRIQUES (REMPLACEMENT DE LED OU COMPARTIMENT DE RÉFRIGÉRATION) N'EST AUTORISÉ QU'AU PERSONNEL QUALIFIÉ.



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sont équipés de réfrigérant HC. Toutes les tâches d'entretien sur le système de refroidissement & de recharge en gaz doivent être effectuées dans un environnement bien aéré ou en plein air. Ne pas fumer durant les tâches de maintenance.



- DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT TOUTE TÂCHE DE MAINTENANCE OU D'ENTRETIEN. RETIRER LA PRISE D'ALIMENTATION ET S'ASSURER QUE L'OPÉRATEUR EST EN MESURE DE VÉRIFIER, QUEL QUE SOIT LE POINT OÙ IL A ACCÈS, QUE LE CÂBLE N'EST PAS BRANCHÉ.
- Une fois les tâches de maintenance réalisées, s'assurer que les connexions de mise à la terre sont bien en place, avant de monter les couvercles. Veillez à utiliser les mêmes éléments de fixation et les mêmes couvercles.
- S'il faut remplacer des éléments électriques, utiliser uniquement des pièces identiques reprises dans la liste des pièces de rechange fournie par le service technique de Frigoglass.
- Garder fermée la porte vitrée de l'appareil durant l'entretien du dispositif de refroidissement. L'appareil ne sera pas stable quand le compresseur est démonté. En cas de remplacement du compresseur, utilisez un soutien adéquat pour stabiliser l'appareil.
- Une fois les tâches de maintenance réalisées, s'assurer que le réducteur de tension, qui soutient le cordon d'alimentation, est monté correctement.

Si le rendement du PIC n'est pas satisfaisant ou s'il ne fonctionne pas du tout, avant de contacter le service d'entretien agréé, veuillez vérifier les points suivants :

PROBLÈME	RAISONS POSSIBLES	SOLUTION
Le PIC ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation n'est pas branché.	Branchez-le.
	La prise de courant n'est pas alimentée.	Vérifier le fusible de la prise.
Le PIC ne refroidit pas.	Le PIC a récemment été rechargé de produits chauds. Veuillez noter qu'il faut un certain temps pour refroidir des produits chauds.	De préférence, remplissez le PIC le soir, avant la fermeture.



FRA

	Le PIC est rempli de manière telle que la circulation de l'air à l'intérieur est empêchée.	Chargez le PIC selon les critères qui vous ont été fournis par la société.
	La porte ne ferme pas correctement.	Réparez les portes pour en assurer la fermeture correcte (ce type de réparation doit être effectué par un technicien agréé).
Le PIC ne refroidit pas.	Il y a une fuite dans le système de refroidissement.	Réparez la fuite (ce type de réparation doit être effectué par un technicien agréé).
Le PIC fait du bruit.	Bruit métallique intense.	Appelez un technicien d'entretien.
	Sol incliné ou courbe.	Mettez le PIC bien droit en réglant les pieds de l'unité. Si vous placez un niveau à bulle au sommet du PIC, cela vous aidera à mettre le meuble à niveau.
PROBLÈME	RAISONS POSSIBLES	SOLUTION
Il y a de l'eau au sol.	L'orifice de drainage de l'eau condensée est bouché.	Libérez l'orifice de drainage.
	Il y a une fuite du plateau.	Appelez un technicien d'entretien.
Les lumières ne fonctionnent pas.	La lampe ou le transformateur sont défectueux.	Appelez un technicien d'entretien.

Si, après avoir procédé aux vérifications mentionnées ci-dessus, le problème que présente votre PIC persiste, veuillez contacter le service clientèle de votre fournisseur et donner les informations suivantes :

- Modèle de PIC
- Numéro de série du PIC
- Brève description du problème / remarques

6. Premiers secours

En cas d'accident, il est recommandé de :

ACCIDENT	ACTION À ENTREPRENDRE IMMÉDIATEMENT
Inhalation de réfrigérant	Respirez profondément de l'air frais. Si l'irritation persiste, contactez un médecin.
Contact avec les yeux	Rincez abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes et, ensuite, consultez un médecin.
Contact avec la peau	Rincez immédiatement à l'eau.

7. Élimination de l'unité et de l'emballage

Pour obtenir des informations détaillées sur le recyclage de ce produit et de son emballage, veuillez contacter le service municipal local, le service local de gestion des déchets ou le fabricant, par le biais de son agent d'entretien. En veillant à ce que ce produit et son emballage soient éliminés correctement, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives possibles pour l'environnement et la santé humaine qui pourraient résulter d'une gestion inappropriée de ce produit et de son emballage. L'emballage est composé de palettes en bois, d'éléments en carton/plastique et de film étirable. Le carton, le papier kraft, les éléments en plastique et le film peuvent être éliminés pour être recyclés dans les poubelles à papier ou auprès de votre établissement local de recyclage. Les palettes en bois peuvent être réutilisées ou éliminées en vue de leur valorisation énergétique.

8. Informations concernant le recyclage

1. Selon les objectifs de la politique en matière d'environnement conformément aux directives de la Communauté européenne (CE) sur les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)⁸ qui vise à préserver, à protéger et à améliorer la qualité de l'environnement, à protéger la santé des personnes et à utiliser les ressources naturelles de façon prudente et rationnelle, en tant qu'utilisateur final il vous est demandé de procéder comme suit :
 - Si l'appareil ne fonctionne plus, même après le dépannage, veuillez vérifier s'il peut être réparé, avant de le mettre au rebut. Contactez votre distributeur ou fournisseur pour en savoir plus sur les possibilités de réparer votre appareil, en cas de doute.
 - Si l'appareil a atteint la « fin de son cycle de vie » (FCV), en d'autres termes, s'il n'est plus réparable ni réutilisable : ne jetez pas l'appareil comme déchet municipal non trié. Arrangez-vous plutôt pour qu'il soit collecté séparément par une entreprise de recyclage.
- Note :** Le rejet d'appareils électriques et électroniques dans des décharges publiques en fouille ou par incinération est source d'un certain nombre de problèmes environnementaux. Lorsque des matériels anciens ne sont pas recyclés, des matières premières doivent être traitées pour créer de nouveaux produits. Ceci représente une perte significative de ressources ; de même, les pertes occasionnées par ces procédés sont importantes des points de vue de l'énergie, du transport et de l'environnement.
- Pour permettre la récupération et le recyclage de cet appareil, ne le démontez pas et ne cassez pas de parties de l'appareil avant qu'il soit récupéré. En retirant des parties de l'appareil, vous en réduirez probablement le taux de recyclabilité.
2. Le symbole représenté sur l'image 1 signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Cela vaut pour toute l'UE. Afin d'empêcher tout dégât sur l'environnement ou la santé humaine résultant d'une élimination incontrôlée des déchets, recyclez ces derniers de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez suivre les procédures de retour et de collecte, ou contactez le revendeur auquel vous avez acheté le produit. Ils pourront recycler ce produit dans le respect de l'environnement.

⁸ **Références**

Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) des Communautés européennes, n° 2002/96/CE



Image 1 – Poubelle à roulettes barrée

3. Enfin, veuillez respecter les lois sur le recyclage qui sont applicables dans votre commune ou dans votre pays.

9. Garantie

Cet appareil est couvert par une garantie telle qu'elle a été convenue au moment de la vente.

RÉSERVÉ AU PERSONNEL D'ENTRETIEN AGRÉÉ

ANNEXE A INSTRUCTIONS POUR LA MANUTENTION & LE TRANSPORT



Le réfrigérateur doit toujours être transporté :

- en position debout (à moins qu'il en soit autrement autorisé par le fournisseur)
- avec les portes fermées
- dans son emballage d'origine ou dans un emballage similaire.

La température de l'appareil durant l'entreposage ou le transport ne doit pas être inférieure à -20 °C ou supérieure à +60 °C.

ANNEXE B INSTRUCTIONS CONCERNANT LA MAINTENANCE PRÉVENTIVE



AVANT DE PROCÉDER AUX TÂCHES DE NETTOYAGE OU MAINTENANCE (A INTÉRIEUR OU A L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL), DÉBRANCHEZ LE PIC ! RETIRER LA PRISE D'ALIMENTATION ET S'ASSURER QUE L'OPÉRATEUR EST EN MESURE DE VÉRIFIER, QUEL QUE SOIT LE POINT OÙ IL A ACCÈS, QUE LE CÂBLE N'EST PAS BRANCHÉ.

Le Client est tenu de procéder aux tâches suivantes lors de la maintenance du PIC, une ou deux fois par an, à l'aide d'un aspirateur :

- Nettoyage du condensateur
- Nettoyage des filtres à poussière (le cas échéant).

Si le PIC se trouve dans un environnement où la poussière s'accumule sur le condensateur, celui-ci doit être nettoyé plus fréquemment.

En outre, il est recommandé de mener les tâches suivantes durant l'entretien préventif :

1. **Système mécanique :**
 - Vérifier que l'équipement est bien positionné et à niveau.
 - Vérifier que les grilles avant et arrière sont bien en place.
 - Vérifier le dispositif de fermeture automatique de la porte.
 - Vérifier que le support et la grille du ventilateur sont bien en place.
 - Vérifier l'opération du dispositif de drainage et le déboucher, le cas échéant.
2. **Système électrique :**
 - Vérifier l'état du câble d'alimentation (remplacer, le cas échéant).
 - Vérifier le système d'éclairage.
 - Vérifier les connexions électriques.
 - Vérifier que le couvercle du coffret de branchement du thermostat ou de la commande électronique est correctement installé.
 - Vérifier que les composants susceptibles d'avoir été remplacés lors de la maintenance sont des pièces originales.



FRA

3. Système de réfrigération :
 - Vérifier que le compresseur fonctionne correctement.
 - Vérifier le relais de démarrage, la surcharge et le condensateur. Le Fournisseur recommande que les relais de démarrage du compresseur et les surcharges soient remplacés tous les 3 ou 4 ans.
 - Vérifier le condensateur du moteur du ventilateur et l'évaporateur du moteur du ventilateur.
 - Vérifier que le thermostat ou la commande électronique et leurs composants fonctionnent correctement.
 - Vérifier le rendement du PIC en termes de refroidissement.
 - Vérifier le circuit de réfrigération à l'aide du détecteur de fuite adéquat, s'il y a quelque préoccupation ou signe de fuite de réfrigérant.

ANNEXE C

INSTRUCTIONS POUR PRÉVENIR LA CORROSION DE LA CABINE

1. Évitez d'endommager l'appareil suite à l'installation et à l'opération inadéquates, à la maintenance et au nettoyage inadéquats, ainsi que suite à la manutention et au transport inadéquats. À cet effet, veuillez consulter les paragraphes 3, 4 et l'Annexe A ci-dessus.
2. Ne pas effectuer d'adaptations, modifications ou réglages non autorisés, dans la cabine.

1. Πρόλογος

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου ψυγείου της Frigoglass. Πριν χρησιμοποιήσετε το ψυγείο, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες. Ένα σωστά διατηρημένο ψυγείο της Frigoglass θα σας βοηθήσει να αυξήσετε τις πωλήσεις και τα κέρδη σας.

Κατασκευαστής:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (χώρα κατασκευής: Κίνα)

Διεύθυνση:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Άμστερνταμ

Ολλανδία

2. Τεχνική περιγραφή

2.1. Γενικά

Το ψυγείο πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε γειωμένη πρίζα της κεντρικής παροχής ρεύματος με ασφάλεια 10-16Α. Είναι απαραίτητο η πρόσβαση στην πρίζα να είναι απρόσκοπτη, ώστε να μπορείτε να εγκαταστήσετε και να επισκευάσετε το ψυγείο.

2.2. Κλιματική κλάση

Σύμφωνα με τις κλιματικές προδιαγραφές, τα μοντέλα **ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C** ανήκουν στην κατηγορία "4" (σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου ISO23953-2). Συγκεκριμένα, με θερμοκρασία περιβάλλοντος 30°C και υγρασία 55%.

2.3. Τεχνικές προδιαγραφές

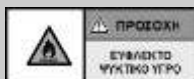
Ονομαστική τάση	220- 240 V, 50 Hz
Απόψυξη	Αυτόματη

2.4. Διαστάσεις μονάδας

Μοντέλο	Πλάτος (χιλ.)	Βάθος (mm)	Ύψος (mm)	Μεικτός όγκος (λίτρα)	Καθαρό βάρος
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Μέγιστο βάρος ανά σχάρα

Μοντέλο	Μέγιστο βάρος ανά σχάρα (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



Τα μοντέλα ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] περιλαμβάνουν ψυκτικό HC και έχουν περάσει από δοκιμές και ελέγχους που απέδειξαν την ασφάλειά τους σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα.

Όλες οι απαραίτητες ενέργειες για την ασφαλή χρήση και συντήρηση αυτής της συσκευής περιγράφονται στον παρόντα οδηγό και πρέπει να τηρούνται προσεκτικά. Η εγκατάσταση αυτής της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο από κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

3. Εγκατάσταση & λειτουργία



Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε υψηλή κατανάλωση ενέργειας, κακή απόδοση της μονάδας και ακύρωση της εγγύησης.



- Μην παρεμποδίζετε με κανένα τρόπο τις οπές εξαερισμού σε κάθε σημείο της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή προκειμένου να επιταχυνθεί η διαδικασία απόψυξης.
- Μην προκαλείτε φθορές στο κύκλωμα ψύξης.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο θάλαμο φύλαξης τροφίμων της συσκευής, εκτός και εάν υπάγονται στους τύπους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, για την αποφυγή κάθε κινδύνου πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κατάλληλα εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Μην τοποθετείτε το ψυγείο:



- κάτω από άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε πηγές θερμότητας (καλοριφέρ, σόμπες & άλλο εξοπλισμό θέρμανσης)
- σε εξωτερικούς χώρους χωρίς την κατάλληλη προστασία από τη βροχή, την υγρασία και άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες
- σε κλιματικές συνθήκες για τις οποίες δεν διαθέτει πιστοποίηση
- σε ακραίες περιβαλλοντικές συνθήκες (π.χ. εκτεταμένη έκθεση σε υγρασία που περιέχει άλμη)

3.1. Οδηγίες εγκατάστασης του ψυγείου

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία από το θάλαμο συντήρησης, ελέγξτε για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε με τη μεταφορική εταιρεία.
- Ελέγξτε ότι η τοποθέτηση του ψυγείου σας έχει γίνει σε ομαλή επιφάνεια/δάπεδο. Υπάρχουν 4 μη ρυθμιζόμενα ποδαράκια στήριξης στα μοντέλα ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C. Ανεξάρτητα από την επιφάνεια και την τοποθεσία εγκατάστασης, το ψυγείο πρέπει να ευθυγραμμίζεται ρυθμίζοντας κατάλληλα τα ποδαράκια στήριξης. Μετά την ευθυγράμμιση,

βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο δεν είναι τοποθετημένο με κλίση προς τα εμπρός ή/και προς τα δεξιά ή αριστερά. Η μικρή κλίση προς τα πίσω θα διευκολύνει την καλύτερη κυκλοφορία των υγρών και τη λειτουργία του μηχανισμού κλεισίματος της πόρτας. Συνιστάται η χρήση αλφαδιού για τον έλεγχο της ευθυγράμμισης της μονάδας. Βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο έχει σταθεροποιηθεί πάνω στα ποδαράκια στηρίξής του. Μετά από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης και της ευθυγράμμισης του ψυγείου, τα μπροστινά ροδάκια του (εάν υπάρχουν) θα πρέπει να μπορούν να περιστρέφονται με το χέρι. Λάβετε τις απαραίτητες προφυλάξεις σε περίπτωση όπου απαιτείται να σηκώσετε κάτι κατά την εγκατάσταση. Μην επιτρέπτε την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ατόμων κατά τις εργασίες εγκατάστασης του ψυγείου.

- iii. Το ψυγείο θα πρέπει να παραμείνει σε όρθια θέση για τουλάχιστον 1 ώρα μετά τη μεταφορά πριν το εκκινήσετε. Αυτός ο χρόνος είναι απαραίτητος για να επιστρέψει το λιπαντικό στο συμπιεστή μετά τη μεταφορά και την εγκατάσταση.
- iv. Αφήστε κενό τουλάχιστον 100 χιλ. στο πίσω μέρος.
- v. Μην τοποθετείτε τίποτε επάνω στο ψυγείο.

Σημείωση: Αλλαγή της θέσης του ψυγείου εντός του καταστήματος

- i. Αδειάστε το ψυγείο και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
- ii. Μαζέψτε εντελώς τα ποδαράκια.
- iii. Μεταφέρετε το ψυγείο στην επιθυμητή θέση με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου.

3.2. Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

Συνδέστε το ψυγείο σε παροχή ρεύματος 220-240 V με βύσμα τουλάχιστον 10 A με ενσωματωμένη ασφάλεια και γείωση (σούκο). Μην χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης.

Μη συνδέετε το ψυγείο σε:



- μη γειωμένη πρίζα ή γραμμή τροφοδοσίας ρεύματος
- ακατάλληλη τάση και συχνότητα τροφοδοσίας
- τροφοδοσία που δεν είναι σε συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας της συσκευής ή με την τρέχουσα νομοθεσία για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις



- Αν το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας που παρέχεται με το ψυγείο δεν επαρκεί, μην χρησιμοποιήσετε προέκταση καλωδίου. Ζητήστε από επαγγελματία ηλεκτρολόγο να αντικαταστήσει το καλώδιο με ένα μακρύτερο, μόνο εάν αυτό προβλέπεται στη λίστα των εγκεκριμένων ανταλλακτικών.
- Μη συνδέετε το ψυγείο σε πολύπριζο.
- Δρομολογήστε το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τρόπο ώστε να προστατεύεται από ζημιές και να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος επάνω του.

3.3. Οδηγίες λειτουργίας



Μη χρησιμοποιείτε το ψυγείο για τη φύλαξη τροφίμων. Μην φυλάσσετε εντός της συσκευής εκρηκτικές ουσίες, όπως δοχεία για αεροζόλ με εύφλεκτη ύλη.



Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες με εξαίρεση την επαρκή επίβλεψή τους από υπεύθυνο άτομο που να εξασφαλίζει το σωστό χειρισμό της συσκευής. Απαιτείται επίβλεψη ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή.



Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία με ανοιχτά τα καλύμματα ή τα προστατευτικά εξαρτήματα.

Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας:

Για εξοικονόμηση ενέργειας και καλύτερη λειτουργία του ψυγείου:

- Γεμίζετε το ψυγείο τη νύχτα έτσι ώστε τα ποτά να είναι παγωμένα το πρωί.
- Αποθηκεύετε όλο το εφεδρικό σας εμπόρευμα σε δροσερό ή/και σκιερό μέρος, ώστε όταν τοποθετηθεί στο ψυγείο να απαιτηθεί λιγότερος χρόνος για την ψύξη του.
- Απομακρύνετε την υγρασία από τα προϊόντα που τοποθετείτε στο ψυγείο.
- Αποφεύγετε να κρατάτε την πόρτα ανοικτή για μεγάλο διάστημα.

3.4. Οδηγίες χρήσης του Controller

Για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του Carel Controller (προαιρετικός εξοπλισμός) και τις σχετικές λειτουργίες, ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4. Φροντίδα και καθαρισμός



Πριν από οποιονδήποτε καθαρισμό (του εσωτερικού ή του εξωτερικού της συσκευής), αποσυνδέστε το ψυγείο από την παροχή ρεύματος! Βγάλτε το βύσμα και βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής μπορεί να ελέγξει από οποιοδήποτε από τα σημεία στα οποία έχει πρόσβαση, ότι το καλώδιο έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Μην πλένετε ποτέ το ψυγείο με λάστιχα ή αντλίες νερού υψηλής πίεσης.

Είναι σημαντικό να καθαρίζετε το ψυγείο δύο φορές το χρόνο. Προκειμένου να αποφύγετε τη δημιουργία μούχλας, οσμών κ.λπ., πρέπει να καθαρίζονται διεξοδικά και τα διαμερίσματα των προϊόντων. Το εσωτερικό του ψυγείου πρέπει να καθαρίζεται με ένα πανί ελαφρώς νοτισμένο με σαπουνάδα και η γυάλινη επιφάνεια με προϊόντα καθαρισμού για τζάμια.

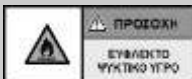


- Σε περίπτωση που το ψυγείο έχει τοποθετηθεί σε λιπαρό περιβάλλον ή/και σε περιβάλλον με πολλή σκόνη, ο τακτικός καθαρισμός του συμπυκνωτή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό είναι υποχρεωτικός.
- Κατά τον καθαρισμό του, διατηρείτε το ψυγείο σε σταθερή θέση, μην πατάτε επάνω και μην ακουμπάτε στο ψυγείο.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό αιχμηρά αντικείμενα, εύφλεκτα ή διαβρωτικά υγρά ή σπρέι.

5. Επίλυση προβλημάτων



Η ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΣΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΜΕΡΗ (ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΜΠΑΣ Ή ΘΑΛΑΜΟΥ) ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ.



Τα μοντέλα ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C περιλαμβάνουν ψυκτικό HC. Όλες οι εργασίες σέρβις του μηχανισμού ψύξης και το γέμισμα του αερίου θα πρέπει να γίνονται σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον ή σε ανοικτό χώρο. Μην καπνίζετε κατά τις εργασίες επισκευής.



- **ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΨΥΓΕΙΟ ΑΠΟ ΤΟ ΡΕΥΜΑ ΠΡΙΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Ή ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ. ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΙ ΑΠΟ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΧΕΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ, ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΧΕΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.**
- Αφού ολοκληρώσετε τις εργασίες συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί η γείωση και μετά τοποθετήστε τα καλύμματα. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε τα ίδια εξαρτήματα σύνδεσης και τα ίδια καλύμματα.
- Εάν απαιτείται αντικατάσταση ηλεκτρικών εξαρτημάτων, χρησιμοποιήστε μόνο ίδια ανταλλακτικά εξαρτήματα που παρουσιάζονται στη λίστα η οποία παρέχεται από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Frigoglass.
- Κρατάτε τη γυάλινη πόρτα κλειστή κατά τη συντήρηση του μηχανισμού ψύξης. Η συσκευή δεν μπορεί να παραμείνει σταθερή σε όρθια θέση όταν αποσυναρμολογηθεί ο συμπιεστής. Εάν πρέπει να γίνει αντικατάσταση του συμπυκνωτή, χρησιμοποιήστε κατάλληλη υποστήριξη για την σταθεροποίηση του ψυγείου.
- Μετά το πέρας των εργασιών συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η διάταξη για τη μείωση της μηχανικής καταπόνησης, η οποία στηρίζει το καλώδιο τροφοδοσίας, έχει τοποθετηθεί σωστά.

Εάν η απόδοση του ψυγείου δεν είναι η αναμενόμενη ή δεν λειτουργεί καθόλου, ελέγξτε τα παρακάτω πριν καλέσετε τον εξουσιοδοτημένο πάροχο υπηρεσιών:

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο.	Συνδέστε το καλώδιο.
	Η πρίζα δεν έχει ρεύμα.	Ελέγξτε την ασφάλεια.
Το ψυγείο δεν παράγει αρκετή ψύξη.	Τοποθετήσατε πρόσφατα ζεστά προϊόντα στο ψυγείο. Λάβετε υπόψη ότι για την ψύξη ζεστών προϊόντων απαιτείται κάποιο χρονικό διάστημα.	Κατά προτίμηση γεμίστε εκ νέου το ψυγείο πριν να κλείσετε το μαγαζί σας για τη νύχτα.
	Το ψυγείο έχει φορτωθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να εμποδίζεται η κανονική ροή αέρα στο εσωτερικό του.	Τοποθετήστε προϊόντα στο ψυγείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές που σας έχουν δοθεί από την εταιρεία.
	Οι πόρτες δεν κλείνουν κανονικά.	Επισκευάστε τις πόρτες ώστε να κλείνουν σωστά (αυτού του είδους η επισκευή θα πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό).
Το ψυγείο δεν παράγει αρκετή ψύξη.	Το ψυκτικό σύστημα έχει διαρροή.	Επισκευάστε τη διαρροή (αυτού του είδους η επισκευή θα πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό).

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Το ψυγείο κάνει θόρυβο.	Έντονος μεταλλικός θόρυβος.	Καλέστε τεχνικό.
	Κεκλιμένο ή κυρτό πάτωμα.	Ευθυγραμμίστε σωστά το ψυγείο προσαρμόζοντας τα στηρίγματά του. Αν τοποθετήσετε ένα αλφάδι σε οριζόντια θέση στην κορυφή του ψυγείου, αυτό θα σας βοηθήσει στην ευθυγράμμιση του.
Υπάρχει νερό στο πάτωμα.	Η οπή αποστράγγισης για το νερό που προκύπτει από τη συμπύκνωση έχει φράξει.	Καθαρίστε την οπή αποστράγγισης.
	Ο δίσκος έχει διαρροή.	Καλέστε τεχνικό.
Τα φώτα δεν λειτουργούν.	Ο φωτισμός ή ο μετασχηματιστής δεν λειτουργεί.	Καλέστε τεχνικό.

Αν μετά από όλους τους προαναφερθέντες ελέγχους το πρόβλημα του ψυγείου παραμένει, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του προμηθευτή σας και δώστε τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Τύπος του ψυγείου
- Αριθμός σειράς του ψυγείου
- Σύνομη περιγραφή προβλήματος / παρατηρήσεις

6. Πρώτες βοήθειες

Σε περίπτωση ατυχήματος, πραγματοποιήστε τα εξής:

ΑΤΥΧΗΜΑ	ΑΜΕΣΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Εισπνοή ψυκτικού	Εισπνεύστε καθαρό αέρα. Αν ο ερεθισμός συνεχιστεί, επικοινωνήστε με γιατρό.
Επαφή με τα μάτια	Ξεπλύνετε καλά τα μάτια σας με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και, στη συνέχεια, συμβουλευτείτε γιατρό.
Επαφή με το δέρμα	Ξεπλύνετε αμέσως με νερό.

7. Απόρριψη της μονάδας και της συσκευασίας

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος και της συσκευασίας του, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων ή με τον κατασκευαστή μέσω του αντιπροσώπου του. Εφόσον εξασφαλιστεί ότι η απόρριψη του προϊόντος και της συσκευασίας του έχει γίνει σωστά, μπορείτε να αποφύγετε πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα προέκυπταν σε περίπτωση μη κατάλληλης απόρριψης του προϊόντος και της συσκευασίας. Η συσκευασία αποτελείται από ξύλινες παλέτες, χαρτόνι / πλαστικά μέρη και μεμβράνη συσκευασίας. Το χαρτόνι, το χαρτί περιτυλίγματος, τα πλαστικά μέρη και η μεμβράνη μπορούν να απορριφθούν σε

μπλε κάδους ανακύκλωσης ή να παραδοθούν στη μονάδα ανακύκλωσης της περιοχής σας. Οι ξύλινες παλέτες μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να διατεθούν για ανάκτηση ενέργειας.

8. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση

1. Βάσει των στόχων της περιβαλλοντικής πολιτικής που ορίζονται από τις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρολογικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE)⁹ που αποσκοπούν στη διατήρηση, την προάσπιση και τη βελτίωση του περιβάλλοντος, τη διαφύλαξη της ανθρώπινης υγείας και την αξιοποίηση των φυσικών πόρων με φρόνηση και ορθολογισμό, παρακαλείστε θερμά, ως τελικός χρήστης, για τα εξής:
 - Εάν η συσκευή πάψει να λειτουργεί για κάποιο λόγο, ακόμη και αφού ακολουθήσετε τις οδηγίες για την αντιμετώπιση του προβλήματος, ελέγξτε πρώτα εάν επιδέχεται επισκευής πριν την απορρίψετε. Επικοινωνήστε με τον διανομέα ή τον προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις πιθανές λύσεις επισκευής της συσκευής σας, εάν έχετε αμφιβολίες.
 - Εάν η συσκευή έχει φτάσει στο τέλος κύκλου ζωής της, με άλλα λόγια, αν δεν επιδέχεται επισκευής ή άλλης μεταχείρισης, μην απορρίψετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε να παραληφθεί χωριστά από αρμόδια εταιρεία ανακύκλωσης.

Σημείωση: Η απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών σε χώρους υγειονομικής ταφής ή η χρήση της μεθόδου της αποτέφρωσης προκαλεί πληθώρα περιβαλλοντικών προβλημάτων. Όταν δεν ανακυκλώνονται πεταλαιωμένα υλικά, οι πρώτες ύλες πρέπει να υποστούν επεξεργασία για να χρησιμοποιηθούν σε νέα προϊόντα. Το γεγονός αυτό έχει ως αποτέλεσμα μεγάλη απώλεια πόρων καθώς η κατανάλωση ενέργειας, μεταφορικών μέσων και η περιβαλλοντική ζημιά που προκαλείται από τις εν λόγω διαδικασίες είναι σημαντική.

- Για να συμβάλλετε στη διαδικασία ανάκτησης και ανακύκλωσης της συσκευής, μην την αποσυναρμολογείτε ή αφαιρείτε μέρη της πριν από την παραλαβή. Η αφαίρεση τμημάτων της συσκευής μπορεί να μειώσει το βαθμό ανακυκλωσιμότητάς της.
2. Το σύμβολο της εικ. 1 υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα σε όλη την επικράτεια της ΕΕ. Για την αποτροπή πιθανών αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από ανεξέλεγκτη διάθεση των απορριμμάτων, φροντίστε για την υπεύθυνη ανακύκλωσή τους με σκοπό τη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.
Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφών και συλλογών ή επικοινωνήστε με τον πωλητή από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Οι φορείς αυτοί μπορούν να συλλέξουν το προϊόν και να το ανακυκλώσουν σύμφωνα με τους κανόνες περιβαλλοντικής ασφάλειας.



Εικόνα 1 – Διαγραμμένος κάδος με ρόδες

3. Τέλος, τηρήστε την τοπική νομοθεσία περί ανακύκλωσης που ισχύει στην επαρχία ή την πόλη σας.

⁹ Παραπομπές:

Οδηγία 2002/96/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί Αποβλήτων Ηλεκτρολογικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)

9. Εγγύηση

Η συσκευή καλύπτεται από την εγγύηση, όπως αυτή είχε συμφωνηθεί κατά την αγορά.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ & ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ



Το ψυγείο θα πρέπει να μεταφέρεται πάντοτε:

- σε όρθια θέση (εκτός εάν υπάρχει κάποια άλλη εξουσιοδότηση από τον πάροχο)
- με τις πόρτες κλειστές
- στην αρχική του συσκευασία ή σε κάποια παρόμοια με αυτήν.

Η θερμοκρασία του ψυγείου κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά του δεν πρέπει να πέφτει κάτω από τους -20°C ή να ξεπερνάει τους $+60^{\circ}\text{C}$.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ Ή ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ (ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ Ή ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ), ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΨΥΓΕΙΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ! ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΙ ΑΠΟ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΧΕΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ, ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΧΕΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.

Είναι απαραίτητο να πραγματοποιούνται οι παρακάτω εργασίες από τον Πελάτη κατά τη διάρκεια της προληπτικής συντήρησης του ψυγείου, μια ή δύο φορές το χρόνο και με τη χρήση ηλεκτρικής σκούπας:

- Καθαρισμός του συμπυκνωτή
- Καθαρισμός των φίλτρων σκόνης (εφόσον υπάρχουν).

Εάν το ψυγείο είναι τοποθετημένο σε ένα περιβάλλον όπου συσσωρεύεται σκόνη στο συμπυκνωτή, τότε ο συμπυκνωτής θα πρέπει να καθαρίζεται πιο συχνά.

Επιπλέον, συνιστάται να εκτελούνται οι παρακάτω λειτουργίες κατά την προληπτική συντήρηση:

1. Μηχανικό σύστημα:
 - Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός έχει τοποθετηθεί και ευθυγραμμιστεί σωστά.
 - Βεβαιωθείτε ότι το εμπρός και πίσω πλέγμα είναι στερεωμένα στη θέση τους.
 - Ελέγξτε το σύστημα αυτόματου κλεισίματος της πόρτας.
 - Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του ανεμιστήρα καθώς και το πλέγμα του είναι στερεωμένα στη θέση τους.
 - Ελέγξτε το σύστημα απορροής και καθαρίστε το από τυχόν αποφράξεις εφόσον χρειάζεται.
2. Ηλεκτρικό σύστημα:
 - Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας (αντικαταστήστε το εφόσον απαιτείται).
 - Ελέγξτε το σύστημα φωτισμού.
 - Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του ηλεκτρικού πίνακα του θερμοστάτη ή το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου έχουν εγκατασταθεί σωστά.
 - Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα που ενδεχομένως να έχουν αντικατασταθεί κατά το σέρβις είναι γνήσια.
3. Σύστημα ψύξης:
- Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής λειτουργεί σωστά.
 - Ελέγξτε το ρελέ εκκίνησης, το διακόπτη υπερφόρτισης και τον πυκνωτή. Ο προμηθευτής συνιστά να γίνεται αντικατάσταση των ρελέ εκκίνησης και υπερφόρτισης του συμπιεστή κάθε 3- 4 χρόνια.
 - Ελέγξτε το συμπυκνωτή του μοτέρ του ανεμιστήρα και τον εξατμιστή του μοτέρ του ανεμιστήρα.
 - Βεβαιωθείτε ότι ο θερμοστάτης ή ότι το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου και τα στοιχεία του λειτουργούν σωστά.
 - Ελέγξτε την απόδοση ψύξης του ψυγείου.
 - Ελέγξτε το κύκλωμα ψύξης με μια κατάλληλη συσκευή εντοπισμού διαρροών σε περίπτωση όπου υπάρχει οποιαδήποτε ανησυχία ή ένδειξη για διαρροή ψυκτικού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΠΟΦΥΓΗ ΔΙΑΒΡΩΣΗΣ ΤΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ

1. Αποφύγετε ζημιές που προκύπτουν από μη κατάλληλη τοποθέτηση και λειτουργία, λανθασμένη συντήρηση και καθαρισμό καθώς και μη κατάλληλη αντιμετώπιση και μεταφορά, όπως περιγράφονται στις παραγράφους 3, 4 και στο Παράρτημα Α.
2. Μην πραγματοποιείτε μη εξουσιοδοτημένες προσαρμογές, μετατροπές ή αλλαγές του θαλάμου.

1. Esipuhe

Kiitos, että ostit tämän uuden Frigoglassin Ice Cold Merchandiser (ICM) -kylmäkaapin. Lue alla olevat ohjeet huolellisesti ennen tämän ICM-laitteen käyttöä. Hyvin hoidettu Frigoglass ICM auttaa lisäämään myyntiä ja liikevoittoa.

Valmistaja:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (valmistettu Kiinassa)

Osoite:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Amsterdam

Alankomaat

2. Tekninen kuvaus

2.1. Yleistä

Kylmäkaappi on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan, jonka sulake on 10 A – 16 A. Pistorasian on oltava helposti saatavilla asennusta ja huoltoa varten.

2.2. Ilmastoluokitus

Ilmastoeritelmien mukaan mallit ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C kuuluvat luokkaan "4" (standardin ISO23953-2 mukaan). 30 °C:n ympäristön lämpötila ja 55 prosentin kosteus.

2.3. Tekniset tiedot

Nimellisjännite	220-240 V, 50 Hz
Sulatus	Automaattinen

2.4. Fyysiset mitat

Malli	Leveys (mm)	Syvyys (mm)	Korkeus (mm)	Bruttoti- lavuus (L)	Nettopaino
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Enimmäispaino per hylly

Malli	Enimmäispaino per hylly (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C on varustettu HC-kylmäaineella, ja ne on testattu ja niiden on osoitettu olevan turvallisia asiaankuuluvien standardien mukaisesti. Tässä käyttöoppaassa on kuvattu kaikki laitteen turvalliseen käyttöön ja kunnossapitoon tarvittavat toimenpiteet, ja niitä on noudatettava huolellisesti. Tämän laitteen saa asentaa vain pätevä henkilö.

3. Asennus ja käyttö



Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa korkeaan energiankulutukseen, yksikön huonoon suorituskykyyn ja takuun raukeamiseen.



- Pidä kaikki laitteen kotelon tai sisäänrakennetun rakenteen tuuletusaukot esteettöminä.
- Älä käytä sulatuksen nopeuttamiseksi muita mekaanisia laitteita kuin valmistajan suosittelemia laitteita.
- Älä vahingoita kylmäainepiiriä.
- Älä käytä sähkölaitteita ruoan säilytyslokeroissa, ellei valmistaja suosittele sitä
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen palveluntarjoajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.



Älä sijoita kylmäkaappia:

- suoraan auringonvaloon tai lämmönlähteiden (patterit, liedet ja muut lämmityslaitteet) lähelle
- ulos ilman asianmukaista suojaa sateelta, kosteudelta ja muilta ilmakehän elementeiltä
- ilmasto-olosuhteisiin, joihin sitä ei ole sertifioitu
- äärimmäisiin ympäristöolosuhteisiin (ts. laaja altistuminen suolapitoiselle kosteudelle)

3.1. ICM-laitteen sijoitusohjeet

- Tarkista pakkauksen purkamisen jälkeen, ettei kuljetuksen aikana ole syntynyt vaurioita. Ota vahingon tapauksessa yhteyttä huolintaliikkeeseen.
- Varmista aina, että kylmäkaappi asennetaan vakaalle pinnalle/lattialle. Malleissa ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C neljä ei-säädettävää jalkaa. Kylmäkaappi on sijoitettava suoraan säätämällä jalat kaikissa asennuksissa. On varmistettava, että kylmäkaapissa ei ole

säädön jälkeen kallistusta etupuolelle ja/tai sivuille. Pieni kallistuminen kohti takaosaa helpottaa nesteen hyvää kiertoa ja tukee oven sulkeutumismekanismia. Vesivaa'an käyttö on erittäin suositeltavaa tasauksen tarkistamiseksi. Varmista, että kylmäkaappi on tukevasti säätöjalkojen päällä. Kylmäkaapin etupyöriä (jos saatavilla) on voitava pyörittää käsin kylmäkaapin asennuksen ja säädön jälkeen. Noudata tarvittavia varotoimia, jos laitetta on nostettava asennuksen aikana. Älä päästä luvattomia henkilöitä paikalle kylmäkaapin asennuksen aikana

- iii. Kylmäkaapin on oltava pystyssä vähintään tunnin ajan kuljetuksen jälkeen ennen käynnistystä. Näin öljyllä on riittävästi aikaa valua takaisin kompressoriin kuljetuksen ja asennuksen jälkeen.
- iv. Jätä taakse vähintään 100 mm:n rako.
- v. Älä aseta mitään ICM-laitteen päälle.

Huomautus: ICM-laitteen sijoittaminen uuteen paikkaan myymälän sisällä

- i. Tyhjennä ICM ja irrota pistoke pistorasiasta.
- ii. Vedä säätöjalat kokonaan ulos.
- iii. Siirrä yksikkö haluamaasi paikkaan toisen henkilön avustamana.

3.2. Liitäntä verkkovirtaan

Kytke ICM 220-240 voltin virransyöttöön vähintään 10 A:n sulakkeella varustettuun ja maadoitettuun pistorasiaan. Älä käytä jatkojohtoja.



Älä liitä kylmäkaappia seuraaviin:

- maadoittamaton pistorasia tai virtajohto
- väärä syöttöjännite ja -taajuus
- virtalähde, joka ei ole laitteen turvallisuusmääräysten tai sähköasennuksia koskevan voimassa olevan lainsäädännön mukainen



- Jos toimitettu virtajohto ei ole tarpeeksi pitkä, älä käytä jatkojohtoa. Pyydä valtuutettua sähköasentajaa vaihtamaan johto pidempään vain, jos tämä on kuvattu hyväksytyjen varaosien luettelossa.
- Älä kytke kylmäkaappia useita pistorasioita sisältävään jatkojohtoon.
- Vie virtajohto siten, että se on suojassa vaurioilta eikä aiheuta kompastumisvaaraa.

3.3. Käyttöohjeet



Älä käytä kylmäkaappia ruokien säilyttämiseen.
Älä säilytä tässä laitteessa räjähtäviä aineita, kuten palavia ponneaineita sisältäviä aerosolipurkkeja.



Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai vajaakykyisten tai huonokuntoisten henkilöiden käyttöön, ellei heitä valvo riittävästi vastuuhenkilö, joka varmistaa laitteen turvallisen käytön. Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.



Älä käytä laitetta, jos jokin peitelevy tai suojuus on auki.

Energiansäästövinkejä:

Energian säästämiseksi ja ICM-laitteen suorituskyvyn tehostamiseksi:

- Täytä ICM yöksi niin, että juomat ovat kylmiä, kun tulet paikalle aamulla.
- Säilytä varalla olevat tuotteet viileässä ja/tai pimeässä paikassa, jolloin ICM tarvitsee paljon vähemmän aikaa niiden jäähdyttämiseen täytettäessä uudelleen.
- Pyyhi kosteus pois tuotteista, jotka laitat ICM-laitteeseen.
- Vältä oven pitämistä auki pitkään.

3.4. Sähköisen säätimen ohjeet

Carel-säätimen (lisävaruste) toimintaa ja siihen liittyviä valinnaisia toimintoja koskevat ohjeet löytyvät seuraavasta verkkosivustolinkistä: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4. Hoito ja puhdistus



Irrota ICM pistorasiasta ennen (laitteen sisä- tai ulkopuolen) puhdistamista! Irrota pistoke ja varmista, että käyttäjä voi tarkistaa kaikista kohdista, joihin hän pääsee, että johto on irrotettu. Älä koskaan käytä kylmäkaapin puhdistamiseen vesiletkaa tai korkeapainesuihkua.

On tärkeää puhdistaa kylmäkaappi kahdesti vuodessa. Myös tuoteosastot on puhdistettava perusteellisesti, jotta vältetään homeen muodostuminen, hajut jne. ICM-laitteen sisätilat on puhdistettava miedolla saippualla ja liinalla sekä lasipinta ikkunanpuhdistusaineella.



- Jos kylmäkaappi sijoitetaan hyvin pölyiseen ja/tai rasvaiseen ympäristöön, valtuutetun teknikon on puhdistettava lauhdutin säännöllisesti.
- Pidä kylmäkaappi vakaassa asennossa puhdistuksen aikana, älä astu sen päälle tai nojaa sen yli.
- Älä puhdista terävillä esineillä taikka syttyvillä tai syövyttävillä nesteillä tai suihkeilla.

5. Vianmääritys



AINOASTAAN VALTUUTETTU HUOLTOHENKILÖSTÖ SAA KÄSITELLÄ JÄÄHDYTYSJÄRJESTELMÄÄ JA SÄHKÖOSIA (VALOJEN TAI JÄÄHDYTYSKANNEN VAIHTO).



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C on varustettu HC-kylmäaineella. Kaikki jäähdytysmekanismien ja kaasun latauksen huoltotoimenpiteet on suoritettava hyvin tuuletetussa ympäristössä tai ulkona. Älä tupakoi kunnossapidon aikana.



- **IRROTA KYLMÄKAAPIN VIRTAPISTOKE AINA ENNEN KUNNOSSAPITO- TAI HUOLTOTÖITÄ. IRROTA PISTOKE JA VARMISTA, ETTÄ KÄYTTÄJÄ VOI TARKISTAA KAIKISTA KOHDISTA, JOIHIN HÄN PÄÄSEE, ETTÄ JOHTO ON IRROTETTU.**
- Kunnossapitotoimenpiteiden jälkeen varmista, että maadoitusliitännät ovat paikallaan ennen kuin asennat kannet. Varmista, että käytät samoja kiinnityskomponentteja ja kansia.
- Jos jokin sähköosista on vaihdettava, käytä vain Frigoglassin teknisen palvelun toimittaman varaosaluettelon mukaisia komponentteja.
- Pidä kylmäkaapin lasiovi suljettuna jäähdytysmekanismien kunnossapidon aikana. Laite ei pysy vakaasti pystyssä, kun kompressorin on purettu. Jos kompressorin on vaihdettava, käytä asianmukaista tukea kylmäkaapin vakauttamiseksi.
- Kunnossapitotoimenpiteiden jälkeen varmista, että verkkojohtoa tukeva jännityksenpoisto on asennettu oikein.

Jos ICM ei toimi kunnolla tai on epäkunnossa, tarkista seuraavat asiat ennen kuin soitat valtuutettuun huoltoliikkeeseen:

VIKA	MAHDOLLISET SYYT	TOIMINTA
ICM ei toimi.	Virtajohtoa ei ole kytketty.	Kytke se.
	Pistorasiasta ei tule virtaa.	Tarkista pistorasian sulake.
Kylmäkaappi ei viilene.	ICM-laitteeseen on täytetty äskettäin lämpimiä tuotteita. Huomaa, että lämpimien tuotteiden jäähdyttäminen kestää jonkin aikaa.	Täytä ICM mieluiten illalla ennen myymälän sulkemista.
	ICM on täytetty niin, että ilmankierto sisällä estyy.	Täytä ICM yrityksen toimittamien standardien mukaisesti.
	Ovi ei sulkeudu kunnolla.	Korjaa ovet niin, että ne sulkeutuvat kunnolla (tämän tyyppisen korjauksen saa suorittaa valtuutettu tekniikko).
Kylmäkaappi ei viilene.	Vuoto jäähdytysjärjestelmässä.	Korjaa vuoto (tämän tyyppisen korjauksen saa suorittaa valtuutettu tekniikko).
ICM aiheuttaa melua.	Voimakas metallinen melu.	Soita huoltoteknikolle.
	Vino tai kaareva lattia.	Säädä ICM suoraan säätämällä sen jalat. Vesivaa'an asettaminen ICM-

		laitteen päälle auttaa säätämisessä suoraan.
Lattialla on vettä.	Lauhdeveden tyhjennysaukko on tukossa.	Avaa tyhjennysaukko.
	Alustassa on vuoto.	Soita huoltoteknikolle.
Valot eivät toimi.	Valaistus tai muuntaja on epäkunnossa.	Soita huoltoteknikolle.

Jos ICM-laitteen ongelma ei poistu kaikkien yllä mainittujen tarkastusten jälkeen, ota yhteyttä toimittajan asiakaspalveluun ja anna seuraavat tiedot:

- ICM-laitteen tyyppi
- ICM-laitteen sarjanumero
- Ongelman/havainnon lyhyt kuvaus

6. Ensiapu

Onnettomuuden sattua toimi seuraavasti:

ONNETTOMUUS	VÄLITÖN TOIMINTA
Kylmäaineen hengittäminen	Hengitä syvään puhdasta ilmaa. Jos ärsytys jatkuu, ota yhteys lääkäriin.
Kosketus silmiin	Pese silmiäsi huolellisesti runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja ota sitten yhteys lääkäriin.
Kosketus ihoon	Pese heti vedellä.

7. Laitteen ja pakkauksen hävittäminen

Lisätietoja tämän tuotteen ja sen pakkauksen kierrätyksestä saat ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jätehuoltopalveluun tai valmistajaan sen huoltoedustajan kautta. Varmistamalla, että tämä tuote ja sen pakkaus hävitetään asianmukaisesti, autat ehkäisemään mahdollisia kielteisiä vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, joita tuotteen tai pakkauksen epäasianmukainen hävittäminen voisi muuten aiheuttaa.

Pakkaus koostuu puulavoista, pahvi-/muoviosista ja joustavasta kalvosta. Pahvi, voimapaperi, muoviosat ja kalvot voidaan hävittää kierrätykseen omiin keräysastioihin tai paikalliseen kierrätyslaitokseen. Puset kuormalavat voidaan käyttää uudelleen tai hävittää energian talteenottoa varten.

8. Tietoja kierrätyksestä

1. Perustuen Euroopan yhteisön (EY) sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettujen direktiivien (WEEE)¹⁰ mukaisiin ympäristöpolitiikan tavoitteisiin, joiden tavoitteena on säilyttää, suojella ja

¹⁰ **Viitteet**

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu (WEEE), Euroopan yhteisön (EY) direktiivi n:o 2002/96/EY

parantaa ympäristön laatua, suojella ihmisten terveyttä ja käyttää luonnonvaroja harkitusti ja järkevästi, loppukäyttäjänä sinua pyydetään tekemään seuraavat toimet:

- Jos laite on lakannut toimimasta, myös vianmäärittelyn jälkeen, tarkista ennen hävittämistä, voidaanko se korjata. Ota yhteys jälleenmyyjään tai toimittajaan saadaksesi lisätietoja laitteen mahdollisista korjauksista, jos olet epävarma.
- Jos laitteen elinkaaren loppu on saavutettu, toisin sanoen laitetta ei voida korjata tai käyttää uudelleen, älä hävitä laitetta lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Varmista sen sijaan, että kierrätysyritys kerää sen erikseen.

Huomautus: Elektronisten ja sähkölaitteiden hävittäminen kaatopaikalle tai polttamalla aiheuttaa useita ympäristöongelmia. Kun vanhentuneita materiaaleja ei kierrätetä, on käsiteltävä raaka-aineita uusien tuotteiden valmistamiseksi. Tämä tarkoittaa huomattavaa resurssien menetystä, koska näiden prosessien aiheuttamat energia-, kuljetus- ja ympäristövahingot ovat huomattavia.

- Laitteen materiaalien talteenoton ja kierrätyksen helpottamiseksi älä pura tai irrota laitteen osia ennen keräämistä. Poistamalla osia laitteesta voit heikentää sen kierrätettävyyssastetta.
2. Kuvassa 1 oleva symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteiden mukana EU:n alueella. Estä hallitsemattomasta jätteiden hävittämisestä ympäristölle tai ihmisten terveydelle aiheutuvat mahdolliset vahingot kierrättämällä laite vastuullisesti materiaalivarojen kestäväan uudelleenkäytön edistämiseksi.
- Palauta käytetty laite palautus- ja keräysjärjestelmiä käyttämällä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta tuote on ostettu. Se voi toimittaa tämän tuotteen ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Kuva 1 - Yliviivattu pyörällinen roska-astia

3. Lopuksi noudata kaikkia paikkakuntasi tai maasi sovellettavia kierrätyslakeja.

9. Takuu

Laitteella on takuu, koska siitä on sovittu myytäessä.

AINOASTAAN VALTUUTETULLE HUOLTOHENKILÖSTÖLLE

LIITE A KÄSITTELY- JA KULJETUSOHJEET



Kylmälaite on aina kuljetettava:

- pystyasennossa (ellei toimittaja ole toisin valtuuttanut)
- ovet suljettuina
- alkuperäisessä tai vastaavassa pakkauksessa.

Lämpötila ei saa olla kylmäkaapin varastoinnin tai kuljetuksen aikana alle -20 °C tai yli +60 °C.

LIITE B ENNALTAEHKÄISEVÄÄ KUNNOSSAPITOA KOSKEVAT OHJEET



IRROTA ICM-LAITTEEN PISTOKE PISTORASIASTA AINA ENNEN PUHDISTUS- JA KUNNOSSAPITOTOIMIA (LAITTEEN SISÄ- tai ULKOPUOLELLA)! IRROTA PISTOKE JA VARMISTA, ETTÄ KÄYTTÄJÄ VOI TARKISTAA KAIKISTA KOHDISTA, JOIHIN HÄN PÄÄSEE, ETTÄ JOHTO ON IRROTETTU.

Asiakkaan on suoritettava seuraavat toimet ICM-laitteen kunnossapidon aikana kerran tai kahdesti vuodessa pölynimurin avulla:

- Lauhduttimen puhdistus
- Pölynsuodattimien puhdistus (jos on).

Jos ICM sijoitetaan ympäristöön, jossa lauhduttimeen kertyy pölyä, lauhdutin on puhdistettava tätä useammin.

Lisäksi suositellaan suorittamaan seuraavat toimenpiteet ennaltaehkäisevän kunnossapidon aikana:

1. Mekaaninen järjestelmä:

- Tarkista, että laite on oikein sijoitettu ja kohdistettu suoraan.
- Tarkista, että etu- ja takaristikko on kiinnitetty paikoilleen.
- Tarkista oven itesulkeutumisjärjestelmä.
- Tarkista, että tuulettimen tuki ja ritilä on kiinnitetty paikoilleen.
- Tarkista tyhjennysjärjestelmä ja poista tarvittaessa tukos.

2. Sähköjärjestelmä:

- Tarkista virtajohto (vaihdta tarvittaessa).
- Tarkista valaistusjärjestelmä.
- Tarkista sähköliitännät.
- Tarkista, että termostaatin tai elektronisen ohjaimen sähkörasian kansi on asennettu oikein.
- Tarkista, että huollon aikana mahdollisesti vaihdetut osat ovat alkuperäisiä.

3. Jäähdytysjärjestelmä:

- Tarkista, että kompressorin toimii oikein.
- Tarkista käynnistysrele, ylikuormitusrele ja kondensaattori. Toimittaja suosittelee kompressorin käynnistysreleiden ja ylikuormitusreleiden vaihtamista 3–4 vuoden välein.
- Tarkista tuulettimen moottorin lauhdutin ja höyrystin.
- Tarkista, että termostaatti tai elektroninen säädin ja sen osat toimivat oikein.
- Tarkista ICM-laitteen jäähdytysteho.
- Tarkista jäähdytyspiiri asianmukaisella vuodonilmaisimella, jos kylmäainevuodosta on epäily tai merkkejä.

LIITE C
OHJEET KAAPIN KORROOSION VÄLTÄMISEKSI

1. Vältä virheellisestä asennuksesta ja käytöstä, virheellisestä kunnossapidosta ja puhdistuksesta sekä virheellisestä käsittelystä ja kuljetuksesta aiheutuvat vahingot kappaleiden 3 ja 4 sekä liitteen A mukaisesti.
2. Älä tee kaappiin luvattomia mukautuksia, muutoksia tai säätöjä.



МКД

1. Предговор

Ви благодариме што ја купивте оваа нова разладна витрина Ice Cold Merchiser (ICM) од Frigoglass. Внимателно прочитајте ги инструкциите подолу пред да ја користите оваа разладна витрина (ICM). Добро одржуваната разладна витрина Frigoglass ICM ќе Ви помогне да ги зголемите продажбата и профитот.

Производител:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (произведено во Кина)

Адреса:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Амстердам

Холандија

2. Технички опис

2.1 Општо

Разладната витрина мора да биде поврзана со заземјен штекер за струја со осигурувач од 10А-16А. Штекерот мора да биде лесно достапен за инсталација и сервисирање.

2.2 Климатска класификација

Според климатските спецификации, моделите ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C се класа "4" (според ISO23953-2). Имено, 30°C температура на околината и 55% влажност.

2.3 Технички спецификации

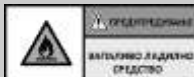
Номинален напон	220-240V, 50Hz
Одмрзнување	Автоматско

2.4 Физички димензии

Модел	Ширина (mm)	Длабочина (mm)	Висина (mm)	Бруто волумен (L)	Нето тежина
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5 Максимална тежина по полица

Модел	Максимална тежина по полица (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C се опремени со јаглеродородно ладилно средство и се тествани и сертифицирани дека се безбедни според соодветните стандарди.

Сите неопходни активности за безбедно користење и одржување на овој апарат се опишани во ова упатство и треба внимателно да се следат. Овој апарат мора да го инсталира само соодветно квалификувано лице.

3. Инсталација и работа



Непочитувањето на упатствата може да резултира со висока потрошувачка на енергија, лоши перформанси на уредот и поништување на гаранцијата.



- Осигурете се дека сите отвори за вентилација во кукиштето на апаратот или во вградената конструкција се слободни/непопречени.
- Не користете механички уреди или средства различни од оние препорачани од производителот за да го забрзате процесот на одмрзнување.
- Не оштетувајте го ладилното коло.
- Не користете електрични апарати во одделите за складирање на храна на апаратот, освен ако тоа не е препорачано од производителот
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да биде заменет од производителот, сервисот за поправка или слично квалификувани лица за да се избегне опасност.



Не поставувајте ја разладната витрина:

- на директна сончева светлина или во близина на извори на топлина (радијатори, печки и друга опрема за греење)
- на отворено, без соодветна заштита од дожд, влага и други атмосферски елементи
- во климатски услови за кои не е сертифицирана
- во екстремни услови на околината (т.е. голема изложеност на влажност од солена вода)

3.1 Инструкции за поставување на разладната витрина (ICM)

- По распакување, проверете дали има какво било оштетување на витрината предизвикано за време на транспортот. Во случај на оштетување, контактирајте со компанијата за испорака.
- Секогаш осигурајте се дека вашата разладна витрина е инсталирана на стабилна површина/под. Има 4 неприлагодливи ногалки кај ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C. Мора да се осигура дека ладилникот не се навалува на предните и / или страничните страни по приспособувањето. Мало склоност кон задниот дел дополнително ќе го олесни добрата циркулација на течноста и ќе му помогне на механизмот за затворање на вратата. Поставувањето на либела ќе ви помогне во израмнувањето. Проверете дали ладилникот е стабилен на нозете за израмнување. Предните тркала на ладилникот (доколку ги има) мора да бидат во можност да се вртат рачно по монтирањето и приспособувањето на ладилникот. Преземете ги потребните мерки на претпазливост ако е потребно подигање за време на инсталацијата. Не дозволувајте пристап на неовластени лица за време на инсталацијата на ладилникот.



МКД

- iii. Разладната витрина мора да стои исправена најмалку 1 час по транспортот и пред да се вклучи. Ова обезбедува доволно време за маслото да се врати назад во компресорот по транспортот и инсталацијата.
- iv. Оставете минимум 100мм простор позади.
- v. Не ставајте ништо врз разладната витрина (ICM).

Забелешка: Преместување на разладната витрина (ICM) во истиот објект

- i. Испразнете ја разладната витрина (ICM) и исклучете го напојувањето со електрична енергија.
- ii. Целосно извлекете ги ногалките за израмнување.
- iii. Поместете го уредот на саканата локација со помош на друго лице.

3.2 Поврзување со напојување со електрична енергија

Поврзете ја разладната витрина (ICM) со напојување од 220-240V на минимум 10 A заземјен штекер со осигурувач. Не користете продолжни кабли.



Не поврзувајте ја разладната витрина со:

- незаземјен сиден штекер или напојување
- несоодветен напон и фреквенција
- напојување кое не е во согласност со прописите за безбедност на апаратот или со постоечката легислатива за електрични инсталации



- Ако испорачаниот кабел за напојување не е доволно долг, не користете продолжен кабел. Побарајте овластен електричар да го замени кабелот со подолг, само ако тоа е опишано во списокот со дозволени резервни делови.
- Не го приклучувајте ладилникот на продолжен кабел наменет повеќекратни приклучувања.
- Наместете го кабелот за струја на таков начин што е заштитен од оштетување и не претставува ризик за сопнување.

3.3 Упатства за работа



Не користете ја разладната витрина за чување храна.
Не чувајте експлозивни материи како што се аеросолни лименки со запаливо гориво во овој апарат.



Овој апарат не е наменет за користење од страна на мали деца или хендикепирани лица или лица со посебни потреби, освен ако тие не се соодветно надгледувани од одговорно лице кое ќе обезбеди сигурно работење со апаратот од нивна страна. Малите деца треба да бидат надгледувани за да се осигураат дека не играат со апаратот.



Немојте да ракувате со апаратот додека е отворен некој од капаците и штитниците.

Совети за заштеда на енергија:

За заштеда на енергија и подобри перформанси на разладната витрина (ICM):

- Наполнете ја Вашата разладна витрина (ICM) во текот на нокта, така што пијалоците се ладни кога ќе отидете таму наутро.
- Чувајте ги резервите на ладно и/или темно место, така што при повторното полнење, на разладната витрина (ICM) ќе ѝ треба многу помалку време за да ги излади.
- Избришете ја влагата од производите што ги поставувате во разладната витрина (ICM).
- Избегнувајте да ја оставате вратата отворена подолго време.

3.4 Упатства за електронскиот контролер

За да ги видите упатствата за функциите на контролерот Carel (опционален) и неговите дополнителни функции, одете на следнава веб-страница: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4. Грижа и чистење



Пред какво било чистење (внатрешниот или надворешниот дел на уредот), извадете го кабелот за напојување на разладната витрина (ICM)! Извадете го приклучокот и осигурете се дека операторот може да провери дека кабелот е исклучен од која било од точките до кои има пристап.
Никогаш не користете црево за вода или млаз со висок притисок за чистење на ладилникот.

Важно е да ја исчистите разладната витрина двапати годишно. Со цел да се избегне појава на мувла, мириси, итн., и преградите за производи мора да бидат темелно исчистени. Внатрешноста на разладната витрина (ICM) треба да се исчисти со благи насапунети ткаенини и површината на стаклото со помош на средство за чистење прозорци.



- Во случај разладната витрина да е ставена во место каде има многу прашина и/или мрснотија, задолжително е редовно чистење на кондензаторот од овластен техничар.
- Чувајте го ладилникот во стабилна положба за време на чистењето, не качувајте и не се потпирајте на ладилникот.
- Не чистете со остри предмети, запаливи или корозивни течности или спрејови.

5. Справување со проблеми



ЦЕЛОКУПНОТО ПРИСТАПУВАЊЕ КОН СИСТЕМОТ ЗА ЛАДЕЊЕ И ЕЛЕКТРИЧНИТЕ ДЕЛОВИ (ПРОМЕНА НА ОСВЕТЛУВАЊЕТО ИЛИ ОДДЕЛОТ ЗА ЛАДЕЊЕ) МОРА ДА ГО ПРАВИ САМО ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ ЗА СЕРВИСИРАЊЕ.



МКД



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C се опремени со јагледовородно ладилно средство. Сите сервисирања на механизмот за ладење и полнењето на гас треба да се вршат во добро проветрена просторија или на отворено. Не пушете за време на одржувањето.



- ИСКЛУЧЕТЕ ГО ЛАДИЛНИКОТ ПРЕД ДА ВРШИТЕ БИЛО КАКВО ОДРЖУВАЊЕ ИЛИ СЕРВИСИРАЊЕ. ИЗВАДЕТЕ ГО ПРИКЛУЧОКОТ И ОСИГУРЕТЕ СЕ ДЕКА ОПЕРАТОРОТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ДЕКА КАБЕЛОТ Е ИСКЛУЧЕН ОД КОЈА БИЛО ОД ТОЧКИТЕ ДО КОИ ИМА ПРИСТАП.
- По постапките за одржување, осигурете се дека приклучоците за заземјување се поставени пред да ги монтирате капаците. Осигурете се дека ги користите истите компоненти за прицврстување и капацы.
- Доколку треба да се заменат некои електрични компоненти, користете само идентични компоненти во листата на резервни делови обезбедени од одделот за технички услуги на Frigoglass.
- Стаклената врата на ладилникот нека биде затворена за време на одржување на механизмот за ладење. Апаратот нема да остане стабилен кога компресорот ќе се расклопи. Доколку компресорот треба да се замени, користете соодветна поддршка за стабилизирање на ладилникот.
- По постапките за одржување, осигурете се дека олеснувачот на истегнување, кој го поддржува кабелот за напојување, е правилно собран.

Доколку разладната витрина (ICM) не функционира правилно или е дефектна, проверете го следново пред да го повикате овластениот сервисер:

ДЕФЕКТ	МОЖНИ ПРИЧИНИ	ПОСТАПКА
Разладната витрина (ICM) не работи.	Не е приклучен кабелот за напојување.	Приклучете го.
	Од штекерот не доаѓа електрична енергија.	Проверете го осигурувачот на штекерот.
Ладилникот не лади.	Разладната витрина (ICM) е неодамна наполнета со топли производи. Имајте предвид дека е потребно извесно време да се изладат топлиите производи.	По можност, полнете ја разладната витрина (ICM) ноќта, пред затворање.
	Разладната витрина (ICM) е наполнета на таков начин што се блокира циркулацијата на воздухот во внатрешноста.	Наполнете ја разладната витрина (ICM) според стандардите што ги добивте од компанијата.
	Вратата не се запечатува правилно.	Поправете ги вратите за правилно да се затвораат (овој вид поправка треба да го врши овластен техничар).

**МКД**

Ладилникот не лади.	Протекување во системот за ладење.	Поправете го протекувањето (овој вид поправка треба да го врши овластен техничар).
Разладната витрина (ICM) е бучна.	Интензивна метална бучава.	Повикајте сервисер.
	Наклонет или закривен под.	Израмнете ја разладната витрина (ICM) со приспособување на нејзините ногалки. Поставувањето на либела на врвот на разладната витрина (ICM) ќе Ви помогне во израмнувањето.
Има вода на подот.	Дренажата за кондензираната вода е блокирана.	Одблокирајте го отворот за дренажа.
	Има протекување во садот.	Повикајте сервисер.
Светлата не работат.	Осветлувањето или трансформаторот се дефектни.	Повикајте сервисер.

Ако после сите горенаведени проверки, не се реши проблемот со Вашата разладна витрина (ICM), контактирајте го одделот за услуги за клиентите на Вашиот добавувач и ги дадете ги следниве информации:

- Типот на разладната витрина (ICM)
- Серискиот број на разладната витрина (ICM)
- Краток опис / опсервација на проблемот

6. ПРВА ПОМОШ

Во случај на инцидент, направете го следново:

ИНЦИДЕНТ	ИТНО ДЕЈСТВО
Вдишување на ладилно средство	Длабоко вдишете чист воздух. Ако иритацијата продолжува, контактирајте со лекар.
Контакт со очи	Мијте ги очите темелно со многу вода најмалку 15 минути, а потоа консултирајте се со лекар.
Контакт со кожа	Измијте веднаш со вода.

7. Фрлање на уредот и пакувањето

За подетални информации во врска со рециклирањето на овој производ и пакувањето, обратете се кај вашата локална општинска канцеларија, службата за отстранување на отпад или производителот преку неговиот сервисер. Доколку се осигурате дека овој производ и пакувањето се правилно исфрлени, ќе помогнете да се спречат потенцијалните негативни последици врз животната средина и здравјето на луѓето, кои инаку би можеле да ги настанат со несоодветно отстранување на овој производ и пакувањето.



МКД

Пакувањето се состои од дрвени палети, картонски/пластични делови и фолија. Картонот, хартијата за пакување, пластичните делови и фолијата може да се фрлат во контејнери за рециклирање или во вашиот локален пункт за рециклирање. Дрвените палети може повторно да се искористат или да се исфрлат за обновување на енергијата.

8. Информации за рециклирање

1. Врз основа на целите на политиката за животна средина во согласност со директивите на Европската заедница (ЕЗ) за отпадната електрична и електронска опрема (WEEE)¹¹ кои имаат за цел да го зачуваат, заштитат и подобрат квалитетот на животната средина, да го заштитат здравјето на луѓето и претпазливо и рационално користење на природните ресурси, како краен корисник, направете го следново:
 - Ако апаратот престане да работи, дури и по решавање на проблемите, прво проверете дали може да се поправи, пред да го отстраните/исфрлите. Ако не сте сигурни, контактирајте со Вашиот дистрибутер или добавувач за дополнителни информации за можни поправки на Вашиот апарат.
 - Ако апаратот го достигне својот „Крај на работен век“ (End of Life Lifecycle (EOL)), со други зборови, апаратот не може да се поправи или повторно да се користи, не фрлајте го апаратот како несортиран комунален отпад. Наместо тоа, осигурете се дека е собрано одделно од компанија за рециклирање.

Забелешка: Отстранувањето на електронските и електричните апарати во депониите или преку согорување создава голем број еколошки проблеми. Кога застарените материјали не се рециклираат, мора да се обработуваат сировини за производство на нови производи. Ова претставува значително губење на ресурсите, бидејќи енергијата, транспортот и штетата врз животната средина предизвикана од овие процеси е значителна.

- За да помогнете во процесот на обновување и рециклирање на овој апарат, не расклопувајте или не кршете делови од апаратот пред собирањето. Со отстранување на делови од апаратот, можете да ја намалите стапката на рециклирање.
2. Символот прикажан на сл.1 означува дека овој производ не треба да се фрла со други отпадоци од домаќинството низ цела ЕУ. За да спречите можно оштетување на животната средина или на здравјето на луѓето заради неконтролирано фрлање на отпад, рециклирајте го одговорно за да промовирате одржлива повторна употреба на материјалните ресурси. За да го вратите користениот уред, користете ги системите за враќање и собирање или контактирајте го продавачот каде што е купен производот. Тие ќе го земат овој производ за рециклирање кое е безбедно за животната средина.



Слика 1 - Прецртана корпа за отпадоци на тркала

¹¹ **Референци**

Отпадна електрична и електронска опрема (ОЕЕО) Европска Заедница (ЕЗ) Директива Бр. 2002/96/ЕС



MKD

3. Конечно, почитувајте ги сите закони за рециклирање што важат во Вашата заедница или земја.

9. Гаранција

Овој апарат е под гаранција бидејќи така е договорени при неговата продажба.



МКД

САМО ЗА ОВЛАСТЕН ПЕРСОНАЛ

ДОДАТОК А УПАТСТВА ЗА РАКУВАЊЕ И ТРАНСПОРТ



Разладната витрина секогаш треба да се транспортира:

- во исправена позиција (освен ако не е поинаку одобрено од добавувачот)
- со затворени врати
- во оригиналното пакување или слично на него.

Температурата на ладилникот за време на складирање или транспорт не треба да биде под -20°C или над $+60^{\circ}\text{C}$.

ДОДАТОК Б НАСОКИ ЗА ПРЕВЕНТИВНО ОДРЖУВАЊЕ



ПРЕД КАКВО БИЛО ЧИСТЕЊЕ ИЛИ ОДРЖУВАЊЕ (НА ВНАТРЕШНИОТ ИЛИ НАДВОРЕШНИОТ ДЕЛ НА УРЕДОТ), ИЗВАДЕТЕ ГО КАБЕЛОТ ЗА НАПОЈУВАЊЕ НА РАЗЛАДНАТА ВИТРИНА (ICM)! ИЗВАДЕТЕ ГО ПРИКЛУЧОКОТ И ОСИГУРЕТЕ СЕ ДЕКА ОПЕРАТОРОТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ДЕКА КАБЕЛОТ Е ИСКЛУЧЕН ОД КОЈА БИЛО ОД ТОЧКИТЕ ДО КОИ ИМА ПРИСТАП.

Клиентот е должен да ги извршува следниве операции за време на одржување на разладната витрина (ICM) еднаш или двапати годишно, користејќи правосмукалка:

- Cleaning of the condenser
- Чистење на филтрите за прав (ако е применливо).

Ако разладната витрина (ICM) е поставена во средина каде што се акумулира прашина на кондензаторот, тогаш кондензаторот треба да се чисти почесто.

Дополнително, се препорачува да се извршат следните постапки за време на превентивното одржување:

1. Механички систем:
 - Проверете дали опремата е правилно поставена и израмнета.
 - Проверете дали предната и задната решетка се фиксирани на нивното на место.
 - Проверете го системот за самозатворање на вратата.
 - Проверете дали држачот и решетката на вентилаторот се фиксирани на нивното на место.
 - Проверете го системот за исцедување и отпушете го ако е потребно.
2. Електричен систем:
 - Проверете го кабелот за напојување (заменете го ако е потребно).
 - Проверете го системот за осветлување.
 - Проверете ги електричните приклучоци.
 - Проверете дали капакот на електричната кутија е правилно инсталиран на термостатот или на електронскиот управувач.

- Проверете дали компонентите што можеби биле заменети за време на сервисирањето се оригинални.
- 3. Систем за ладење:
 - Проверете дали компресорот правилно функционира.
 - Проверете го стартното реле, преоптоварувањето и кондензаторот. Добавувачот препорачува стартните релеи и механизмите за заштита од преоптоварување на компресорот да се заменуваат на секои 3-4 години.
 - Проверете го кондензаторот на моторот на вентилаторот и испарувачот на моторот на вентилаторот.
 - Проверете дали функционираат правилно термостатот или електронскиот управувач и неговите компоненти.
 - Проверете ја ефикасноста на ладење на разладната витрина (ICM).
 - Проверете го колото за ладење користејќи соодветен детектор за протекување во случај да има загаженост или знак на протекување во ладилникот.

ДОДАТОК В

НАСОКИ ЗА СПРЕЧУВАЊЕ НА КОРОЗИЈА НА КАБИНЕТОТ

1. Избегнувајте оштетувања кои произлегуваат од неправилно инсталирање и работење, неправилно одржување и чистење, како и несоодветно ракување и транспорт, како што е наведено во ставовите 3 и 4 и Додатокот А погоре.
2. Не правете неовластени адаптации, модификации или приспособувања на витрината.



RUS

1. Предисловие

Благодарим Вас за покупку новой холодильной витрины компании Frigoglass. Перед началом пользования холодильной витриной внимательно изучите инструкции. Правильное содержание холодильной витрины компании Frigoglass поможет Вам повысить объем продаж и, следовательно, увеличить прибыль Вашей компании.

Производитель:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (сделано в Китае)

Адрес:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Амстердам

Нидерланды

2. Техническое описание

2.1 Общая информация

Холодильная витрина должна быть подключена к заземленной одиночной розетке, включенной через предохранитель (автомат) тока от 10 до 16 А. Розетка должна быть легкодоступна для установки и ремонта.

2.2 Климатический класс

Согласно спецификациям климатических требований, модели ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C относятся к классу «4» (по ISO 23953-2). Это означает, что для моделей требуется температура окружающей среды 30 °C и влажность 55 %.

2.3 Технические спецификации

Номинальное напряжение	220–240 В, 50 Гц
Размораживание	Автоматическое

2.4 Размеры

Модель	Ширина (мм)	Глубина (мм)	Высота (мм)	Общий объем (л)	Вес нетто
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5 Максимальная нагрузка на экспозиционную полку

Модель	Максимальная нагрузка на экспозиционную полку (кг)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



RUS



В моделях ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] С используется углеводородный хладагент. Они прошли испытания и отвечают соответствующим стандартам безопасности.

В данном руководстве описываются все необходимые действия для безопасного пользования и процедуры по техническому обслуживанию устройства, которые следует строго соблюдать. Установка холодильной витрины должна проводиться только квалифицированным работником.

3. Установка и эксплуатация



Несоблюдение данных инструкций может вызвать повышенный расход энергии, привести к неудовлетворительной работе холодильной витрины и аннулированию гарантии.



- Не блокировать никакие вентиляционные отверстия в корпусе устройства или во встроенной конструкции.
- Не использовать механические или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- Не повреждать систему циркуляции хладагента.
- Не использовать электрические устройства в отделении для хранения продуктов холодильной витрины. Использование таких устройств разрешается, только в случае, когда это рекомендуется производителем.
- Если сетевой кабель поврежден, в целях безопасности следует заменить его, обратившись к производителю, специалисту сервисной службы или квалифицированному



Не устанавливать холодильную витрину:

- под воздействием прямых солнечных лучей или около очагов тепла (радиаторы, печи и иное отопительное оборудование)
- вне помещений, где отсутствуют необходимые условия для защиты от дождя, влаги и прочих метеорологических явлений
- в неподходящих климатических условиях
- в экстремальных условиях окружающей среды (т.е. в месте, где присутствует влага с высоким содержанием

3.1 Инструкции по установке холодильной витрины

- После распаковки проверьте, нет ли на корпусе холодильной витрины повреждений, возникших во время транспортировки. При наличии повреждения, свяжитесь с транспортной компанией.



RUS

- ii. Всегда устанавливайте холодильную витрину на прочной поверхности/полу. Модели ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] С оснащены четырьмя нерегулируемыми ножками. Во всех вариантах монтажа необходимо выровнять холодильную витрину с помощью выравнивающих ножек. Убедитесь, что после регулировки холодильная витрина не наклонена вперед и/или вбок. Установите витрину под небольшим наклоном назад. Это позволит улучшить циркуляцию жидкости и продлить срок службы механизма для закрывания двери. Для проверки горизонтальности рекомендуется использовать спиртовой уровень. Убедитесь, что холодильная витрина надежно зафиксирована на выравнивающих ножках. Важно, чтобы после установки холодильной витрины и регулировки ее положения можно было вручную поворачивать передние колесики (при их наличии). Принимайте необходимые меры предосторожности, если, при установке, требуется поднять устройство. При установке не допускайте посторонних к холодильной витрине.
- iii. После транспортировки оставить холодильную витрину в вертикальном положении как минимум на 1 час до начала работы. Этого времени будет достаточно, чтобы масло стекло к компрессору после транспортировки и установки.
- iv. Необходимо обеспечить свободное пространство 100 мм в задней части устройства.
- v. Запрещается ставить какие-либо предметы на верхнюю часть холодильной витрины.

Примечание. Перестановка холодильной витрины внутри магазина

- i. Освободить холодильную витрину от продукции и отключить от сети.
- ii. Полностью вверните регулировочные ножки.
- iii. Перенести витрину в желаемое место с помощью второго человека.

3.2 Подключение к главной сети

Подключить холодильную витрину к сети с напряжением 220 - 240 Вольт и предохранителем тока (автоматом) 10 А через заземленную розетку. Не применять удлинительный шнур или разветвитель.



Не подключать холодильную витрину:

- к незаземленной розетке или линии электропитания
- к ненадлежащему напряжению и частоте источника
- к напряжению, не соответствующему требованиям безопасности устройства или действующим правилам по безопасности электрических установок



- Если кабель питания недостаточно длинный, не прибегать к помощи удлинителя. Обратитесь к представителю сервисной службы для установки шнура нужной длины, используя только тот, который указан в списке запасных частей.
- Не подключать холодильную витрину к блоку с несколькими розетками.
- Следует разместить шнур питания так, чтобы предупредить его повреждение и не допустить возможность хождения людей по нему.

3.3 Инструкции по эксплуатации



Не хранить в холодильной витрине пищевые продукты.
Не хранить в холодильной витрине взрывоопасные вещества, например, баллоны с аэрозолем.



Это устройство не предназначено для использования детьми, лицами с особыми потребностями или инвалидами за исключением случаев, когда эти лица находятся под надлежащим надзором ответственного лица, следящего за безопасным использованием устройства. Следить за тем, чтобы дети не играли с данным устройством.



Не включать холодильную витрину, если раскрыта какая-либо панель или защитная поверхность.

Рекомендации по экономии электроэнергии

Для экономии электроэнергии и лучшей работы холодильной витрины рекомендуется:

- Заполнять холодильную витрину в вечернее время, чтобы к утру напитки охладились.
- Хранить запас продукции в прохладном или темном месте. Таким образом, при заполнении холодильной витрины понадобится меньше времени для охлаждения.
- Вытирать влагу с продуктов, помещаемых в холодильную витрину.
- Не оставлять дверь холодильной витрины открытой на долгое время.

3.4 Инструкции по работе с электронным регулятором

Информацию о регуляторе Carel Controller (дополнительный компонент) и его дополнительных функциях можно найти по следующей ссылке: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4. Уход и чистка



Перед тем как приступить к чистке (внутри или снаружи), отключить холодильную витрину от сети! При отключении убедиться, что персонал, выполняющий работу, может всегда проверить, что кабель отсоединен от розетки. Для чистки холодильной витрины запрещается использовать струю воды из шланга или из аппарата высокого давления.

Важно чистить холодильную витрину дважды в год. Чтобы предотвратить образование плесени, запахов и т. п., сами продукты надо тщательно мыть. Мыть внутренние поверхности холодильной витрины мягкой тканью, смоченной слабым мыльным раствором, а стеклянные поверхности - раствором для очистки окон.



- Если холодильная витрина находится в условиях сильной запыленности или повышенной концентрации жира, обязательной является регулярная очистка конденсатора специалистом сервисной службы.
- При чистке холодильной витрины, сохранять её стабильное положение, не наступать и не облакачиваться на неё.
- При чистке витрины не использовать острые предметы, огнеопасные и едкие жидкости или аэрозоли.



RUS

5. Устранение неполадок



ДОСТУП К СИСТЕМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТАМ (ПРИ СМЕНЕ ЛАМПЫ ИЛИ РЕМОНТЕ ХОЛОДИЛЬНОГО АГРЕГАТА) РАЗРЕШЕН ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ СЕРВИСНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ.



В моделях ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] С используется углеводородный хладагент. Работы по сервису холодильного механизма и зарядка газа должны проходить в открытом или хорошо проветриваемом помещении. При выполнении работ по техническому обслуживанию запрещается курить.



- **ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К ЧИСТКЕ ИЛИ К РАБОТАМ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ, ОТКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНУЮ ВИТРИНУ ОТ СЕТИ! ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПЕРСОНАЛ, ВЫПОЛНЯЮЩИЙ РАБОТУ, МОЖЕТ ВСЕГДА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЁН ОТ РОЗЕТКИ.**
- После выполнения работ по обслуживанию и до установки крышек и других ограждений, удостовериться, что заземляющие устройства находятся на месте. Использовать только оригинальные крепежные детали и крышки.
- Если будет необходимо заменить какие-либо электрические компоненты, используйте только те, которые указаны в списке запасных частей и предоставлены службой сервиса компании Frigoglass.
- Стеклопанель двери холодильной витрины должна быть закрыта при выполнении работ по обслуживанию холодильного агрегата. Холодильная витрина может потерять свою устойчивость при удалении компрессора. Если необходимо заменить компрессор, следует обеспечить достаточную опору холодильной витрине.
- После окончания работ по техническому обслуживанию, убедитесь, что устройство крепления сетевого шнура установлено правильно.

В случае неудовлетворительной работы или остановки работы холодильной витрины перед вызовом технической помощи проверить следующие моменты:

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ
	Не подключен эл. шнур.	Подключить шнур.



RUS

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ
Холодильная витрина не работает.	Отсутствует электропитание от розетки.	Проверить розетку.
Холодильная витрина вырабатывает недостаточно холода.	Холодильная витрина заполнена теплой продукцией. Для охлаждения теплой продукции требуется некоторое время.	Загружать холодильную витрину перед закрытием магазина.
	Холодильная витрина заполнена таким образом, что блокируется циркуляция воздуха внутри.	Загружать холодильную витрину согласно стандартам предложенным производителем.
	Дверь недостаточно плотно закрыта.	Проверить закрывание двери, отремонтировать при необходимости (эта работа должна проводиться специалистом сервисной службы).
Холодильная витрина вырабатывает недостаточно холода.	Утечка в холодильной системе.	Отремонтировать холодильную систему (эта работа должна проводиться специалистом сервисной службы).
Холодильная витрина шумит.	Интенсивный металлический шум.	Вызвать техника сервисной службы.
	Наклонный или неровный пол.	Правильно выровнять холодильную витрину, отрегулировав ножки. Проверить выравнивание при помощи уровня.
На пол вытекает вода.	Засорено отверстие для слива воды (конденсата от испарителя).	Почистить отверстие для слива воды.
	Утечка в поддоне для сбора конденсата.	Вызвать техника сервисной службы.
Не работает освещение.	Лампа или трансформатор не работает.	Вызвать техника сервисной службы.

Если после всех вышеперечисленных проверок, проблема с холодильной витриной не решена, нужно вызвать техника сервисной службы, передав ему следующую информацию:

- Тип холодильной витрины
- Серийный номер холодильной витрины
- Краткое описание проблемы / наблюдения

6. Первая помощь

Ниже приведены рекомендации в случае травмирования.

**НЕСЧАСТНЫЙ
СЛУЧАЙ**

НЕМЕДЛЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ



RUS

Вдыхание хладагента	Вдыхать свежий, чистый воздух. Если раздражение не пройдет, вызвать врача.
Попадание хладагента в глаза	Хорошо промывать глаза обильным количеством воды минимум 15 мин и вызвать врача.
Попадание хладагента на кожу	Немедленно промыть водой.

7. Утилизация устройства и его упаковки

Чтобы получить полную информацию об утилизации этого устройства и его упаковки, обратитесь в местное представительство компании, в службу по утилизации мусора или к производителю через сервисного агента. Обеспечив правильные условия утилизации этого устройства и его упаковки, вы поможете предотвратить возможные негативные последствия для здоровья людей и окружающей среды, к которым может привести неправильная утилизация.

Упаковка состоит из деревянных поддонов, картонных/пластмассовых деталей и упаковочной пленки. Картон, крафт-бумагу, пластмассовые детали и пленку можно утилизировать в ближайшие контейнеры для сортировки мусора или на местном заводе по переработке мусора. Деревянные поддоны можно использовать повторно или утилизировать для получения электроэнергии.

8. Информация по утилизации

1. В целях защиты окружающей среды и в соответствии с директивами Европейского союза (ЕС) касательно отходов в виде электрического и электронного оборудования (WEEE)¹² для сохранения, защиты и улучшения окружающей среды, здоровья населения, разумного и рационального использования и утилизации природных ресурсов просим Вас как конечного пользователя о следующем:
 - Если холодильная витрина выйдет из строя, и если Вы обнаружите, где именно находится неисправность, прежде чем ликвидировать данное устройство, выясните, может ли эта неисправность быть устранена. Просим Вас связаться с местным представительством соответствующей сервисной компании, чтобы осведомиться о возможности восстановления работы устройства.
 - Если срок жизни (EOL) устройства истёк, другими словами, если оно не может быть отремонтировано, не следует выбрасывать его вместе с другими неотсортированными бытовыми отходами. Убедитесь, что устройство сдано специализированной компании по утилизации.

Примечание. Выбрасывание электронных и электрических устройств на мусорную свалку или их сжигание приносит вред окружающей среде. Если устаревшие материалы не перерабатываются, то для создания новых продуктов приходится перерабатывать новое сырье.

¹² **Для справки**

Директива об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) Европейского Союза (ЕС), № 2002/96/ЕС

Это приводит к потере ресурсов, энергии, к транспортным расходам, что в конечном итоге, приносит большой вред окружающей среде.

- Для облегчения процесса переработки и утилизации устройства не разбирайте и не ломайте его на части до сдачи. Удаляя какую-либо часть устройства, Вы можете ухудшить степень его утилизации.
2. Символ на схеме 1 означает, что на территории ЕС нельзя утилизировать данное изделие с другими бытовыми отходами. Чтобы не допустить вреда окружающей среде или здоровью человека в результате неконтролируемой утилизации отходов, утилизируйте устройство с должной ответственностью, обеспечив повторное использование материальных ресурсов в соответствии с принципами устойчивого развития.
- Чтобы произвести возврат использованного устройства, воспользуйтесь системами возврата и сбора или обратитесь в магазин, в котором вы купили товар. Они смогут отправить это устройство на экологически безопасную переработку отходов.



Схема 1. Перечеркнутый мусорный ящик на колесиках

3. В завершение отмечаем, что необходимо соблюдать все законы, касающиеся утилизации действующие в Вашей стране.



RUS

9. Гарантийные условия

Холодильное устройство обеспечивается гарантией, предоставляемой при покупке.

ТОЛЬКО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ **СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ**

ПРИЛОЖЕНИЕ А ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ



При транспортировании холодильной витрины следует всегда:

- ставить ее в вертикальное положение (если не указывается иное поставщиком);
- следить за тем, чтобы двери были закрыты;
- следить за тем, чтобы холодильная витрина транспортировалась в оригинальной либо иной подходящей упаковке.

Температура холодильной витрины при ее транспортировке или хранении не должна быть ниже -20°C или выше $+60^{\circ}\text{C}$.

ПРИЛОЖЕНИЕ В ПРАВИЛА ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПИТЬ К УБОРКЕ (ВНУТРИ ИЛИ СНАРУЖИ УСТРОЙСТВА), НЕОБХОДИМО ВЫКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНУЮ ВИТРИНУ ИЗ СЕТИ! ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПЕРСОНАЛ, ВЫПОЛНЯЮЩИЙ РАБОТУ, МОЖЕТ ВСЕГДА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЁН ОТ РОЗЕТКИ.

При проведении профилактического технического обслуживания холодильной витрины следует обязательно осуществлять следующие операции (один или два раза в год), используя пылесос:

- Чистка конденсатора
- Чистка пылезадерживающего фильтра (если имеется).

Если холодильная витрина установлена в пыльном месте, что приводит к быстрому накоплению пыли на конденсаторе, следует чистить конденсатор чаще.

Также при профилактическом обслуживании рекомендуется проводить следующие операции:

1. Механическая система:
 - Удостовериться, что холодильная витрина установлена правильно и находится в ровном положении.
 - Удостовериться, что передняя и задняя решетки установлены и правильно закреплены.
 - Проверить систему автоматического закрывания двери.
 - Удостовериться, что опора вентилятора и решетка вентилятора установлены и правильно закреплены.
 - Проверить дренажную систему, при необходимости очистить ее.
2. Электрическая система:
 - Проверить состояние шнура питания (при необходимости, заменить).
 - Проверить систему освещения.
 - Проверить электрические соединения.



RUS

- Удостовериться, что крышки распределительной коробки, термостата или электронного регулятора установлены и правильно закреплены.
 - Удостовериться, что запасные части, использованные при сервисе, являются оригинальными и установлены правильно.
3. Система охлаждения:
- Удостовериться, что компрессор работает нормально.
 - Проверить стартовое реле, устройство для защиты от перегрузки и пусковой конденсатор компрессора. Поставщик рекомендует смену стартовых реле и устройств для защиты от перегрузки каждые 3–4 года.
 - Проверить двигатели вентиляторов конденсатора и испарителя.
 - Удостовериться, что термостат или электронный регулятор и его части работают нормально.
 - Проверить холодопроизводительность холодильной витрины.
 - Проверить охлаждающую систему с помощью соответственного детектора утечки при наличии признаков утечки хладагента.

ПРИЛОЖЕНИЕ С

ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ КОРРОЗИИ В КАМЕРЕ

1. Избегать повреждений, возникающих при неправильной установке и эксплуатации, при неправильном проведении работ по техническому обслуживанию и чистке, а также при неправильном обращении и транспортировке согласно разделам 3, 4 и приложению А.
2. Не выполнять несанкционированные переделки, перестройки или регулировки камеры.

**SLV**

1. Uvod

Hvala, ker ste kupili to novo hladilno vitrino znamke Frigoglass. Pred uporabo te hladilne vitrine skrbno preberite spodnja navodila. Dobro vzdrževana hladilna vitrina Frigoglass ICM vam bo pomagala povečati prodajo in dobiček.

Proizvajalec:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (proizvedeno na Kitajskem)

Naslov:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Nizozemska

2. Tehnični opis

2.1. Splošno

Vitrina mora biti priključena na ozemljeno električno vtičnico z varovalko z nazivnim tokom od 10 A – 16 A. Vtičnica mora biti dobro dostopna za vgradnjo in servisiranje.

2.2. Podnebna klasifikacija

V skladu s podnebnimi specifikacijami so modeli ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C so razred "4" (v skladu z ISO23953-2). To pomeni 30°C temperature okolice in 55% vlage.

2.3. Tehnični podatki

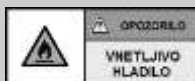
Nazivna napetost	220-240 V, 50 Hz
Odmrzovanje	Samodejno

2.4. Mere

Model	Širina (mm)	Globina (mm)	Višina (mm)	Bruto prostornina (L)	Neto masa
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Največja teža na polico

Model	Največja teža na polico (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



Modeli ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C so opremljeni s hladilom HC ter so bile preizkušene in so dokazano varne glede na zadevne standarde.

V tem priročniku so opisani vsi potrebni postopki za varno uporabo in vzdrževanje te naprave, ki jih je treba skrbno upoštevati. To napravo sme vgraditi samo primerno usposobljena oseba.



3. Vgradnja in uporaba



Neupoštevanje navodil lahko povzroči visoko porabo električne energije, slabše delovanje in prenehanje veljavnosti garancije.



- Ne prekrivajte prezračevalnih odprtín na ohišju naprave ali na vgrajeni strukturi.
- Za pospeševanje odmrzovanja ne uporabljajte mehanskih naprav ali pripomočkov, ki jih ni odobril proizvajalec.
- Ne poškodujte hladilnega kroga.
- Znotraj te naprave ne uporabljajte drugih električnih naprav, razen če to priporoča proizvajalec
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zaradi preprečevanja nevarnosti zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba.



Vitrine ne postavite:

- na neposredno sončno svetlobo ali v bližino toplotnih virov (radiatorjev, peči in druge grelne opreme),
- na prosto brez ustrezne zaščite pred dežjem, vlago in drugimi vremenskimi vplivi
- v pogoje okolja, za katere ni odobrena,
- v ekstremnih vremenskih pogojih (npr. daljše izpostavljanje slani vlagi)

3.1. Navodila za postavitve naprave ICM

- Po odstranjevanju embalaže preverite, da se vitrina med prevozom ni poškodovala. Če odkrijete poškodbe, se obrnite na špedicijsko podjetje.
- Vitrina mora vedno stati na stabilni površini/tleh. Na voljo so 4 nenastavljive noge na modelih ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C. Hladilnik je treba poravnati s pravilno nastavitvijo stopenj za izravnavo v vseh možnostih montaže. Paziti je treba, da se hladilnik po nastavitvi ne nagane na sprednjo in / ali stransko stran. Majhen naklon proti zadku bi še dodatno olajšal dobro kroženje tekočine in pomagal mehanizmu zapiranja vrat. Pri izravnavi si po možnosti pomagajte z vodno tehniko. Preverite, ali je hladilnik stabilen in dobro izravnani na nogah. Sprednja kolesa hladilnika (če obstajajo) se morajo po namestitvi in nastavitvi hladilnika imeti možnost ročnega vrtenja. Če je treba med vgradnjo napravo dvigniti, poskrbite za varnost. Med namestitvijo hladilnika nepooblaščenim osebam ne dovolite dostopa.
- Vitrina mora stati pokonci najmanj 1 uro po prevozu in pred zagonom. To je dovolj časa, da po prevozu in vgradnji olje steče nazaj v kompresor.
- Za hladilnikom pustite najmanj 100 mm prostora.
- Na vitrino ne odlagajte nobenih predmetov.



SLV

Opomba: Prestavljanje vitrine v trgovini

- i. Izpraznite vitrino in jo odklopite iz električnega omrežja.
- ii. Do konca iztegnite nogi za izravnavo.
- iii. Enoto s pomočnikom premaknite na zeleno mesto.

3.2. Priklučitev na električno omrežje

Priklopite hladilno vitrino na ozemljeno vtičnico z napetostjo 220–240 V in najmanj 10 A varovalne jakosti. Ne uporabljajte električnih podaljškov.



Vitrine ne priklopite:

- na neozemljeno stensko vtičnico ali električni kabel,
- na neprimerno napajalno napetost ali frekvenco,
- na vir napajanja, ki ni skladen z varnostnimi predpisi, ki veljajo za napravo, ali veljavno zakonodajo, ki velja za električne inštalacije.



- Če priloženi napajalni kabel ni dovolj dolg, ne uporabljajte električnih podaljškov. Če je na seznamu odobrenih nadomestnih delov na voljo daljši kabel, naj ga zamenja le pooblaščen električar.
- Hladilnika ne priklopite na električni razdelilnik.
- Napajalni kabel speljite tako, da je zaščiten pred poškodbami in se ob njega ni mogoče spotakniti.

3.3. Navodila za uporabo



Vitrine ne uporabljajte za shranjevanje živil.

V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi, na primer pločevink z vnetljivim pogonskim plinom.



Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljali majhni otroci oziroma invalidne ali slabotne osebe, razen če to počnejo pod ustreznim nadzorom odgovorne osebe, ki lahko zagotovi varno uporabo naprave. Majhne otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.



Naprave ne uporabljajte, če je odprt kateri od pokrovov ali varoval.

Nasveti za varčevanje z energijo:

Za varčevanje z energijo in boljše delovanje hladilne vitrine:

- Napolnite hladilno vitrino zvečer, da se pijača ohladi do jutra.
- Zalogo skladiščite v hladnem in/ali temnem prostoru, da jo lahko hladilna vitrina hitreje ohladi.
- Z izdelkov obrišite vlago, preden z njimi napolnite hladilno vitrino.
- Izogibajte se daljšemu odpiranju vrat.



SLV

3.4. Navodila za elektronski krmilnik

Za navodila o funkcionalnosti krmilnika Carel (opcija) in povezanih izbirnih funkcijah obiščite spletno stran na naslednji povezavi: <http://www.frigoglass.com/manuals/>

4. Nega in čiščenje



Pred kakršnim koli čiščenjem (notranjost ali zunanost naprave) odklopite hladilno vitrino! Odklopite vtič in poskrbite, da lahko uporabnik preveri, ali je kabel odklopljen. Hladilnika nikoli ne čistite z vodno cevjo ali visokotlačnim čistilnikom.

Vitrino je treba očistiti dvakrat na leto. Da preprečite nastajanje plesni, neprijetnega vonja itn., je treba temeljito očistiti tudi razdelke izdelka. Notranjost hladilne vitrine očistite s krpo, ki ste jo pred tem namočili v blago milnico, steklene površine pa s čistilom za steklo.

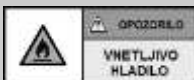


- Če je hladilna vitrina postavljena v zelo prašnem ali mastnem okolju, je obvezno redno čiščenje kondenzatorja s strani pooblaščenega serviserja.
- Vitrina mora biti med čiščenjem v stabilnem položaju. Ne stopajte nanj in se čez njega ne nagibajte.
- Ne čistite ga z ostrimi predmeti, vnetljivimi ali korozivnimi tekočinami ali razpršili.

5. Odpravljanje težav



DOSTOP DO HLADILNEGA SISTEMA IN ELEKTRIČNIH DELOV (ZAMENJAVA SVETILKE ALI HLADILNEGA DELA) MORA IMETI SAMO POOBlašČENO SERVIS OSEBJE.



Modeli ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] so opremljeni s hladilom HC. Vse servisne postopke na hladilnem mehanizmu in polnjenje s plinom je treba opraviti v dobro prezračenem okolju ali na prostem. Med vzdrževalnimi deli ne kadite.



- **PRED VSEMI VZDRŽEVALNIMI DELI IN POPRAVILI HLADILNIK ODKLOPITE. ODKLOPITE VTIČ IN POSKRBITI, DA LAHKO UPORABNIK PREVERI, ALI JE KABEL ODKLOPLJEN.**
- Po vzdrževanju in pred namestitvijo pokrovov se prepričajte, da so ozemljitveni priključki nameščeni. Pazite, da uporabite ista pritrdila in pokrove.
- Če je treba katerega od električnih delov zamenjati, uporabite samo enake dele s seznama nadomestnih delov, ki ga je priložil tehnični oddelek podjetja Frigoglass.
- Med vzdrževanjem hladilnega mehanizma morajo biti steklena vrata hladilnika zaprta. Naprava ne bo stabilna, ko odstranite kompresor. Če je treba zamenjati kompresor, uporabite ustrezno podporo, da stabilizirate hladilnik.
- Po vzdrževanju pazite, da pravilno sestavite potezno razbremenitev, ki podpira napajalni kabel.

Če hladilna vitrina ne deluje pravilno ali sploh ne deluje, preverite naslednje, preden pokličete pooblaščenega serviserja:

TEŽAVA	MOREBITNI RAZLOG	DELO
Hladilna vitrina ne deluje.	Napajalni kabel ni vključen.	Priključite ga.
	Na vtičnici ni električnega napajanja.	Preverite varovalko vtičnice.
Hladilnik ne hladi.	Hladilna vitrina je bila pred kratkim napolnjena s toplimi izdelki. Zavedajte se, da je potrebno nekaj časa za hlajenje toplih izdelkov.	Po možnosti napolnite hladilno vitrino zvečer.
	Hladilna vitrina je napolnjena tako, da je preprečeno kroženje zraka v notranjosti.	Hladilno vitrino napolnite po navodilih podjetja.
	Vrata ne tesnijo.	Popravite vrata, da se pravilno zapirajo (to vrsto opravi mora opraviti pooblaščen serviser).
Hladilnik ne hladi.	Hladilni sistem pušča.	Popravite puščanje (to vrsto opravi mora opraviti pooblaščen serviser).
Hladilna vitrina je hrupna.	Močan kovinski hrup.	Pokličite serviserja.
	Nagnjena ali neravna tla.	Ustrezno izravnajte hladilno vitrino tako, da nastavite noge. Pri izravnavi hladilne vitrine si lahko pomagata z vodno tehniko.
Na tleh je voda.	Odtok za kondenzacijsko vodo je zamašen.	Odmašite odtok.
	Pladenj pušča.	Pokličite serviserja.



SLV

Razsvetljava ne deluje.	Razsvetljava ali transformator ne delujejo.	Pokličite serviserja.
--------------------------------	---	-----------------------

Če težave na hladilni vitrini ni mogoče odpraviti po prej opisanih načinih, se obrnite na oddelek za pomoč kupcem in jim dajte naslednje informacije:

- Vrsta hladilne vitrine
- Serijska številka hladilne vitrine
- Kratek opis težave/opažanja

6. Prva pomoč

V primeru nesreče, nadaljujte na:

NESREČA	TAKOJŠNJI UKREP
Vdihavanje hladilnega sredstva	Globoko dihajte čist zrak. Če draženje ne preneha, poiščite zdravniško pomoč.
Stik z očmi	Oči z veliko vode temeljito spirajte najmanj 15 minut, nato pa poiščite zdravniško pomoč.
Stik s kožo	Takoj sperite z vodo.

7. Odstranitev enote in pakiranja

Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka in njegovega pakiranja se obrnite na lokalni občinski urad, svojega ponudnika komunalnih storitev ali pooblaščenega serviserja proizvajalca. S tem ko izdelek in njegovo pakiranje pravilno zavržete, pomagate preprečiti morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročila nepravilno odstranjevanje izdelka in njegovega pakiranja.

Pakiranje vključuje leseno paleto, kartonske/plastične dele in elastično folijo. Karton, papir, plastične dele in folije lahko odstranite za recikliranje v namenske smetnjake ali v lokalnem centru za recikliranje. Lesene palete lahko uporabite znova ali odstranite za obnavljanje energije.

8. Informacije o recikliranju

1. Te informacije temeljijo na ciljih okoljske politike Evropske skupnosti (ES) v direktivah o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE)¹³, katerih namen je ohraniti, varovati in izboljšati kakovost okolja, varovati zdravje ljudi ter preudarno in razumno izkoriščati naravne vire. Kot končnega uporabnika vas prosimo, da storite naslednje:
 - Če je naprava prenehala delovati in težave ne morete odpraviti, preden jo zavržete, najprej preverite, da je ni mogoče popraviti. Za dodatne informacije glede morebitnega popravila naprave se obrnite na svojega distributerja ali dobavitelja.

¹³ **Sklici**

Direktiva 2002/96/ES Evropske skupnosti (ES) o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE)



SLV

- Če je naprava dosegla “konec svoje življenjske dobe” oziroma je ni mogoče več popraviti ali uporabiti, je ne odstranite med običajne gospodinjske odpadke. Namesto tega poskrbite, da se ločeno vključi v recikliranje pri pristojnem podjetju.

Opomba: Odlaganje elektronskih in električnih naprav na odlagališčih odpadkov ali njihovo sežiganje pomeni vrsto težav za okolje. Če odpadnih materialov ne reciklirate, je treba za proizvodnjo novih izdelkov predelati surovine. To predstavlja veliko izgubo virov, ker ti postopki predstavljajo veliko energijsko, prevozno in okoljsko škodo.

- Za pomoč pri predelavi in recikliranju te naprave pred njeno predajo ne odstranjajte ali lomite njenih delov. Če odstranite dele naprave, lahko zmanjšate njeno primernost za recikliranje.
2. Simbol na sliki 1 pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči med druge gospodinjske odpadke po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte, da spodbujate trajnostno ponovno uporabo materialnih virov.
- Če želite vrniti uporabljen napravo, uporabite sisteme za vračilo in zbiranje ali se obrnite na prodajalca, kjer je bil izdelek kupljen. Ta izdelek lahko uporabljajo za okolju varno recikliranje.



Slika 1 – Prečrtan smetnjak na kolesih

3. Prav tako upoštevajte tudi vse lokalne in nacionalne zakone o recikliranju.



SLV

9. Garancija

Za napravo velja garancija, dogovorjena ob prodaji.



SLV

SAMO ZA POOBlašČENO SERVISNO OSEBJE

PRILOGA A SMERNICE ZA RAVNANJE IN PREVOZ



Vitrino je treba vedno prevažati:

- v pokončnem položaju (razen ob dovoljenju dobavitelja),
- z zaprtimi vrati
- v originalni ali podobni embalaži.

Med skladiščenjem ali prevozom temperatura hladilnika ne sme biti pod -20°C ali nad $+60^{\circ}\text{C}$.

PRILOGA B SMERNICE ZA REDNO VZDRŽEVANJE



PRED KAKRŠNIM KOLI ČIŠČENJEM ALI VZDRŽEVANJEM (NOTRANJOST ALI ZUNANJOST NAPRAVE) ODKLOPITE HLADILNO VITRINO! ODKLOPITE VTIČ IN POSKRbite, DA LAHKO UPORABNIK PREVERI, ALI JE KABEL ODKLOPLJEN.

Kupec mora med vzdrževanjem hladilne vitrine enkrat ali dvakrat letno s sesalnikom:

- očistiti kondenzator
- očistiti filtre za prah (po potrebi).

Če je hladilna vitrina postavljena v okolju, kjer se na kondenzatorju nabira prah, je treba kondenzator čistiti pogosteje.

Hkrati priporočamo, da preventivnim vzdrževanjem opravite tudi naslednje postopke:

1. Mehanski sistem:

- Preverite, ali je oprema pravilno nameščena in izravnana.
- Preverite, ali sta sprednja in zadnja rešetka dobro pritrjeni.
- Preverite sistem za samodejno zapiranje vrat.
- Preverite, ali sta podpornik in rešetka ventilatorja dobro pritrjena.
- Preverite odtočni sistem in ga po potrebi odmašite.

2. Električni sistem:

- Preverite napajalni kabel (po potrebi ga zamenjajte).
- Preverite razsvetljavo.
- Preverite električne priključke.
- Preverite, ali sta pokrov električne omarice termostata ali električni krmilnik pravilno nameščena.
- Preverite, ali so vsi deli, ki so bili zamenjani med servisom, originalni.



SLV

3. Hladilni sistem:

- Preverite, ali kompresor pravilno deluje.
- Preverite zagonski rele, preobremenitveno zaščito in kondenzator. Dobavitelj priporoča, da zagonске releje in preobremenitvene zaščite kompresorja zamenjate vsake 3–4 leta.
- Preverite kondenzator in izparilnik motorja ventilatorja.
- Preverite, da termostat oziroma elektronski krmilnik in njegovi sestavni deli pravilno delujejo.
- Preverite hlajenje hladilne vitrine.
- Z detektorjem puščanja preverite hladilni krogotok, če sumite ali veste, da izteka hladilo.

PRILOGA C

SMERNICE ZA PREPREČEVANJE KOROZIJE VITRINE

1. Preprečite škodo zaradi nepravilne vgradnje in uporabe, nepravilnega vzdrževanja ter čiščenja in nepravilnega ravnanja ter prevažanja, kot je opisano v odstavkih 3 in 4 ter prilogi A.
2. Vitrine ne spreminjajte, nadaljavajte ali prilagajajte brez predhodnega dovoljenja.

**SRP**

1. Predgovor

Hvala Vam na kupovini nove rashladne vitrine (ICM) kompanije Frigoglass. Pre upotrebe vitrine pažljivo pročitajte niže data uputstva. Dobro održavana vitrina Frigoglass ICM pomoći će Vam da povećate prodaju i dobit.

Proizvođač:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (proizvedeno u Kini)

Adresa:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Amsterdam

Holandija

2. Tehnički opis

2.1. Opšte

Vitрина se mora priključiti u uzemljenu utičnicu sa osiguračem od 10-16A. Utičnica mora da bude na dostupnom mestu, radi lakšeg montiranja i servisiranja.

2.2. Klimatska klasa

Prema klimatskim specifikacijama, modeli ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C su klasa „4“ (prema ISO23953-2). Naime, temperatura okoline od 30°C i vlažnost vazduha od 55%.

2.3. Tehnička specifikacija

Nazivni napon	220-240V, 50Hz
Odmrzavanje	Automatsko

2.4. Fizičke dimenzije

Model	Širina (mm)	Dubina (mm)	Visina (mm)	Bruto zapremina (L)	Neto težina
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Maksimalna težina po polici

Model	Maksimalna težina po polici (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



SRP



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C opremljeni su rashladnim sredstvom HC i prošli su odgovarajuće provere za bezbedan rad, u skladu sa odgovarajućim standardima.

Svi postupci neophodni za bezbednu upotrebu i održavanje ovog aparata su opisani u ovom priručniku i treba ih se pažljivo pridržavati. Montažu aparata treba obaviti odgovarajuće kvalifikovana osoba.

3. Montaža i rad



Nepridržavanje ovog uputstva može za posledicu imati visok utrošak energije, loše radne performanse aparata i poništavanje garancije.



- Svi ventilacioni otvori na kućištu ili ugradnoj konstrukciji moraju uvek biti slobodni.
- Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva, osim onih koje preporučuje proizvođač, da ubrzate postupak odleđivanja.
- Pazite da ne oštetite rashladno kolo.
- Ne koristite električne uređaje u odeljcima za čuvanje namirnica u aparatu, osim onih koje preporučuje proizvođač
- Ako je napojni kabl oštećen, mora ga zameniti proizvođač, serviser ili neka druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.



Ne postavljajte vitrinu:

- na direktnoj sunčevoj svetlosti ili u blizini izvora toplote (radijatori, peći i druga oprema za grejanje)
- na otvorenom, bez odgovarajuće zaštite od kiše, vlage i drugih atmosferilija
- izloženu vremenskim uslovima za koje nije sertifikovana
- pod uticajem ekstremnih uslova okoline (npr. intenzivno izlaganje slanoj vlazi)

3.1. Uputstvo za postavljanje rashladne vitrine

- Nakon raspakovanja proverite da na kabinetu nema oštećenja nastalih tokom transporta. U slučaju oštećenja, molimo kontaktirajte kompaniju koja vam je proizvod dostavila.
- Uvek se uverite da je vaša vitrina montirana na stabilnoj podlozi/podu. Na modelima ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C postoje 4 ne podesive noge. Hladnjak se mora poravnati pravilnim podešavanjem nožice za nivelisanje u svim opcijama ugradnje. Mora se paziti da se hladnjak ne nagne na prednju i / ili bočnu stranu nakon podešavanja. Lagana nagiba prema zadnjem delu dodatno bi ometala dobru cirkulaciju tečnosti i pomogla bi mehanizam za zatvaranje

vrata. Postavljanje libele će olakšati nivelaciju. Proverite da li je hladnjak stabilan i dobro postavljen na nožice za nivelisanje. Prednji točkovi hladnjaka (ako postoje) moraju se moći ručno okretati nakon postavljanja i podešavanja hladnjaka. Ako je potrebno naginjanje tokom montiranja, preduzmite potrebne mere predostrožnosti. Ne dozvolite pristup neovlašćenim osobama tokom instalacije hladnjaka.

- iii. Nakon transporta, vitrina mora da stoji uspravno najmanje 1 čas pre pokretanja. To ulju daje dovoljno vremena da se vrati u kompresor hladnog transporta i montaže.
- iv. Ostavite minimalni razmak od 100 mm sa stražnje strane.
- v. Ne stavljajte ništa na vitrinu.

Napomena: Premeštanje aparata unutar prodajnog objekta

- i. Ispraznite rashladnu vitrinu i iskopčajte je iz električne mreže.
- ii. U potpunosti izvucite nožice za nivelisanje.
- iii. Premestite aparat na odjeljenu lokaciju uz pomoć još jedne osobe.

3.2. Povezivanje na električnu mrežu

Povežite vitrinu napajanje od 220-240 volti, u utičnicu od najmanje 10 A sa osiguračem i uzemljenjem. Ne koristite produžne kablove.



Ne povezujte vitrinu na:

- neuzemljenu utičnicu ili električni vod
- napajanje neodgovarajućeg napona i frekvencije
- napajanje koje nije usklađeno sa bezbednosnim propisima za aparat ili sa važećim zakonima o električnim instalacijama.



- Ako isporučeni kabl za napajanje nije dovoljno dugačak, ne koristite produžni kabl. Upitajte ovlašćenog električara da zameni kabl novim samo ako je taj kabl opisan na listi ovlašćenih rezervnih delova.
- Ne uključujte vitrinu u utičnicu sa više priključaka.
- Električne kablove provedite tako da budu zaštićeni od oštećenja i da ne zapinju pri kretanju.

3.3. Uputstva za rad



Ne koristite vitrinu za skladištenje namirnica.
U aparat ne stavljajte eksplozivne predmete kao što su aerosol konzerve sa zapaljivim pogonskim gasom.



Aparat nije namenjen za korišćenje od strane male dece, hendikepiranih i nemoćnih osoba osim ako su iste pod nadzorom odgovorne osobe koja će se pobrinuti za bezbedan rad aparata u njihovo ime. Mala deca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa aparatom.



SRP



Ne koristite aparat dok je otvoren bilo koji od poklopaca ili zaštita.

Saveti za uštedu energije

Za uštedu energije i bolje performanse vitrine:

- Vitrinu puniti noću kako biste ujutro imali rashlađena pića.
- Zalihe čuvajte na hladnom i/ili tamnom mestu, tako da prilikom ponovnog punjenja, vitrini bude potrebno mnogo manje vremena da ih ohladi.
- Obišite vlagu sa proizvoda koje stavljate u vitrinu.
- Izbegavajte da duže ostavljate otvorena vrata.

3.4. Uputstva za elektronski regulator

Za uputstvo za regulator „Carel“ (opcionarno) i povezane opcionalne funkcije posetite sledeću veb lokaciju: <http://www.frigoglass.com/manuals/>

4. Održavanje i čišćenje



Pre bilo kakvog čišćenja (unutrašnjeg ili spoljašnjeg dela aparata) iskopčajte rashladnu vitrinu iz električne mreže! Isključite utikač i uverite se da korisnik sa svake tačke može da proveri da li je kabl isključen.

Nikad ne koristite vodeno crevo ili mlaz pod visokim pritiskom za čišćenje vitrine.

Važno je da vitrinu očistite dva puta godišnje. Da biste izbegli nastanak buđi, neugodnih mirisa i sl., temeljito očistite i odeljke za proizvode. Unutrašnjost rashladne vitrine treba čistiti krpom natopljenom u blagoj sapunici, a staklenu površinu sredstvom za pranje prozora.



- **Ako se vitrina nalazi u jako prašnjavom i masnom okruženju, ovlašćeni tehničar mora redovito da čisti kondenzator.**
- **Vitrina mora biti u stabilnom položaju tokom čišćenja; pazite da ne gazite i ne naginjete se preko nje.**
- **Ne koristite oštre predmete, zapaljive ili korozivne tečnosti ili sprejeve.**

5. Rešavanje problema



SISTEMU ZA HLAĐENJE I ELEKTRIČNIM DELOVIMA (ZAMENA RASVETNOG SISTEMA ILI RASHLADNE PLATFORME) SME PRISTUPATI ISKLJUČIVO OVLAŠĆENO SERVISNO OSOBLJE.



SRP



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C opremljeni su rashladnim sredstvom HC. Sve postupke održavanja rashladnog pogona i punjenja gasa treba obavljati u dobro ventilisanom prostoru ili na otvorenom. Tokom održavanja pušenje nije dozvoljeno.



- **PRE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI SERVISIRANJA ISKOPČAJTE HLADNJAK IZ ELEKTRIČNE MREŽE. ISKLJUČITE UTIKAČ I UVERITE SE DA KORISNIK SA SVAKE TAČKE MOŽE DA PROVERI DA LI JE KABL ISKLJUČEN.**
- Po završetku održavanja proverite da li su sva uzemljenja na svom mestu pre montiranja poklopaca. Pazite da koristite iste pričvrzne elemente i poklopce.
- Ako je potrebna zamena bilo koje električne komponente, upotrebite samo identične komponente sa spiska rezervnih delova koje isporučuje servisni odjel kompanije Frigoglass.
- Držite staklena vrata zatvorenim tokom izvršavanja održavanja rashladnog pogona. Aparat neće biti stajati stabilno ako je kompresor demontiran. Ako je potrebno zameniti kompresor, adekvatno poduprite vitrinu da bi ostala stabilna.
- Po obavljanju postupaka održavanja proverite da li je rasteretni mehanizam koji pridržava napojni kabl ispravno montiran.

Ako rashladna vitrina ne radi ispravno ili uopšte ne radi, pre nego što pozovete ovlašćenog servisera, proverite sledeće.

KVAR	MOGUĆI RAZLOZI	REŠENJE
Vitrina ne radi.	Kabl nije uključen u napajanje.	Uključite ga u napajanje.
	Nema napajanja iz utičnice.	Proverite osigurač utičnice.
Vitrina ne hladi.	Vitrina je nedavno napunjena toplim proizvodima. Imajte u vidu da je potrebno neko vreme da se ohlade topli proizvodi.	Pre završetka radnog dana ponovno napunite vitrinu.
	Vitrina je napunjena na način da je cirkulacija vazduha u unutrašnjosti onemogućena.	Napunite vitrinu u skladu sa standardima koje ste dobili od kompanije.
	Vrata ne dihtuju dobro.	Popravite vrata tako da se adekvatno zatvaraju (ovu vrstu popravke treba da izvrši ovlašćeni tehničar).
Vitrina ne hladi.	Curenje rashladnog sistema.	Popravite curenje (ovu vrstu popravke treba da izvrši ovlašćeni tehničar).
Rashladna vitrina pravi buku.	Intenzivna metalna buka.	Pozovite servisnog tehničara.
	Nagnut ili iskrivljen pod.	Nivelišite rashladnu vitrinu podešavanjem nožica. Postavljanje libele na vrh vitrine će olakšati nivelaciju.

**SRP**

Na podu ima vode.	Odvodna rupa za kondenzovanu vodu je blokirana.	Deblokirajte odvodnu rupu.
	Posuda curi.	Pozovite servisnog tehničara.
Svetla ne rade.	Svetlo ili transformator su u kvaru.	Pozovite servisnog tehničara.

Ako i pored svih gore navedenih provera problem još uvek postoji, obratite se službi za korisničku podršku vašeg dobavljača i dajte im sledeće podatke:

- Vrsta rashladne vitrine
- Serijski broj vitrine
- Kratak opis problema / primedbe

6. Prva pomoć

U slučaju nesreće, uradite sledeće:

NESREĆNI SLUČAJ	NEPOSREDNA AKCIJA
Udisanje rashladnog sredstva	Duboko udišite svež vazduh. Ako se iritacija nastavi, kontaktirajte lekara.
Kontakt sa očima	Temeljito ispirajte oči većom količinom vode najmanje 15 minuta, a zatim konsultujte lekara
Kontakt sa kožom	Smesta isperite vodom.

7. Odlaganje jedinice i ambalaže

Detaljne informacije o recikliranju ovog proizvoda i njegove ambalaže možete dobiti u lokalnoj upravi, službi za odlaganje otpada ili kod ovlašćenog servisera proizvođača. Osiguravanjem ispravnog odlaganja proizvoda i njegove ambalaže pomažete da se spreče negativne posledice po okolinu i ljudsko zdravlje, do kojih bi moglo doći usled neispravnog odlaganja proizvoda i njegove ambalaže. Ambalaža se sastoji od drvenih paleta, delova od kartona / plastike i rastezljive ručne folije. Karton, natron papir, plastični delovi i folije mogu se odložiti za reciklažu u namenjene kontejnere za smeće ili u vašem lokalnom centru za reciklažu. Drvene palete mogu se ponovo koristiti ili odložiti za obnovu energije.

8. Informacije o recikliranju

1. Na osnovu ciljeva politike zaštite životne sredine u skladu sa Direktivom Evropske zajednice (EZ) o otpadu električne i elektronske opreme (WEEE)¹⁴ kojom se nastoji sačuvati, zaštititi i

¹⁴ **Reference**

Direktiva o otpadu električne i elektronske opreme (WEE) Evropske zajednice (EZ) br. 2002/96/EC

poboljšati kvalitet životne sredine, zaštititi zdravlje ljudi i mudro i racionalno koristiti prirodne resurse, od vas kao krajnjeg korisnika ljubazno tražimo kako sledi:

- Ako aparat ne funkcioniše i nakon pokušaja rešavanja problema, pre odlaganja u otpad proverite da li ga je moguće popraviti. Ako niste sigurni, obratite se vašem distributeru ili dobavljaču za dodatne informacije o mogućnostima popravke aparata.
- Ako je aparat dosegao „kraj životnog ciklusa“ (EOL), drugim rečima, ako aparat nije moguće popraviti niti ponovo koristiti, nemojte ga odložiti u nerazvrstani komunalni otpad. Umesto toga obezbedite da bude odvojeno prikupljen od strane kompanije za reciklažu.

Napomena: Odlaganje električnih i elektronskih aparata na otpadima ili u spalionicama, uzrokuje veći broj problema u životnoj sredini. Kada se iskorišćeni materijali ne recikliraju, neophodna je prerada sirovina radi izrade novih proizvoda. Time se gube značajni resursi jer ovi procesi iziskuju značajna ulaganja vezana za energiju, transport i nastale štete po životnu sredinu.

- Da biste pomogli u preuzimanju i recikliranju ovog aparata, nemojte rastavljati niti otkidati delove aparata pre nego što bude prikupljen. Uklanjanjem delova aparata smanjujete njegov stepen mogućnosti recikliranja.
2. Simbol prikazan na slici 1 označava da ovaj proizvod ne bi trebalo odlagati sa ostalim kućnim otpadom širom EU. Da biste sprečili moguću štetu po životnu sredinu ili zdravlje ljudi radi nekontrolisanog odlaganja otpada, odgovorno ga reciklirajte da biste promovisali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Da biste vratili vaš korišćeni uređaj, koristite sisteme za vraćanje i prikupljanje ili kontaktirajte prodavca u kome je proizvod kupljen. Oni će ovaj proizvod odneti na ekološki bezbednu reciklažu.



Slika 1 – Prekrižena kanta za otpatke

3. Konačno, pridržavajte se svih zakona vezanih za recikliranje u vašoj zajednici ili državi.



SRP

9. Garancija

Aparat je obuhvaćen garancijom na način dogovoren prilikom prodaje.

SAMO ZA OVLAŠĆENO SERVISNO OSOBLJE

PRILOG A SMERNICE ZA RUKOVANJE I TRANSPORT



Hladnjak uvek treba transportovati u:

- u uspravnom položaju (osim ako dobavljač nije odobrio drugačije)
- sa zatvorenim vratima
- u originalnom ili sličnom pakovanju.

Temperatura rashladne vitrine za vreme skladištenja ili transporta ne sme da bude manja od -20°C ili veća od $+60^{\circ}\text{C}$.

PRILOG B SMERNICE ZA PREVENTIVNO ODRŽAVANJE



PRE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA (UNUTRAŠNJEG ILI SPOLJAŠNJEG DELA APARATA) ISKOPČAJTE RASHLADNU VITRINU IZ ELEKTRIČNE MREŽE! ISKLJUČITE UTIKAČ I UVERITE SE DA KORISNIK SA SVAKE TAČKE MOŽE DA PROVERI DA LI JE KABL ISKLJUČEN.

Tokom održavanja vitrine jednom ili dva puta godišnje, kupac mora obaviti sledeće radnje koristeći usisavač:

- Čišćenje kondenzatora
- Čišćenje filtera za prašinu (ako su ugrađeni).

Ako se vitrina nalazi u okruženju u kome dolazi do nakupljanja prašine na kondenzatoru, onda je potrebno češće čistiti kondenzator.

Nadalje, preporučuje se obavljanje sledećih radnji tokom preventivnog održavanja:

1. Mehanički sistem:

- Proverite da li je oprema ispravno postavljena i nivelisana.
- Proverite da li su prednja i zadnja rešetka fiksirane.
- Proverite sistem za samozatvaranje vrata.
- Proverite da li su oslonac i rešetka ventilatora fiksirani.
- Proverite odvodni sistem i po potrebi ga otpušite.

2. Električni sistem:

- Proverite napojni kabl (zamenite ga po potrebi).
- Proverite sistem osvetljenja.
- Proverite električne veze.
- Proverite da li su pravilno montirani poklopci električnog mehanizma termostata i elektronskog kontrolera.
- Proverite da li su delovi, zamenjeni tokom servisiranja, originalni.

3. Sistem hlađenja:



SRP

- Proverite da li kompresor ispravno funkcioniše.
- Proverite relej za pokretanje, zaštitu od preopterećenja i kondenzator. Dobavljač preporučuje da se releji za pokretanje i zaštita od preopterećenja menjaju svake 3 - 4 godine.
- Proverite motor ventilatora kondenzatora i isparivača.
- Proverite pravilno funkcionisanje termostata, elektronskog kontrolera i njegovih komponenti.
- Proverite performanse hlađenja rashladne vitrine.
- Proverite rashladno kolo koristeći odgovarajući detektor curenja ako postoji sumnja ili naznake curenja rashladnog sredstva.

PRILOG C SMERNICE ZA SPREČAVANJE KOROZIJE KABINETA

1. Izbegavajte nastanak oštećenja usled neodgovarajuće montaže i rada, neodgovarajućeg održavanja i čišćenja, kao i neodgovarajućeg rukovanja i transporta, u skladu sa tačkama 3, 4 i prilogom A iznad.
2. Ne pravite neovlašćene adaptacije, modifikacije ili podešavanja vitrine.

1. Inledning

Tack för att du köpt denna nya Ice Cold Merchandiser (ICM) från Frigoglass. Innan du använder kylan, läs noggrant igenom anvisningarna nedan. En väl underhållen Frigoglass ICM hjälper dig att öka din försäljning och vinst.

Tillverkare:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (tillverkad i Kina)

Adress:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Amsterdam

Nederländerna

2. Teknisk beskrivning

2.1. Allmänt

Enheten måste anslutas till ett jordat eluttag med säkring på 10–16A. Uttaget måste vara lätt tillgängligt för installation och service.

2.2. Klimatklassificering

I enlighet med klimatspecifikationerna, är modellerna ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C klass "4" (enligt ISO 23953-2). Nämligen 30°C omgivningstemperatur och 55% luftfuktighet.

2.3. Tekniska specifikationer

Spänning	220-240 V, 50 Hz
Avfrostning	Automatisk

2.4. Fysiska mått

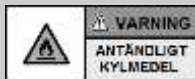
Modell	Bredd (mm)	Djup (mm)	Höjd (mm)	Brutto Volym (L)	Nettovikt
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Maximal vikt per hylla

Modell	Maximal vikt per hylla (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



SWE



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C är utrustade med Hc-köldmedel och har testats och bevisats vara säkra i enlighet med aktuella standarder.

Alla nödvändiga åtgärder för säker användning och underhåll av denna apparat beskrivs i den här handboken och måste följas noggrant. Denna apparat får endast installeras av en kvalificerad person.

3. Installation och drift



Underlåtenhet att följa anvisningarna kan resultera i hög energiförbrukning, dålig prestanda hos enheten och utebliven garanti.



- Håll alla ventilationsöppningar i apparatens hölje eller den inbyggda strukturen fria från obstruktioner.
- Använd inte mekaniska apparater eller andra medel än de rekommenderade av tillverkaren för att accelerera avfrostningsprocessen.
- Skada inte kylkretsen.
- Använd inte elektriska apparater inuti enhetens matförvaringsfack om det inte rekommenderas av tillverkaren
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicetekniker eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.



Placera inte kylskåpet:

- i direkt solljus eller nära värmekällor (radiatorer, spisar och annan värmeutrustning)
- utomhus, utan tillräckligt skydd från regn, fukt och andra atmosfäriska faktorer
- i klimatförhållanden som det inte är certifierat för
- i extrema miljöförhållanden (t.ex. stor exponering för saltlösning)

3.1. Placeringsanvisningar för ICM

- Efter uppackning, kontrollera skåpet för eventuella skador som uppkommit vid transport. Vid skada, vänligen kontakta speditören.
- ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C Kylaren måste nivelleras genom korrekt inställning av nivåfötterna vid alla installationer. Kontrollera att kylaren inte lutar framåt eller åt sidorna efter justering. En aning lutning bakåt hjälper till med att underrätta god cirkulation av

vätskorna och stöttar dörrstängningsmekanismen. Det är lämpligt att använda ett vattenpass för att kontrollera nivelleringen. Kontrollera att kylaren är fast placerad på nivåfötterna. Frontkylarens hjul (om tillgängliga) ska roteras för hand efter att kylaren har installerats och justerats. Vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder om lyft krävs under installationen. Tillåt inte åtkomst till obehöriga individer under installationen av kylaren.

- iii. Kylskåpet måste stå upprätt i minst 1 timme efter transport och före uppstart. Detta ger oljan tid till att rinna tillbaka till kompressorn efter transport och installation.
- iv. Tillåt ett minimumavstånd på 100 mm på baksidan.
- v. Placera inte något ovanpå kylan.

Anm: Flyttning av kylskåpet

- i. Töm kylskåpet och koppla ur strömförsörjningen.
- ii. Skruva upp ställfötterna helt.
- iii. Flytta enheten till önskad plats med hjälp av en annan person.

3.2. Anslutning till elnätet

Anslut kylan till 220-240 volt på en 10 A säkring och jordat uttag. Använd inte förlängningskablar.



Anslut inte kylskåpet till:

- ett icke jordat vägguttag eller kraftledning
- felaktig matningsspänning och frekvens
- strömförsörjning som inte överensstämmer med säkerhetsbestämmelserna i apparaten eller med gällande lagstiftning om elinstallationer



- Använd inte en förlängningssladd om den medföljande nätsladden inte är tillräckligt lång. Be en auktoriserad elektriker att byta ut sladden till en längre, men endast om den beskrivs i listan över tillåtna reservdelar.
- Anslut inte kylan till en uttagsskena med flera uttag.
- Placera nätsladden så att den är skyddad mot skador och inte utgör en snubbelrisk.

3.3. Driftsanvisningar



Använd inte kylskåpet för att lagra mat.
Förvara inte explosiva ämnen som aerosolburkar med brännbart drivmedel i denna apparat.



Denna apparat är inte avsedd att användas av småbarn eller handikappade personer, såvida de inte är tillräckligt övervakade av en ansvarig person som säkerställer att apparaten fungerar säkert. Små barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



Använd inte apparaten medan någon täckplåt eller skydd är öppen.

Energibesparande tips:

För energibesparing och för bättre prestanda av kylan:

- Ladda din ICM på kvällen så att dryckerna är kalla när du kommer dit på morgonen.
- Förvara ditt dryckelager på ett svalt och/eller mörkt ställe, enheten behöver kommer då att behöva mycket mindre tid för att kyla ner dem när den laddas om.
- Torka av fukten från produkterna du placerar i kylan.
- Undvik att hålla dörren öppen under långa perioder.

3.4. Instruktioner för elektronisk styrenhet

För instruktioner kring funktionaliteten hos din Carel-styrenhet (valfritt) och dess relaterade tillval, vänligen besök följande länk: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4. Vård och rengöring



Koppla ur produkten före varje rengöring (i eller utanpå produkten) eller underhållsförfarandet! Dra ur kontakten ur elnätet och se till att operatören kan kontrollera att kabeln är urkopplad från alla punkter han har tillgång till.

Använd aldrig vattenslang eller högtrycksstråle för att rengöra kylaren.

Det är viktigt att rengöra kylan två gånger om året. För att undvika mögelbildning, lukt etc. måste produkten rengöras ordentligt. Interiören i kylan ska rengöras med en mild tvål och glasytan med ett fönsterrengöringsmedel.

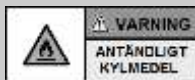


- Om enheten placeras i en mycket dammig och/eller oljig miljö är regelbunden rengöring av kondensorn av en auktoriserad tekniker obligatorisk.
- Håll kylaren i ett stabilt läge under rengöring, stå inte på eller luta dig över kylaren.
- Rengör inte med skarpa föremål, brandfarliga eller frätande vätskor eller sprejer.

5. Felsökning



ALL ÅTKOMST TILL KYLSYSTEMET OCH ELEKTRISKA DELAR (BYTE AV BELYSNING ELLER KYLAGGREGAT) FÅR ENDAST UTFÖRAS AV AUKTORISERAD PERSONAL.



ICOOOL2-40 [R600a]/ICOOOL2-40 Platinum [R600a] C är utrustade med HC-köldmedel. All service på kylmekanism och gasladdning ska utföras i väl ventilerad miljö eller utomhus. Rök inte under underhåll.



- **VID SERVICE SKA KYLEN KOPPLAS BORT FRÅN ELNÄTET. DRA UR KONTAKTEN UR ELNÄTET OCH SE TILL ATT OPERATÖREN KAN KONTROLLERA ATT KABELN ÄR URKOPPLAD FRÅN ALLA PUNKTER HAN HAR TILLGÅNG TILL.**
- Efter underhållsarbeten, se till att jordningsanslutningarna är på plats innan du monterar kåporna. Se till att du använder samma fastsättningskomponenter och kåpor.
- Om några elektriska komponenter behöver bytas ut, använd endast identiska komponenter på reservdelslistan som levereras av den tekniska serviceavdelning hos Frigoglass.
- Håll kylens glasdörren stängd under underhåll av kylmekanismen. Enheten kommer inte stå stabilt när kompressorn är isärmonterad. Om kompressorn behöver bytas ut, använd lämpligt stöd för att stabilisera kylan.
- Efter underhåll måste du kontrollera att spänningsavlastningen, som stöder matningsslangen, är ordentligt monterad.

Om kylan inte fungerar korrekt eller är ur funktion, kontrollera följande innan du ringer till den auktoriserade tjänsteleverantören:

FEL	MÖJLIGA ORSAKER	HANTERING
Kylan fungerar ej.	Nätsladden är inte inkopplad.	Anslut den.
	Ingen ström kommer genom eluttaget.	Kontrollera säkringar.
Kylan kyler inte.	Kylan har nyligen laddats om med varma produkter. Observera att det tar lite tid att kyla ner varma produkter.	Fyll gärna kylan vid stängningstid.
	Kylan är fylld på ett sådant sätt att luftcirkulationen blir blockerad.	Fyll kylan enligt de standarder du har fått av leverantören eller tillverkaren.
	Dörren stängs inte ordentligt.	Reparera dörrarna för korrekt stängning (denna typ av reparation ska utföras av en auktoriserad tekniker).
Kylan kyler inte.	Läckage i kylsystemet.	Reparera läckaget (denna typ av reparation ska utföras av en auktoriserad tekniker).
Kylan låter högt.	Intensivt metalliskt ljud.	Ring en servicetekniker.

	Lutande eller sluttande golv.	Justera fötterna. Placera ett rakt underlag som hjälper till med justeringen av kylen.
Det finns vatten på golvet.	Dräneringshålet för kondensvattnet är blockerat.	Öppna avloppshålet.
	Det finns läckage i droppskålen.	Ring en servicetekniker.
Lamporna fungerar inte.	Belysningen eller transformatorn är trasig.	Ring en servicetekniker.

Om efter alla ovannämnda kontroller problemet kvarstår med din ICM, kontakta din leverantörs kundservice och lämna följande information:

- Typ av ICM
- Serienummer för ICM
- Kort beskrivning av problemet/observationen

6. Första hjälpen

I händelse av en olycka, gör följande:

OLYCKA	OMEDELBAR ÅTGÄRD
Inandning av kylmedel	Ta djupa andetag av ren luft. Om irritation kvarstår, kontakta en läkare.
Kontakt med ögonen	Skölj ögonen noggrant med mycket vatten i minst 15 minuter och kontakta sedan en läkare.
Kontakt med huden	Tvätta omedelbart med vatten.

7. Kassering av enheten och förpackningen

För detaljerad information om återvinning av denna produkt och dess förpackning, vänligen kontakta ditt lokala stadskontor, din avfallshanteringstjänst eller tillverkaren via deras återförsäljare. Genom att säkerställa att denna produkt och dess förpackning bortskaffas på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, vilket annars skulle kunna åsamkas av denna produkt och förpackning vid olämpligt bortskaffande.

Förpackningen består av träpallar, kartong/plastdelar och stretchfilm. Kartong, kraftpapper, plastdelar och filmer kan avsättas för återvinning vid dina insamlingsplatser eller på din lokala återvinningsanläggning. Träpallar kan återanvändas eller avyttras för energiåtervinning.

8. Återvinningsinformation

1. Med hänsyn till miljöpolitiska mål enligt EU-direktiven om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)¹⁵, som syftar till att bevara, skydda och förbättra miljö kvaliteten, skydda människors hälsa och utnyttja de naturliga resurserna försiktigt och rationellt, måste du som slutanvändare göra följande:
 - Om apparaten har slutat fungera, även efter felsökning, ska du först kontrollera om den kan repareras innan du kasserar den. Kontakta din distributör eller leverantör för mer information om eventuella reparationer av din apparat, om du är osäker.
 - Om apparaten har nått sin "Slut av livscykel" (End of Lifecycle, EOL), med andra ord, apparaten kan inte repareras eller återanvändas, ska du inte kassera apparaten som osorterat kommunalt avfall. Istället ska du se till att den samlas in separat av ett återvinningsföretag.

Anm: Avfall av elektroniska och elektriska apparater på deponier eller genom förbränning skapar ett antal miljöproblem. När föräldrade material inte återvinns, måste råvaror bearbetas för att tillverka nya produkter. Detta innebär en betydande förlust av resurser, eftersom energi, transport och miljöskador som orsakas av dessa processer är avsevärda.

- För att hjälpa till med återvinning och återvinning av denna apparat ska du inte demontera eller ta loss delar från apparaten före insamling. Genom att ta bort delar från apparaten kan du minska sin återvinningsgrad.
2. Symbolen som visas i figur 1 indikerar att den här produkten inte ska bortskaffas tillsammans med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa av okontrollerad avfallshantering, återvinn det på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. För att returnera din använda enhet, använd retur- och insamlingssystemet eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta emot produkten för miljösäker återvinning.



Figur 1 – Kryssad soptunna

3. Slutligen observera alla återvinningslagar som gäller i ditt land.

¹⁵ **Referenser**

Direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)



9. Garanti

Produkten är täckt av en garanti, enligt försäljnings avtal.

ENDAST FÖR AUKTORISERAD SERVICEPERSONAL

BILAGA A RIKTLINJER FÖR HANTERING OCH TRANSPORT



Produkten ska alltid transporteras:

- i upprätt läge (om inte annat är auktoriserat av leverantören)
- med dörrarna stängda
- i originalförpackningen eller liknande.

Omgivningstemperatur under lagring eller transport av kylan bör inte ligga under -20°C eller över +60°C.

BILAGA B RIKTLINJER FÖR FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL



KOPPLA UR PRODUKTEN FÖRE RENGÖRING ELLER UNDERHÅLL (INUTI ELLER UTANPÅ PRODUKTEN)! DRA UR KONTAKTEN UR ELNÄTET OCH SE TILL ATT OPERATÖREN KAN KONTROLLERA ATT KABELN ÄR URKOPPLAD FRÅN ALLA PUNKTER HAN HAR TILLGÅNG TILL.

Det är obligatoriskt att kunden utför följande åtgärder med hjälp av en dammsugare, under underhåll av kylan en eller två gånger per år:

- Rengöring av kondensorn
- Rengöring av dammfiltret (om tillämpligt).

Om kylan placeras i en miljö där damm uppsamlas på kondensorn, måste kondensorn rengöras oftare. Vidare rekommenderas att följande åtgärder utförs under förebyggande underhåll:

1. Mekaniskt system:

- Kontrollera att utrustningen är korrekt placerad och jämn.
- Kontrollera att främre och bakre galler sitter ordentligt på plats.
- Kontrollera dörrens självstängningssystem.
- Kontrollera att fläktstöd och fläktgaller sitter ordentligt på plats.
- Kontrollera avloppssystemet och rensa om det behövs.

2. Elsystem:

- Kontrollera strömkabeln (byt vid behov).
- Kontrollera belysningssystemet.
- Kontrollera de elektriska anslutningarna.
- Kontrollera att kåpan på termostaten eller den elektroniska regulatoren är korrekt installerad.
- Kontrollera att komponenter som kan ha ersatts under service är original.

3. Kylsystem:

- Kontrollera att kompressorn fungerar korrekt.



SWE

- Kontrollera startreläet, överbelastningen och kondensatorn. Leverantören rekommenderar att kompressorns startreläer och överbelastningar byts ut var 3-4 år.
- Kontrollera fläktmotor för kondensor och fläktmotor för förångare.
- Kontrollera att termostaten eller den elektroniska styrenheten och dess komponenter fungerar korrekt.
- Kontrollera ICM: s kylförmåga.
- Kontrollera kylkretsen med lämplig läckage detektor om det finns några problem eller tecken på kylmedelsläckage.

BILAGA C

RIKTLINJER FÖR ATT FÖRHINDRA KORROSION AV KABINETTET

1. Undvik skador som uppstår på grund av felaktig installation och användning, felaktigt underhåll och rengöring samt felaktig hantering och transport, enligt punkterna 3, 4 och bilaga A ovan.
2. Utför inte obehöriga anpassningar, modifikationer eller justeringar av skåpet.

**HRV**

1. Predgovor

Zahvaljujemo Vam na kupnji nove rashladne vitrine (ICM) tvrtke Frigoglass. Prije uporabe rashladne vitrine pažljivo pročitajte donje upute. Dobro održavana vitrina Frigoglass pomoći će Vam povećati prodaju i dobit.

Proizvođač:

FRIGOGLASS S.A.I.C. -

Frigoinvest Holdings B.V. (proizvedeni u Kini)

Adresa:

Weerdestein 97 – Office 119 1083 GG – Amsterdam

Nizozemska

2. Tehnički opis

2.1 Općenito

Vitrina se mora priključiti u uzemljenu utičnicu s osiguračem od 10-16 A. Utičnica mora biti lako dostupna za potrebe montaže i servisiranja.

2.2 Klimatska klasa

Prema specifikacijama klime, modeli ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C su klasa "4" (prema ISO23953-2). Naime, temperatura okoline od 30°C i 55% vlažnosti.

2.3 Tehničke specifikacije

Nazivni napon	220-240V, 50Hz
Odleđivanje	automatsko

2.4 Dimenzije

Model	Širina (mm)	Dubina (mm)	Visina (mm)	Bruto zapremina (l)	Neto masa
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5 Maksimalna težina po polici

Model	Maksimalna težina po polici (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C aopremljeni su HC rashladnom tekućinom i testirani su i dokazani da su sigurni u skladu s odgovarajućim standardima.

Sve potrebne mjere za sigurnu uporabu i održavanje uređaja, opisane su u ovom priručniku i treba ih se pažljivo pridržavati. Montažu uređaja mora obaviti odgovarajuće kvalificirana osoba.

3. Installation & Operation



Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati visokom potrošnjom energije, lošim radnim učinkom uređaja i poništavanjem jamstva.



- Svi ventilacijski otvori na kućištu ili u ugradnoj konstrukciji moraju uvijek biti slobodni.
- Ne koristite mehaničke naprave ili druga sredstva, osim onih koje preporučuje proizvođač, za ubrzavanje postupka odleđivanja.
- Pazite da ne oštetite rashladni krug.
- Ne koristite električne uređaje u odjeljcima za čuvanje namirnica, osim onih koje preporučuje proizvođač
- Ako je oštećen kabel za napajanje, mora ga zamijeniti proizvođač, servisier ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.



Ne postavljajte vitrinu:

- na mjestu koja su pod izravnim utjecajem sunčeve svjetlosti, niti u blizinu izvora topline (radijatora, peći i druge opreme za grijanje)
- na otvorenom, bez odgovarajuće zaštite od kiše, vlage i drugih atmosferskih utjecaja
- u klimatskim uvjetima za koje nije certificirana
- u ekstremnim okolišnim uvjetima (primjerice, dugotrajno izlaganje slanoj vlazi)

3.1 Upute za postavljanje rashladne vitrine

- Nakon uklanjanja ambalaže na vitrini potražite eventualna oštećenja nastala tijekom transporta. U slučaju oštećenja obratite se špediteru.
- Rashladnu vitrinu uvijek postavite na stabilnu i odgovarajuće niveliranu podlogu/pod. Hladnjak se mora poravnati pravilnim podešavanjem nožice za niveliranje u svim opcijama ugradnje. Mora se paziti da se hladnjak ne nagne na prednju i / ili bočnu stranu nakon podešavanja. Lagana nagiba prema stražnjem dijelu dodatno će olakšati dobru cirkulaciju tekućine i pomoći će mehanizmu za zatvaranje vrata. Postavljanje libele olakšat će nivelaciju. Provjerite je li hladnjak stabilan na nožice za niveliranje. Prednji kotači hladnjaka (ako ih ima) moraju se moći

ručno okretati nakon postavljanja i podešavanja hladnjaka. Postoje 4 noge koje se ne mogu podesiti na modelima ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C. Ako je potrebno podizanje tijekom instalacije, poduzmite potrebne mjere opreza. Ne dopustite pristup neovlaštenim osobama tijekom instalacije rashladne vitrine.

- iii. Vitrina mora stajati uspravno najmanje 1 sat nakon transporta i prije početka. To omogućuje dovoljno vremena da se, nakon prijenosa i montaže, ulje vrati u kompresor.
- iv. Ostavite razmak od 100 mm sa stražnje strane vitrine.
- v. Ne stavljajte nikakve predmete na rashladnu vitrinu.

Napomena: Premještanje rashladne vitrine unutar prodajnog mjesta

- i. Ispraznite rashladnu vitrinu i iskopčajte je iz električne mreže.
- ii. Potpuno izvucite nožice za poravnanje.
- iii. Premjestite uređaj na željeno mjesto uz pomoć još jedne osobe.

3.2 Priklučivanje na električnu mrežu

Priključite ICM na napajanje od 220-240 volti na spojenu i uzemljenu utičnicu od minimalno 10. Ne koristite produžne kabele.



Ne priključujte vitrinu na:

- neuzemljenu utičnicu ili električni vod
- napajanje neodgovarajućeg napona i frekvencije
- napajanje koje ne zadovoljava sigurnosne propise za ovaj uređaj ili važeće propise za električne instalacije



- Ako priloženi kabel za napajanje nije dovoljno dug, nemojte koristiti produžni kabel. Zamolite ovlaštenog električara da kabel zamijeni duljim samo ako je taj kabel opisan na popisu odobrenih rezervnih dijelova.
- Ne priključujte vitrinu u višestruku utičnicu.
- Električne kabele provedite tako da budu zaštićeni od oštećenja i ne zapinju prilikom kretanja.

3.3 Upute za rad



Ne koristite vitrinu za čuvanje hrane.

U ovaj uređaj nemojte stavljati eksplozivne stvari poput limenki s aerosolom sa zapaljivim sredstvom za pokretanje.



Nije predviđeno da se ovim uređajem koriste djeca, invalidne i slabe osobe osim ako se ne nalaze pod nadzorom osobe koja osigurava siguran rad uređaja u njihovo ime. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.



HRV



Ne koristite uređaj ako je otvoren bilo koji od poklopaca ili zaštitnih elemenata.

Savjeti za uštedu energije:

Za uštedu energije i bolji učinak rashladne vitrine:

- Rashladnu vitrinu puniti noću kako biste ujutro imali rashlađena pića.
- Zalihe pohranite na hladno i/ili tamno mjesto kako bi se nakon stavljanja u rashladnu vitrinu što brže ohladile.
- Obrišite vlagu s proizvoda koje stavljate u rashladnu vitrinu.
- Ne držite vrata dugo otvorenima.

4. Održavanje i čišćenje



Prije bilo kakvog čišćenja (unutarnjeg ili vanjskog dijela uređaja) isključite rashladnu vitrinu iz električne mreže! Isključite utikač i uvjerite se da korisnik može provjeriti je li kabel isključen sa bilo koje pristupne točke. Nikad ne koristite vodeno crijevo ili visoko tlačni čistač čišćenje vitrine.

Vitrinu je važno očistiti dva puta godišnje. Kako biste izbjegli nastanak plijesni, neugodnih mirisa i sl., temeljno očistite i pretince za proizvode. Unutarnji dio vitrine čistite krpom namočenom u blagu sapunicu, a staklenu površinu sredstvom za pranje prozora.



- **Ako se vitrina nalazi u vrlo prašnjavom i masnom okruženju, ovlašteni tehničar mora redovito čisti kondenzator.**
- **Tijekom čišćenja vitrina mora biti u stabilnom položaju, pazite da ne hodate i ne naginjete se preko nje.**
- **Ne čistite oštrim predmetima, zapaljivim ili korozivnim tekućinama ili sprejevima.**

5. Uklanjanje poteškoća



SUSTAVU HLAĐENJA I ELEKTRIČNIM DIJELOVIMA (ZAMJENA LED ŽARULJE ILI RASHLADNE PLATFORME) SMIJE PRISTUPATI ISKLJUČIVO OVLAŠTENO SERVISNO OSOBLJE.



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C opremljeni su s HC rashladnom tekućinom. Svi servisni radovi na mehanizmu za hlađenje i punjenje plina trebaju se izvoditi u dobro prozračenom okolišu ili na otvorenom. Zabranjeno je pušenje tijekom radova održavanja.



- ISKLJUČITE VITRINU IZ NAPAJANJE PRIJE OBAVLJANJA BILO KAKVIH POSTUPAKA ODRŽAVANJA ILI SERVISIRANJA. ISKLJUČITE UTIKAČ I UVJERITE SE DA KORISNIK MOŽE PROVJERITI JE LI KABEL ISKLJUČEN S BILO KOJE PRISTUPNE TOČKE.
- Nakon obavljanja radova održavanja provjerite jesu li priključci uzemljenja na mjestu prije vraćanja poklopaca. Upotrijebite iste pričvrzne komponente i poklopce.
- Ako je potrebna zamjena bilo koje električne komponente, upotrijebite samo identične komponente s popisa rezervnih dijelova koje isporučuje servisni odjel tvrtke Frigoglass.
- Tijekom održavanja mehanizma hlađenja staklena vrata vitrine moraju biti zatvorena. Uređaj ne može stabilno stajati kad je kompresor odvojen. Ako je potrebno zamijeniti kompresor, adekvatno poduprite vitrinu kako bi ostala stabilna.
- Nakon radova održavanja provjerite je li mehanizam kojim se pridržava kabel za napajanje ispravno montiran.

Ako rashladna vitrina ne radi pravilno ili uopće ne radi, prije nego što pozovete ovlaštenog servisera, provjerite sljedeće:

GREŠKA	MOGUĆI RAZLOZI	POSTUPAK
Rashladna ne radi.	Kabel za napajanje nije uključen.	Uključite ga u napajanje.
	Nema napajanja iz utičnice.	Provjerite osigurač utičnice.
Rashladna vitrina ne hladi.	Vitrina je nedavno napunjena toplim proizvodima. Imajte na umu da potrebno je neko vrijeme da se ohlade topli proizvodi.	Prije zaključivanja posla ponovno napunite vitrinu.
	Vitrina je napunjena tako da je cirkulacija zraka u unutrašnjosti onemogućena.	Napunite vitrinu u skladu sa standardima koje ste dobili od tvrtke.
	Vrata nisu ispravno zabrtvljena.	Popravite vrata (te vrste popravaka treba obavljati ovlašteni tehničar).
	Rashladni sustav propušta.	Popravite propuštanje (te vrste popravaka treba obavljati ovlašteni tehničar).
	Intenzivna metalna buka.	Pozovite servisnog tehničara.

**HRV**

GREŠKA	MOGUĆI RAZLOZI	POSTUPAK
Rashladna vitrina pravi buku.	Nagnut ili iskrivljen pod.	Poravnajte rashladnu vitrinu podešavanjem nožica. Postavljanje libele na vrh vitrine olakšat će nivelaciju.
Na podu ima vode.	Začepljen je odvod za istjecanje kondenzata.	Odčepite odvod za istjecanje kondenzata.
	Pladanj curi.	Pozovite servisnog tehničara.
Svjetla ne rade.	Lampice ili njihov trafo su u kvaru.	Pozovite servisnog tehničara.

Ako i pored svih gore navedenih provjera problem još uvijek postoji, obratite se službi za korisničku podršku svojeg dobavljača i dajte im sljedeće podatke:

- Vrsta rashladne vitrine
- Serijski broj vitrine
- Kratak opis problema/primjedbe

6. Prva pomoć

U slučaju nesreće, učinite sljedeće:

NESRETNI SLUČAJ	TREKUTNA AKCIJA
Udisanje rashladnog sredstva	Duboko udišite čisti zrak. U slučaju dulje nadraženosti, zatražite pomoć liječnika.
Kontakt s očima	Temeljno ispirite oči velikom količinom vode barem 15 minuta, a zatim potražite pomoć liječnika.
Kontakt s kožom	Odmah ispirite vodom.

7. Odlaganje jedinice i ambalaže

Za detaljne informacije o recikliranju ovog proizvoda i njegovoj ambalaži obratite se svom lokalnom uredu grada, mjestu za zbrinjavanje otpada ili proizvođaču preko servisnog agenta. Osiguravajući ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda i njegove ambalaže, spriječit ćete potencijalne negativne posljedice za okoliš i zdravlje ljudi koji bi inače mogli nastati zbog neodgovarajućeg odlaganja proizvoda i ambalaže.

Pakiranje se sastoji od drvenih paleta, kartonskih/plastičnih dijelova i rastezljive folije. Karton, papir, plastični dijelovi i folije mogu se reciklirati bacanjem u kontejnere na pločniku ili u lokalnom centru za recikliranje. Drvene palete mogu se ponovno uporabiti ili iskoristiti za povrat energije.

8. Informacije o recikliranju

1. Kao krajnji korisnik i na temelju ciljeva ekoloških pravila u skladu s Direktivom EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE)¹⁶ čija je svrha zaštititi i poboljšati kvalitetu okoliša, ljudskog zdravlja te mudro i racionalno iskorištavati prirodne resurse, pridržavajte se sljedećih odrednica:
 - Ako uređaj prestane raditi, čak i nakon pokušaja rješavanja problema, prije odlaganja najprije provjerite može li se popraviti. Ako niste sigurni, obratite se distributeru ili dobavljaču i zatražite dodatne informacije o mogućem popravku uređaja.
 - Ako je uređaj dostigao kraj životnog vijeka (End of Lifecycle - EOL), drugim riječima, ako se ne može popraviti niti ponovno upotrijebiti, nemojte ga odlagati u nerazvrstani gradski otpad. Umjesto toga, pobrinite se da se obradi od strane tvrtke za recikliranje.**Napomena:** Odlaganje električnog i elektroničkog otpada na odlagalištima ili spaljivanje proizvodi niz ekoloških problema. Kada se suvišni materijali ne recikliraju, moraju se obrađivati sirovine radi stvaranja novih proizvoda. To predstavlja značajan gubitak resursa i energije, budući da se troše velike količine energije, transporta i stvaraju štete u okolišu.
 - Da biste pomogli u obnavljanju i recikliranju ovog uređaja, prije prikupljanja nemojte demontirati ili odvajati dijelove s njega. Skidanjem dijelova možete smanjiti njegovu mogućnost recikliranja.
2. Simbol prikazan na sl. 1 u nastavku, koji se nalazi i na oznaci proizvoda u uređaju, označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme na temelju WEEE direktive Europske zajednice.



Slika 1 – Prekrižena kanta za otpatke

3. Naravno, pridržavajte se i važećih lokalnih i državnih zakona i propisa o recikliranju.

9. Jamstvo

Ovaj uređaj obuhvaćen je jamstvom kako je dogovoreno prilikom prodaje.

¹⁶ **Reference**

Direktiva o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE) Europske zajednice (EZ) br. 2002/96/EZ



HRV

SAMO ZA OVLAŠTENO SERVISNO OSOBLJE

PRILOG A SMJERNICE ZA RUKOVANJE I TRANSPORT



Uređaj uvijek treba transportirati:

- u uspravnom položaju (osim ako je dobavljač drukčije ovlastio)
- s zatvorenim vratima
- u originalnom ili sličnom pakiranju.

Temperatura rashladne vitrine za vrijeme skladištenja ili transporta ne smije biti manja od -20°C ili veća od + 60°C.

PRILOG B SMJERNICE ZA PREVENTIVNO ODRŽAVANJE



PRIJE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA (UNUTARNJEG ILI VANJSKOG DIJELA UREĐAJA) ISKLJUČITE RASHLADNU VITRINU IZ ELEKTRIČNE MREŽE! ISKLJUČITE UTIKAČ I UVJERITE SE DA KORISNIK MOŽE PROVJERITI JE LI KABEL ISKLJUČEN S BILO KOJE PRISTUPNE TOČKE.

Tijekom održavanja rashladne vitrine jednom ili dva puta godišnje, kupac mora obaviti sljedeće radnje koristeći usisavač:

- Čišćenje kondenzatora
- Čišćenje filtera za prašinu (ako je primjenjivo).

Ako se rashladna vitrina nalazi u okruženju u kome dolazi do nakupljanja prašine na kondenzatoru, onda je potrebno češće čistiti kondenzator.

Nadalje, preporuča se obavljanje sljedećih radnji tijekom preventivnog održavanja:

1. Mehanički sustav:

- Provjerite je li oprema pravilno postavljena i nivelirana.
- Provjerite jesu li prednja i stražnja rešetka pričvršćene.
- Provjerite sustav za samozatvaranje vrata.
- Provjerite jesu li oslonac i rešetka ventilatora pričvršćeni.
- Provjerite odvodni sustav i po potrebi ga odčepite.

2. Električni sustav:

- Provjerite napojni kabel (zamijenite ga po potrebi).
- Provjerite sustav osvijetljenja.
- Provjerite električne veze.
- Provjerite jesu li ispravno montirani poklopci električnog mehanizma termostata i elektroničkog kontrolera.
- Provjerite jesu li dijelovi, zamijenjeni tijekom servisiranja, originalni.



3. Sustav hlađenja:

- Provjerite da li kompresor pravilno funkcionira.
- Provjerite relej za pokretanje, zaštitu od preopterećenja i kondenzator. Dobavljač preporučuje da se releji za pokretanje i zaštita od preopterećenja mijenjaju svake 3 - 4 godine.
- Provjerite motor ventilatora kondenzatora i isparivača.
- Provjerite pravilno funkcioniranje termostata, elektroničkog kontrolera i njegovih komponenti.
- Provjerite učinak hlađenja rashladne vitrine.
- Provjerite rashladni krug koristeći odgovarajući detektor curenja ako postoji sumnja ili naznake curenja rashladnog sredstva.

PRILOG C
SMJERNICE ZA SPRJEČAVANJE KOROZIJE VITRINE

1. Izbjegavajte nastanak oštećenja uslijed neodgovarajuće montaže i rada, neodgovarajućeg održavanja i čišćenja, kao i neodgovarajućeg rukovanja i transporta, u skladu s odjeljcima 3, 4 i prilogom A danim iznad.
2. Ne pravite neovlaštene adaptacije, modifikacije ili prilagođavanja vitrine.



POL

1. Wstęp

Dziękujemy za zakup nowej szafy chłodniczej firmy Frigoglass. Przed rozpoczęciem korzystania z szafy chłodniczej zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji. Prawidłowo obsługiwana szafa chłodnicza firmy Frigoglass umożliwi zwiększenie sprzedaży i dochodów.

Producent:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (wyprodukowano w Chinach)

Adres:

Weerdestein 97 – Office 119 1083 GG – Amsterdam

Holandia

2. Opis techniczny

2.1 Informacje ogólne

Szafę chłodniczą należy podłączyć do uziemionego gniazda zasilania, zabezpieczonego bezpiecznikiem o wartości znamionowej co najmniej 10–16 A. Gniazdo powinno być łatwo dostępne w celach instalacyjnych i serwisowych.

2.2 Klasa klimatyczna

Zgodnie ze specyfikacją klimatyczną modele ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C to urządzenia klasy „4” (wg ISO 23953-2). Oznacza to temperaturę otoczenia 30°C oraz wilgotność 55%.

2.3 Parametry techniczne

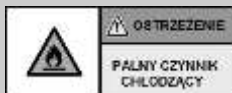
Napięcie znamionowe	220–240 V, 50 Hz
Odszranianie	Automatyczne

2.4 Wymiary fizyczne

Model	Szerokość (mm)	Głębokość (mm)	Wysokość (mm)	Objętość brutto (l)	Masa netto
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5 Maksymalna masa na półce

Model	Maksymalna masa na półce (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



Modele ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C wykorzystują węglowodorowy czynnik chłodniczy. Zostały przetestowane na potwierdzenie zgodności z wymogami odpowiednich norm.

W niniejszej instrukcji obsługi opisano procedury bezpiecznej eksploatacji i konserwacji urządzenia. Należy ich starannie przestrzegać. Instalacja urządzenia musi zostać przeprowadzona przez odpowiednio przeszkoloną osobę.

3. Instalacja i obsługa



Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną wysokiego zużycia energii i nieefektywnej pracy urządzenia, a także podstawą do nieuznania roszczeń w okresie gwarancyjnym.



- Nie zasłaniać żadnych otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia ani konstrukcji budynku.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków w celu przyspieszenia procesu odszraniania, oprócz zalecanych przez producenta.
- Nie uszkodzić instalacji chłodniczej.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w komorach urządzenia przeznaczonych do przechowywania żywności, chyba że wynika to z zaleceń producenta.
- Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi lub innym wykwalifikowanym osobom, aby uniknąć zagrożenia.



Nie ustawiać szafy chłodniczej:

- w polu bezpośredniego działania promieni słonecznych lub źródeł ciepła (grzejniki, piece i inne urządzenia grzejne);
- na zewnątrz bez odpowiedniej ochrony przed deszczem, wilgocią i innymi czynnikami atmosferycznymi;
- w warunkach klimatycznych niezgodnych ze specyfikacją urządzenia;
- w ekstremalnych warunkach środowiska (np. nadmierne narażenie na wilgoć o wysokiej zawartości soli);

3.1 Instrukcja rozmieszczenia szafy chłodniczej

- Po rozpakowaniu należy sprawdzić obudowę pod kątem uszkodzeń spowodowanych podczas transportu. W razie uszkodzenia należy skontaktować się z firmą transportową.
- Należy zawsze dopilnować, aby szafa chłodnicza została ustawiona na stabilnej powierzchni/podłodze i odpowiednio wypoziomowana. Szafę chłodniczą należy w każdym przypadku wypoziomować poprzez odpowiednie ustawienie nóżek poziomujących. Po regulacji



POL

należy upewnić się, że szafa chłodnicza nie jest nachylona do przodu i/lub na boki. Niewielkie nachylenie w stronę tylnej części ułatwia prawidłową cyrkulację płynu i wspiera mechanizm zamykania drzwi. Zdecydowanie zalecamy, aby sprawdzić wypoziomowanie za pomocą poziomnicy alkoholowej. Sprawdzić, czy szafa chłodnicza pewnie spoczywa na nóżkach poziomujących. Po zamontowaniu i wyregulowaniu szafy chłodniczej jej przednie kółka (jeśli są dostępne) powinny dać się swobodnie obracać. Szafy ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C są wyposażone w 4 nieregulowane nóżki. Należy stosować niezbędne środki ostrożności, jeśli podczas podłączania urządzenia wymagane jest jego uniesienie. Podczas podłączania chłodziarki należy wyeliminować dostęp osób nieuprawnionych.

- iii. Szafa chłodnicza powinna stać pionowo przez co najmniej 1 godzinę po transporcie i przed rozruchem. Zapewni to czas pozwalający na ponowne spłynięcie oleju do sprężarki po transporcie i instalacji.
- iv. Z tyłu należy pozostawić odstęp równy 100 mm.
- v. Na szafie nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów.

Uwaga: Zmiana położenia szafy chłodniczej

- i. Opróżnić szafę chłodniczą i odłączyć od zasilania.
- ii. Całkowicie wysunąć nóżki poziomujące.
- iii. Przesunąć urządzenie w wybrane miejsce przy pomocy drugiej osoby.

3.2 Podłączanie do sieci zasilającej

Szafę chłodniczą należy podłączyć do uziemionego i zabezpieczonego bezpiecznikiem min. 10 A gniazda zasilania o parametrach 220–240 V. Nie stosować przedłużaczy.



Nie podłączać szafy chłodniczej do:

- nieuziemionych gniazd ściennych lub linii energetycznych;
- gniazda zasilanego prądem o niewłaściwych parametrach napięcia i częstotliwości;
- gniazda zasilania prądem, które nie spełnia wymagań bezpieczeństwa stawianych przez urządzenie lub obowiązujące przepisy dotyczące instalacji elektrycznych.
- Jeśli dołączony przewód sieciowy jest zbyt krótki, nie należy używać przedłużacza. Wymianę przewodu na dłuższy należy zlecić uprawnionemu elektrykowi tylko wtedy, gdy taka informacja znajduje się na liście autoryzowanych części zamiennych.
- Nie podłączać chłodzi do gniazd wielokrotnych
- Przewody sieciowe należy prowadzić tak, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniem i nie stwarzały ryzyka przewrócenia się o nie.

3.3 Instrukcja obsługi



Nie używać szafy chłodniczej do przechowywania niezapakowanej żywności.
W niniejszym urządzeniu zakazane jest przechowywanie substancji wybuchowych, takich jak aerozole w puszkach.



Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez małe dzieci lub osoby niepełnosprawne czy niedołążne, chyba że są one pod odpowiednim nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo podczas obsługi urządzenia. Małe dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie dopuścić do niewłaściwego użycia przez nie szafy.



Nie należy obsługiwać urządzenia przy otwartych pokrywach i zdjętych osłonach.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii:

Aby oszczędzać energię i zapewnić lepszą wydajność szafy chłodniczej, należy:

- Umieszczać produkty w szafie chłodniczej nocą, aby chłodne napoje były dostępne na drugi dzień rano.
- Przechowywać zapasy w chłodnym i ciemnym miejscu, aby po ich umieszczeniu w szafie chłodniczej możliwe było ich szybsze schłodzenie.
- Usuwać wilgoć z produktów umieszczanych w szafie chłodniczej.
- Unikać otwierania drzwi na dłuższy czas.

4. Pielęgnacja i czyszczenie



Przed przystąpieniem do czyszczenia (wewnątrz lub na zewnątrz) należy odłączyć chłodzię od sieci zasilającej! Wyjąć wtyczkę oraz upewnić się że operator jest w stanie ją obserwować z każdego miejsca, do którego ma dostęp.

Do czyszczenia chłodzi ni nigdy nie używać wody ze szlauchu ani strumienia wody pod ciśnieniem.

Ważne jest, aby czyścić szafę chłodniczą dwa razy w roku. Aby zapobiec powstawaniu pleśni, nieprzyjemnych zapachów itp., należy również dokładnie czyścić półki na produkty. Wnętrze szafy chłodniczej należy czyścić szmatką zmoczoną w wodzie z mydłem, natomiast witryny szklane — środkiem do czyszczenia szyb.



- Jeśli szafa jest umieszczona w bardzo zapyłonym lub zaolejonym otoczeniu, należy zlecać regularne czyszczenie skraplacza upoważnionemu serwisantowi.
- Należy utrzymywać urządzenie stabilne podczas czyszczenia, nie wchodzić na nie ani nie opierać się o nie.
- Nie czyścić urządzenia ostrymi narzędziami, z użyciem żrących płynów czy spryskiwaczy.

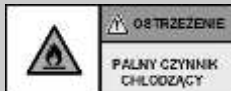
5. Usuwanie usterek



POL



WSZELKIE PRACE WYMAGAJĄCE DOSTĘPU DO CZĘŚCI INSTALACJI CHŁODNICZEJ LUB ELEKTRYCZNEJ (WYMIANA OŚWIETLENIA LUB KOMORY CHŁODZENIA) MOGĄ BYĆ PRZEPROWADZANE WYŁĄCZNIE PRZEZ UPOWAŻNIONY PERSONEL SERWISOWY.



Modele ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C wykorzystują węglowodorowy czynnik chłodniczy. Wszelkie czynności serwisowe w zakresie układu chłodniczego lub napełniania gazem należy prowadzić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na świeżym powietrzu. Podczas wykonywania prac konserwacyjnych nie należy palić tytoniu



- **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO NAPRAWY LUB KONSERWACJI NALEŻY ODŁĄCZYĆ CHŁODNIĘ OD SIECI ZASILAJĄCEJ. WYJĄĆ WTYCZKĘ ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPERATOR JEST W STANIE JĄ OBSERWOWAĆ Z KAŻDEGO MIEJSCA, DO KTÓREGO MA DOSTĘP.**
- Po przeprowadzeniu procedur konserwacyjnych należy upewnić się, czy urządzenie zostało uziemione, a następnie zamocować osłony. Należy stosować te same elementy mocujące i osłony.
- Gdy jest wymagana wymiana elementów elektrycznych, należy wykorzystywać wyłącznie podzespoły, które są identyczne, jak elementy wymienione na liście części zamiennych, dostarczonej przez wydział serwisowy firmy Frigoglass.
- Podczas prac konserwacyjnych przy mechanizmie chłodzenia trzymać szklane drzwiczki w pozycji zamkniętej. Urządzenie jest niestabilne po odłączeniu sprężarki. Jeśli wymagana jest wymiana sprężarki, zastosować odpowiednie podparcie ciężaru szafy chłodniczej.
- Po przeprowadzeniu procedur konserwacyjnych należy upewnić się, czy urządzenie zostało uziemione, a następnie zamocować osłony.

Jeśli szafa chłodnicza działa nieprawidłowo lub w ogóle nie działa, przed wezwaniem autoryzowanego serwisanta należy zapoznać się z treścią poniższej tabeli:

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa.	Przewód sieciowy nie jest podłączony.	Podłączyć.
	W gnieździe nie ma zasilania.	Sprawdzić bezpiecznik wyjściowy.
Szafa chłodnicza nie chłodzi.	Chłodnia została niedawno wypełniona ciepłymi produktami. Należy pamiętać, że schłodzenie ciepłych produktów zajmuje trochę czasu.	Najlepiej umieszczać produkty w urządzeniu przed zamknięciem na noc.
	Chłodnia została wypełniona w taki sposób, że zablokowano wewnętrzną cyrkulację powietrza.	Rozmieszczyć produkty zgodnie z zaleceniami otrzymanymi od firmy.

	Drzwi nie są dostatecznie szczelne.	Naprawić szczelność drzwi (należy to zlecić autoryzowanemu serwisantowi).
	Przeciek w systemie chłodzenia.	Naprawić przeciek (należy to zlecić autoryzowanemu serwisantowi).
Chłodnia hałasuje.	Intensywny metaliczny hałas.	Wezwać serwisanta.
	Pochyła lub krzywa podłoga.	Odpowiednio wypoziomować urządzenie, regulując wysokość nóżek. Umieszczenie poziomnicy na szafie chłodniczej pomoże w jej wypoziomowaniu.
Na podłodze gromadzi się woda.	Otwór odpływowy skroplonej wody jest zablokowany.	Odetkać otwór odpływowy.
	W tacce wystąpił przeciek.	Wezwać serwisanta.
Oświetlenie nie działa.	Oświetlenie lub transformator są wadliwe.	Wezwać serwisanta.

Jeśli po przeprowadzeniu czynności podanych w tabeli nie udało się usunąć problemu z szafą chłodniczą, należy skontaktować się z działem obsługi klienta lokalnego dostawcy i podać następujące informacje:

- Typ szafy chłodniczej
- Numer seryjny szafy chłodniczej
- Krótki opis problemu / uwagi

6. Pierwsza pomoc

W razie wypadku należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

WYPADEK	NATYCHMIASTOWE DZIAŁANIE
Wdychanie czynnika chłodniczego	Oddychać głęboko w miejscu o czystym powietrzu. Jeśli podrażnienie nie ustąpi, należy wezwać lekarza.
Kontakt z oczami	Dokładnie przemywać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut, po czym wezwać lekarza.
Kontakt ze skórą	Natychmiast przemyć wodą.

7. Utylizacja urządzenia i opakowania

Szczegółowe informacje w zakresie utylizacji tego urządzenia i jego opakowania należy uzyskać od lokalnych władz miejskich, serwisu utylizacji odpadów lub producenta, bądź przedstawiciela serwisu jego urządzeń. Zapewniając odpowiedni sposób utylizacji tego urządzenia i jego opakowania, możemy przyczynić się do zapobiegania potencjalnie niebezpiecznym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi, które mogłyby być spowodowane nieprawidłową utylizacją tego urządzenia i jego opakowania. Na opakowanie składają się drewniane palety, elementy kartonowe/plastikowe oraz folia rozciągliwa. Kartony, papier typu kraft, elementy plastikowe i folie można wyrzucać do zwykłych pojemników na

śmieci albo oddać do lokalnego zakładu utylizacji. Drewniane palety można ponownie wykorzystać albo oddać do zakładu recyklingu.

8. Informacje dot. utylizacji

1. Obowiązki użytkowników końcowych, wynikające z celów polityki środowiskowej, zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej (WE) w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)¹⁷, której zadaniem jest zachowanie, ochrona i poprawa jakości środowiska, ochrona zdrowia ludzi oraz rozsądne i racjonalne korzystanie z zasobów naturalnych:
 - Jeśli urządzenie nie działa, nawet po wykonaniu procedury wykrywania i usuwania usterek, przed przekazaniem do utylizacji najpierw należy sprawdzić, czy można je naprawić. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dystrybutorem lub producentem w celu uzyskania dalszych informacji na temat możliwej naprawy urządzenia.
 - Jeśli urządzenie osiągnie „koniec okresu eksploatacji” (EOL), czyli nie da się go naprawić ani użytkować, nie należy wyrzucać go jako niesortowany odpad komunalny. Należy zlecić jego oddzielny odbiór firmie zajmującej się recyklingiem.

Uwaga: Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wysypiskach śmieci lub poprzez spalanie stwarza szereg problemów ekologicznych. Rezygnacja z recyklingu starych materiałów zmusza do produkcji nowych wyrobów z wykorzystaniem surowców. Powoduje to znaczne straty zasobów, ponieważ szkody energetyczne, transportowe i środowiskowe wyrządzone przez te procesy są ogromne.

- Aby pomóc w procesie odzyskiwania i recyklingu tego urządzenia, nie należy go demontować ani rozbierać na części przed przekazaniem do utylizacji. Wyjmując części z urządzenia można zmniejszyć jego stopień możliwości recyklingu.
2. Symbol pokazany na rys. 1 poniżej, który znajduje się także na etykiecie produktu wewnątrz urządzenia, informuje o oddzielnej utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych na podstawie dyrektyw WEEE Wspólnoty Europejskiej (EC).



Rysunek 1 — przekreślony pojemnik na kółkach

3. Należy również przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących recyklingu, obowiązujących w danej społeczności lub w danym kraju.

¹⁷ **Referencje**

Dyrektywa Wspólnoty Europejskiej (WE) 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)

9. Gwarancja

Urządzenie jest objęte gwarancją uzgodnioną podczas sprzedaży.



POL

WYŁĄCZNIE DLA UPOWAŻNIONEGO PERSONELU

ZAŁĄCZNIK A WYTYCZNE W ZAKRESIE OBCHODZENIA SIĘ I TRANSPORTU



Szafę chłodniczą należy zawsze przewozić:

- w pozycji pionowej (chyba że inna pozycja jest dozwolona przez dostawcę urządzenia)
- z zamkniętymi drzwiami,
- w opakowaniu oryginalnym lub podobnym do oryginalnego.

Temperatura szafy chłodniczej podczas przechowywania i transportu powinna wynosić od -20°C do $+60^{\circ}\text{C}$.

ZAŁĄCZNIK B WYTYCZNE W ZAKRESIE KONSERWACJI PREWENCYJNEJ



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI (WEWNĄTRZ LUB NA ZEWNĄTRZ) NALEŻY ODŁĄCZYĆ SZAFĘ CHŁODNICZĄ OD SIECI ZASILAJĄCEJ! WYJĄĆ WTYCZKĘ ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPERATOR JEST W STANIE JĄ OBSERWOWAĆ Z KAŻDEGO MIEJSCA, DO KTÓREGO MA DOSTĘP.

Niezbędne jest, aby użytkownik przeprowadził następujące czynności podczas konserwacji szafy chłodniczej raz lub dwa razy w roku z wykorzystaniem odkurzacza:

- Czyszczenie skraplacza
- Czyszczenie filtrów powietrza (jeśli dotyczy)

Gdy szafa chłodnicza jest umieszczona w środowisku sprzyjającym osadzaniu się kurzu na skraplaczu, skraplacz należy czyścić częściej.

Dodatkowo zaleca się wykonanie następujących czynności podczas konserwacji prewencyjnej:

1. System mechaniczny:
 - Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio usadowione i wypoziomowane.
 - Upewnić się, że krata przednia i tylna są solidnie przymocowane.
 - Zweryfikować system samozamykający drzwi.
 - Upewnić się, że wspornik wentylatora i jego osłona są solidnie przymocowane.
 - Sprawdzić, czy nie trzeba odetkać systemu odprowadzania.
2. System elektryczny:
 - Sprawdzić przewód zasilania (wymienić, jeśli to konieczne).
 - Zweryfikować system oświetlenia.
 - Sprawdzić złącza elektryczne.
 - Upewnić się, że pokrywa skrzynki elektrycznej termostatu i sterownika elektronicznego są odpowiednio przymocowane.
 - Zweryfikować, czy komponenty, które mogły zostać wymienione podczas napraw, są oryginalne.
3. System chłodzenia:

- Sprawdzić, czy sprężarka działa prawidłowo.
- Sprawdzić przełącznik rozrusznika, zabezpieczenie przeciążeniowe i kondensator. Dostawca zaleca wymianę przełączników rozrusznika sprężarki oraz zabezpieczenia przeciążeniowego co 3-4 lata.
- Sprawdzić skraplacz i parownik silnika wentylatora.
- Sprawdzić, czy termostat lub sterownik elektroniczny oraz jego komponenty działają poprawnie.
- Sprawdzić wydajność chłodzenia urządzenia.
- Sprawdzić obwód chłodzenia z wykorzystaniem odpowiedniego wykrywacza przecieków, jeśli istnieje podejrzenie wycieku czynnika chłodzącego.

ZAŁĄCZNIK C

WYTYCZNE W ZAKRESIE OCHRONY PRZECIWKOROZYJNEJ

1. Unikać uszkodzeń, które mogą wynikać z nieprawidłowej instalacji i obsługi, nieodpowiedniej konserwacji i czyszczenia, a także niewłaściwego obchodzenia się i transportu (patrz sekcja 3, 4 oraz Załącznik A powyżej).
2. Nie przeprowadzać niedozwolonych adaptacji, modyfikacji ani udoskonaleń szafy chłodniczej.



SLK

1. Predhovor

Ďakujeme Vám za zakúpenie tejto novej chladiacej predajnej vitríny (ICM) od spoločnosti Frigoglass. Pred použitím tejto predajnej chladiacej vitríny si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Dobré udržiavaná chladiaca predajná vitrína od spoločnosti Frigoglass Vám pomôže zvýšiť predaj a zisk.

Výrobca:

FRIGOGLASS S.A.I.C. –

Frigoinvest Holdings B.V. (vyrobené v Číne)

Adresa:

Weerdestein 97 - Office 119 1083 GG – Amsterdam
Holandsko

2. Technické údaje

2.1 Všeobecné

Vitrína musí byť pripojená do uzemnenej zásuvky s poistkou 10 A - 16A. Zásuvka musí byť dobre dostupná, aby bolo možné zariadenie inštalovať a vykonávať jeho údržbu.

2.2 Klimatická trieda

Podľa klimatických špecifikácií patria modely ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C triedy „4“ (podľa ISO23953-2). Menovite, 30 °C okolitá teplota a 55 % vlhkosť.

2.3 Technická špecifikácia

Napájacie napätie	220 – 240 V, 50 Hz
Odmrazenie	Automatické

2.4 Fyzické rozmery

Model	Šírka (mm)	Hĺbka (mm)	Výška (mm)	Hrubý objem (l)	Čistá hmotnosť
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5 Maximálna hmotnosť na jednej polici

Model	Maximálna hmotnosť na jednu policu (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sú vybavené chladivom HC a boli testované a sú dokázateľne bezpečné podľa súvisiacich noriem.

Všetky operácie potrebné kvôli bezpečnému používaniu a údržbe tohto zariadenia sú opísané v tejto príručke a je potrebné ich pozorne dodržiavať. Toto zariadenie smie inštalovať len pracovník so zodpovedajúcou kvalifikáciou.

3. Inštalácia a prevádzka



Nedodržanie pokynov môže mať za následok nadmernú spotrebu energie, nedostatočný výkon zariadenia a zrušenie platnosti záruky.



- Zaisťte, aby žiadne vetracie otvory v krytoch zariadenia alebo v zabudovanej konštrukcii neboli zablokované.
- Nepoužívajte mechanické zariadenia ani prostriedky na zrýchlenie procesu odmrazovania iné ako odporúčané výrobcom.
- Nepoškodujte chladiaci okruh.
- V priestoroch na potraviny v zariadení nepoužívajte elektrické zariadenia, pokiaľ to výrobca neodporúča.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, poskytovateľ servisu alebo pracovníci s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.



Predajnú vitrínu neumiestňujte:

- na priame slnečné svetlo ani do blízkosti zdrojov tepla (radiátory, sporáky a ďalšie vykurovacie zariadenia),
- do exteriérov bez zodpovedajúcej ochrany pred dažďom, vlhkosťou a ďalšími atmosférickými vplyvmi,
- do klimatických podmienok, pre ktoré nie je certifikovaná,
- v extrémnych poveternostných podmienkach (t. j. rozsiahle vystavenie slanej vlhkosti)

3.1 Pokyny na umiestnenie ICM

- Po vybalení skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu zariadenia. Ak zistíte poškodenie, kontaktujte predajcu zariadenia.
- Predajnú vitrínu vždy inštalujte na pevný povrch alebo dlážku a zaisťte jej stabilnú vodorovnú polohu. Chladič musí byť zarovnaný správnym nastavením vyrovnávacích pätiiek vo všetkých možnostiach montáže. Musí sa zabezpečiť, aby sa chladič po nastavení neklonil na svoju prednú a / alebo bočnú stranu. Mierny sklon smerom dozadu by ďalej uľahčoval hladký tok tekutiny a pomáhal by mechanizmu zatvárania dverí. Pri vyvažovaní pomôže vodováha. Modely ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C majú 4 nenastaviteľné nožičky. Po namontovaní a nastavení chladiča sa musia predné kolesá chladiča (ak existujú) musia otáčať ručne. Ak je zariadenie počas inštalácie potrebné zdvíhať, prijmite potrebné opatrenia. Počas inštalácie chladiaceho zariadenia zabráňte prístupu nepovolaných osôb.
- Vitrína musí stáť vzpriamene minimálne 1 hodinu po preprave a pred spustením. To zabezpečuje čas potrebný na to, aby po preprave a inštalácii mohol olej natiecť späť do kompresora.



SLK

- iv. Za zariadením ponechajte minimálny voľný priestor 100 mm.
- v. Na predajnú chladiacu vitrínu nekladte žiadne predmety.

Poznámka: Premiestnenie chladiacej vitríny vo vnútri zásuvky

- i. Vyprázdňte chladiacu vitrínu a odpojte od elektrickej siete.
- ii. Úplne vytiahnite nožičky.
- iii. S pomocou ďalšej osoby presuňte jednotku do požadovanej polohy.

3.2 Pripojenie do elektrickej siete

Pripojte chladiacu vitrínu k napájaciemu napätiu 220-240 voltov do minimálne 10 A uzemnenej zásuvky s poistkou. Nepoužívajte predlžovacie káble.



Predajnú vitrínu nepripájajte:

- k neuzemnenej zásuvke v stene ani elektrickému vedeniu,
- k napájaniu s nesprávnou hodnotou napätia a frekvencie,
- ku zdroju napájania, ktorý nezodpovedá bezpečnostným nariadeniam pre zariadenie alebo platným predpisom pre elektrické inštalácie.



- Ak je napájací kábel dodávaný so zariadením príliš krátky, nepoužívajte predlžovací kábel. Požiadajte autorizovaného elektrotechnika, aby kábel vymenil za dlhší, ale iba v prípade, ak je taký uvedený v zozname náhradných dielov schválených výrobcom.
- Chladiace zariadenie nepripájajte k rozbočovačom napájania s viacerými zásuvkami.
- Hlavný kábel ved'te tak, aby bol chránený pred poškodením a nevznikalo riziko zakopnutia.

3.3 Pokyny na prevádzku



Predajnú vitrínu nepoužívajte na skladovanie potravín.
V tomto zariadení neskladujte výbušné látky, napríklad nádoby na aerosol s horľavými pohonnými hmotami.



Toto zariadenie nie je určené pre používanie malými deťmi ani zdravotne postihnutými alebo slabými osobami, ak na ne dostatočne nedozerá zodpovedná osoba, ktorá pre nich zaisťuje bezpečnú prevádzku zariadenia. Malé deti by mali byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.



Zariadenie nepoužívajte, ak sú krycie platne alebo ochranné prvky otvorené.

Tipy na úsporu energie:

Nasledujúce tipy môžete využiť na zvýšenie výkonu predajnej chladiacej vitríny a na zníženie spotreby energie:

- Predajnú chladiacu vitrínu naplňte na noc, aby boli studené nápoje k dispozícii ráno.
- Dopĺňované nápoje skladujte na chladnom a tmavom mieste, aby bolo ich ochladenie po vložení do predajnej chladiacej vitríny čo najrýchlejšie.
- Z obalov nápojov vkladanych do predajnej chladiacej vitríny zotrite vlhkosť.
- Dvere chladiaceho zariadenia nenechávajte dlho otvorené.

4. Starostlivosť a čistenie



Pred začatím čistenia (vnútri zariadenia alebo zvonku) vždy odpojte predajnú chladiacu vitrínu od elektrickej siete! Vytiahnite zástrčku a zaistite, aby sa obsluha mohla o odpojení kábla presvedčiť z každého miesta, na ktoré má prístup. Chladiace zariadenie nikdy nečistite vodou z hadice ani vysokotlakovou tryskou.

Zariadenie je nutné aspoň dvakrát ročne vyčistiť. Ak chcete zabrániť tvorbe plesne, vzniku nepríjemného zápachu atď., je potrebné starostlivo vyčistiť aj jednotlivé oddiely vnútri zariadenia. Vnútorný priestor predajnej chladiacej vitríny by sa mal čistiť pomocou tkaniny namočenej do vody s malým obsahom mydla. Sklené povrchy je vhodné čistiť prípravkom na čistenie okien.



- Ak je predajná vitrina umiestnená vo veľmi prašnom a/alebo mastnom prostredí, autorizovaný technik je povinný vykonávať pravidelné čistenie kondenzátora.
- Počas čistenia zaistite stabilnú polohu chladiaceho zariadenia. Na chladiace zariadenie nestúpajte ani sa oň neopierajte.
- Zariadenie nečistite ostrými predmetmi ani horľavými alebo korozívnymi kvapalinami alebo sprejmi.

5. Odstraňovanie problémov



AKÝKOL'VEK PRÍSTUP K CHLADIACEMU SYSTÉMU A K ELEKTRICKÝM SÚČASTIAM (VÝMENA OSVETLENIA ALEBO CHLADIACEHO MODULU) JE POVOLENÝ LEN PRE AUTORIZOVANÝCH PRACOVNÍKOV SERVISU.



Modely ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C sú vybavené chladivom HC. Všetky servisné operácie na chladiacom mechanizme a výmene plynu by sa mali vykonávať v dobre vetranom prostredí alebo von. Počas vykonávania údržby nefajčite.



SLK



- **PRED KAŽDOU SERVISNOU OPERÁCIOU ALEBO OPERÁCIOU ÚDRŽBY CHLADIACE ZARIADENIE ODPOJTE. VYTIAHNITE ZÁSTRČKU A ZAIŠTITE, ABY SA OBSLUHA MOHLA O ODPOJENÍ KÁBLA PRESVEDČIŤ Z KAŽDÉHO MIESTA, NA KTORÉ MÁ PRÍSTUP.**
- Po vykonaní údržby skontrolujte pripojenie uzemnenia pred inštalovaním krytov. Použite tie isté upevňovacie súčasti a tie isté kryty.
- Ak je potrebné vymeniť niektorú elektrickú súčasť, používajte len zhodné súčasti uvedené v zozname náhradných dielov dodávanom oddelením technického servisu spoločnosti Frigoglass.
- Dbajte na to, aby boli sklenené dvere chladiaceho zariadenia počas údržby chladiaceho mechanizmu zatvorené. Keď sa odmontuje kompresor, zariadenie nebude stáť v stabilnej polohe. Ak je potrebné kompresor vymeniť, chladiace zariadenie vhodným spôsobom podoprite.
- Po vykonaní operácií údržby skontrolujte, či je správne nainštalovaný modul na odstránenie ťahu napájacieho kábla.

Ak predajná chladiaca vitrína nepracuje správne alebo ak nepracuje vôbec, najprv skontrolujte nasledujúce možnosti a až potom kontaktujte pracovníkov autorizovaného servisu:

PORUCHA	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Predajná chladiaca vitrína nefunguje.	Napájací kábel nie je zapojený do zásuvky.	Zapojte napájací kábel.
	Zásuvka nie je pod napätím.	Skontrolujte poistku zásuvky.
Chladiace zariadenie nechladí.	Do predajnej chladiacej vitríny boli práve pridané teplé produkty. Pripomíname, že ochladenie teplých produktov chvíľu trvá.	Produkty vkladajte do predajnej chladiacej vitríny podľa možnosti pred večernou zatváracou hodinou.
	Predajná chladiaca vitrína je naplnená tak, že tovar bráni prúdeniu vzduchu vo vitríne.	Produkty doplňujte do predajnej chladiacej vitríny podľa pokynov od dodávateľa zariadenia.
	Dvere nedoliehajú a nie sú správne zatvorené.	Vykonajte opravu dverí tak, aby sa správne zatvárali (tento typ opravy sa odporúča prenechať odborníkom s príslušným oprávnením).
	Netesnosť v chladiacom systéme.	Vykonajte opravu chladiaceho zariadenia (tento typ opravy sa odporúča prenechať odborníkom s príslušným oprávnením).
Predajná chladiaca vitrína je hlučná.	Intenzívny kovový zvuk.	Privolajte servisného technika.
	Naklonená alebo nerovná podlaha.	Predajnú chladiacu vitrínu správne vyrovajte pomocou nožičiek. Pri vyvažovaní predajnej chladiacej vitríny pomôže vodováha položená na hornej strane vitríny.

**SLK**

Na podlahe je voda.	Je zablokovaný vypúšťací otvor kondenzovanej vody.	Uvoľnite vypúšťací otvor.
	Došlo k úniku vody zo zbernej nádoby.	Privolajte servisného technika.
Nefunguje osvetlenie.	Nefunguje osvetlenie alebo transformátor.	Privolajte servisného technika.

Ak problémy s predajnou chladiacou vitrínou pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených opatrení, obráťte sa na oddelenie starostlivosti o zákazníkov dodávateľa zariadenia a uveďte nasledujúce informácie:

- typ predajnej chladiacej vitríny,
- sériové číslo predajnej chladiacej vitríny,
- stručný popis problémov a pozorovaných porúch.

6. Prvá pomoc

V prípade kontaktu nehody postupujte nasledovne:

TYP KONTAKTU	NUTNÉ OKAMŽITÉ OPATRENIA
Vdýchnutie chladiacej kvapaliny	Vyjdite na čerstvý vzduch a zhlboka dýčajte. Ak príznaky podráždenia nepominú, kontaktujte lekára.
Kontakt s očami	Oči dôkladne omývajte prúdom vody po dobu minimálne 15 minút, potom vyhľadajte lekársku pomoc.
Kontakt s pokožkou	Zasiahnuté miesto ihneď omyte dostatočným množstvom vody.

7. Likvidácia jednotky a obalu

Podrobnejšie informácie týkajúce sa recyklovania tohto výrobku a jeho obalu vám poskytne váš mestský úrad, zberný dvor alebo výrobca prostredníctvom svojho servisného zástupcu. Ak sa tento výrobok a jeho obal zlikvidujú správne, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môže byť pri nesprávnej likvidácii výrobku a obalu ohrozené.

Obal sa skladá z drevených palet, kartónových/plastových dielov a naťahovacej fólie. Kartón, sulfátový papier, plastové časti a fólie je možné odovzdať na recykláciu v košoch nachádzajúcich sa pri chodníkoch alebo v miestnom zbernom dvore. Drevené palety sa dajú použiť znova alebo spáliť.

8. Informácie o recyklovaní



SLK

1. Na základe cieľov environmentálnych zásad v súlade so smernicami Európskeho spoločenstva (ES) o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (WEEE),¹⁸ cieľom ktorých je zachovávať, chrániť a zvyšovať kvalitu životného prostredia, chrániť ľudské zdravie a využívať prírodné zdroje obozretne a uvažlivo, sa od vás, ako od koncového používateľa, požaduje nasledovné:
 - Ak zariadenie prestalo pracovať (vrátane stavu po odstránení problémov), pred jeho likvidáciou najskôr skontrolujte, či ho možno opraviť. V prípade pochybností môžete získať informácie o možnostiach opravy zariadenia od distribútora alebo dodávateľa.
 - Keď sa dosiahne koniec životnosti zariadenia (to znamená, že ho nemožno opraviť ani znovu použiť), nelikvidujte ho ako neseparovaný odpad z domácnosti. Namiesto toho zaistíte, aby ho spoločnosť vykonávajúca recykláciu prevzala oddelene.

Poznámka: Likvidácia elektronických a elektrických zariadení na skládkach alebo prostredníctvom spaľovania vedie ku mnohým problémom so životným prostredím. Keď sa nerecykluje starý materiál, je potrebné pri výrobe nových produktov spracúvať suroviny. Tým dochádza k veľkým stratám prostriedkov, pretože tieto procesy a doprava s nimi spojená vyžadujú značné množstvo energie a poškodzujú životné prostredie.

 - Pred spätným odberom nerozoberajte zariadenie ani jeho súčasti. Proces repasovania alebo recyklácie nie je potrebné uľahčovať. Odstránením častí môžete zhoršiť recyklovateľnosť zariadenia.
2. Symbol uvedený na nasledujúcom obrázku 1 a na štítku vo vnútri zariadenia označuje zariadenie, ktoré sa musí v súlade so smernicami Európskeho spoločenstva o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach likvidovať prostredníctvom oddeleného zberu.



Obrázok 1 - Crossed-Out Wheeled Bin

3. Dodržiavajte taktiež všetky zákony týkajúce sa recyklovania odpadu, ktoré sa vzťahujú na príslušnú oblasť alebo krajinu.

9. Záruka

Na zariadenie sa vzťahuje záruka, ktorá bola dojednaná pri jeho predaji.

¹⁸ **Odkazy**

Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ)

LEN PRE AUTORIZOVANÝCH SERVISNÝCH PRACOVNÍKOV

PRÍLOHA A POKYNY NA MANIPULÁCIU A PREPRAVU



Predajná chladiaca vitrína by sa vždy mala prepravovať:

- vo vertikálnej polohe (pokiaľ dodávateľ neurčí inak)
- so zatvorenými dverami
- vo svojom pôvodnom alebo podobnom obale.

Teplota chladiaceho zariadenia počas skladovania alebo prepravy by nemala byť nižšia ako -20 °C a vyššia ako +60 °C.

PRÍLOHA B POKYNY NA PREVENTÍVNU ÚDRŽBU



PRED ZAHÁJENÍM ČISTENIA ALEBO ÚDRŽBY (VNÚTRI ZARIADENIA ALEBO ZVONKU ZARIADENIA) ODPOJTE PREDAJNÚ CHLADIACU VITRÍNU OD ELEKTRICKEJ SIETE! VYTIAHNITE ZÁSTRČKU A ZAISTITE, ABY SA OBSLUHA MOHLA O ODPOJENÍ KÁBLA PRESVEDČIŤ Z KAŽDÉHO MIESTA, NA KTORÉ MÁ PRÍSTUP.

Zákazník je povinný raz alebo dvakrát ročne vykonať v rámci údržby predajnej chladiacej vitríny pomocou vysávača nasledujúce činnosti:

- Vyčistenie kondenzátora
- Vyčistenie prachových filtrov (ak sú použité).

Ak je predajná chladiaca vitrína umiestnená v prostredí, kde sa na kondenzátore hromadí prach, je nutné čistiť kondenzátor častejšie.

Okrem toho sa odporúča vykonávať v rámci preventívnej údržby nasledujúce operácie:

1. Mechanický systém:

- Skontrolujte správnu polohu a vodorovnosť zariadenia.
- Skontrolujte upevnenie prednej a zadnej mriežky.
- Skontrolujte systém automatického zatvárania dverí.
- Skontrolujte upevnenie podpery a mriežky ventilátora.
- Skontrolujte vypúšťací systém a v prípade potreby ho uvoľnite.

2. Elektrický systém:

- Skontrolujte napájací kábel (v prípade potreby ho vymeňte).
- Skontrolujte osvetľovací systém.
- Skontrolujte pripojenie do elektrickej siete.
- Skontrolujte, či je kryt elektroskrine pre termostat alebo elektronický ovládač správne nainštalovaný.
- Skontrolujte, či komponenty, ktoré sa v rámci servisných operácií mohli vymeniť, sú originálne.



SLK

3. Chladiaci systém:
- Skontrolujte správnu činnosť kompresora.
 - Skontrolujte zapalovacie relé, poistku proti preťaženiu a kondenzátor. Dodávateľ odporúča vymeniť zapalovacie relé a poistky proti preťaženiu kompresora každé 3 až 4 roky.
 - Skontrolujte kondenzátor motora ventilátora a výparník motora ventilátora.
 - Skontrolujte správnu činnosť termostatu alebo elektronickej riadiacej jednotky a jej komponentov.
 - Skontrolujte výkon chladenia predajnej chladiacej vitríny.
 - V prípade podozrenia na únik chladiva alebo známok jeho úniku skontrolujte chladiaci okruh s použitím zodpovedajúceho indikátora úniku.

PRÍLOHA C

POKYNY NA ZABRÁNENIE KORÓZII SKRINE

1. Zabráňte poškodeniu v dôsledku nesprávnej inštalácie, prevádzky, údržby, čistenia, manipulácie alebo prepravy podľa odsekov 3 a 4 a prílohy A.
2. Skriňu neupravujte bez príslušného oprávnenia.

**POR**

1. Prefácio

Obrigado por adquirir o novo expositor frigorífico Ice Cold Merchandiser (ICM) da Frigoglass. Antes de usar esta ICM leia atentamente as instruções abaixo. Uma boa manutenção do ICM Frigoglass vai ajudá-lo a aumentar as suas vendas e lucros.

Fabricante:

FRIGOGLASS S.A.I.C. - Frigoinvest Holdings B.V.
(fabricado na China)

Endereço:

Weerdestein 97 – Office 119 1083 GG – Amsterdão
Países Baixos

2. Descrição técnica

2.1. Informações gerais

O expositor deve ser ligado a uma tomada com terra, com um fusível de 10A-16A. A tomada deve ser de fácil acesso para efeitos de instalação e assistência.

2.2. Classificação climática

De acordo com as especificações das classes climáticas, os modelos ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C pertencem à Classe "4" (de acordo com a norma ISO23953-2). Nomeadamente, temperatura ambiente de 30°C e 55% de humidade.

2.3. Especificações técnicas

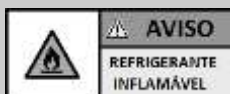
Tensão nominal	220-240V, 50Hz
Descongelação	Automática

2.4. Dimensões

Modelo	Largura (mm)	Profundidade (mm)	Altura (mm)	Volume bruto(L)	Peso líquido
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	430	407	635	35	18

2.5. Peso máximo por prateleira

Modelo	Peso máximo por prateleira (kg)
ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C	9.8



Os modelos ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C estão equipados com refrigerante HC, foram testados e provaram ser seguros de acordo com as normas relacionadas.

Todas as ações necessárias para a utilização e manutenção seguras deste aparelho estão descritas neste manual e têm de ser seguidas cuidadosamente. Este aparelho só deve ser instalado por uma pessoa devidamente qualificada.



POR

3. Instalação e funcionamento



O não cumprimento das instruções pode resultar em elevado consumo de energia, mau desempenho da unidade e anulará a garantia.



- Mantenha todas as aberturas de ventilação no recinto do aparelho ou na estrutura para encastrar desobstruídas.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Não danificar o circuito de refrigerante.
- Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que eles sejam recomendados pelo fabricante.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, os seus serviços de assistência ou pessoas com qualificações similares, a fim de evitar perigos.



Não instalar o expositor:

- sob a ação direta dos raios solares ou próximo de uma fonte de calor (radiadores, fogões e outro equipamento de aquecimento)
- ao ar livre, sem proteção adequada contra a chuva, a humidade e outros elementos atmosféricos
- sob condições climatéricas para as quais não está certificado
- sob condições ambientais extremas (isto é, ampla exposição a humidade salina)

3.1. Instruções de colocação do ICM

- Depois de desembalar, verifique se a cabine apresenta quaisquer danos causados pelo transporte. Em caso de danos entre em contacto com a empresa de transporte.
- Garantir que o expositor é instalado sobre uma superfície/chão estável e que se encontra bem nivelado. O refrigerador tem que ser nivelado através do ajuste adequado dos pés de nivelamento em todas as instalações. Deve garantir-se que o refrigerador não apresenta qualquer inclinação para a parte da frente ou para as partes laterais depois do ajuste. Uma ligeira inclinação para a parte traseira facilitará ainda mais uma boa circulação do fluido e dará apoio ao mecanismo de fecho da porta. Aconselha-se vivamente a utilização de um nível de bolha de ar para a verificação do nivelamento. Verifique se o refrigerador está bem assente nos pés de nivelamento. Deverá ser possível rodar manualmente as rodas dianteiras do refrigerador (se disponíveis) após a instalação e ajuste. Existem quatro pés não ajustáveis nos modelos ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C. Tome as precauções necessárias se for necessário o levantamento durante a instalação. Não permitir o acesso de indivíduos não autorizados durante a instalação do refrigerador.



POR

- iii. O refrigerador deve ficar de pé durante pelo menos 1 hora após o transporte e antes de ser posto a funcionar. Isto fornece tempo suficiente para o óleo correr de volta para o compressor após o transporte e a instalação.
- iv. Permitir um espaço mínimo de 100 mm na parte traseira.
- v. Não coloque nada em cima do ICM.

Nota: Recolocação do ICM no interior da tomada

- i. Esvazie o ICM e desligue da rede elétrica.
- ii. Expanda completamente os pés de nivelamento.
- iii. Mova a unidade para a localização pretendida com a ajuda de outra pessoa.

3.2. Ligação à rede elétrica

Ligue o ICM a uma fonte de alimentação de 220-240 volts através de uma tomada de terra protegida por um fusível com um mínimo de 10 A. Não use cabos de extensão.



Não ligue o expositor a:

- uma tomada de parede sem terra ou rede elétrica
- uma tensão e frequência de alimentação inadequada
- Fonte de alimentação não conforme com as normas de segurança do aparelho ou com a legislação vigente sobre instalações elétricas



- Se o cabo de alimentação fornecido não for suficientemente longo, não utilize um cabo de extensão. Peça a um electricista autorizado para substituir o cabo por um mais longo, apenas se estiver indicado na lista de peças sobresselentes.
- Não ligue o refrigerador a uma tomada múltipla.
- Disponha o cabo de alimentação de rede de forma a ficar protegido de danos e não representar risco de tropeçar.

3.3. Instruções de funcionamento



Não use o expositor para guardar alimentos.
Não guarde substâncias explosivas, tais como latas de aerossol contendo um agente propulsor inflamável no aparelho.



Este aparelho não deve ser utilizado por crianças, pessoas fisicamente reduzidas ou doentes, a menos que sejam adequadamente supervisionadas por uma pessoa responsável, que irá garantir o funcionamento seguro do aparelho. As crianças pequenas devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.



Não operar o aparelho enquanto qualquer uma das folhas de cobertura e as proteções estiverem abertas.

Conselhos para poupar energia:



POR

Para poupança de energia e um melhor desempenho do ICM:

- Coloque as bebidas no ICM à noite, para que estejam frias quando chegar de manhã.
- Guarde o seu estoque em lugar fresco e/ou escuro para que, quando voltar a encher o ICM, este necessite de muito menos tempo para o arrefecimento.
- Limpe a humidade dos produtos que colocar no ICM.
- Evite abrir a porta durante longos períodos de tempo.

4. Cuidados e limpeza



Desligue o ICM antes de qualquer procedimento de limpeza (dentro ou fora do dispositivo)! Retire a ficha e certifique-se de que o operador pode verificar a partir de um dos pontos aos quais tem acesso, se o cabo está desligado.

Nunca usar uma mangueira de água ou um jato de alta pressão para limpar o refrigerador.

É importante limpar o expositor duas vezes por ano. Para evitar a formação de bolores, odores, etc., os compartimentos dos produtos também devem ser cuidadosamente limpos. Limpe o interior do ICM com um pano ligeiramente ensaboado e a superfície de vidro com um produto limpa-vidros.



- Se o expositor estiver colocado num ambiente muito poeirento e/ou gorduroso, a limpeza regular do condensador por um técnico autorizado é obrigatória.
- Mantenha o refrigerador numa posição estável durante a limpeza, não pise nem se incline sobre o refrigerador.
- Não limpe com objetos afiados, líquidos inflamáveis ou corrosivos ou sprays.

5. Resolução de problemas



TODAS AS OPERAÇÕES DE ACESSO AO SISTEMA DE ARREFECIMENTO E PARTES ELÉTRICAS (MUDAR A ILUMINAÇÃO OU PLATAFORMA DE REFRIGERAÇÃO) DEVE SER REALIZADAS APENAS POR PESSOAL DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO .



Os modelos ICOOL2-40 [R600a]/ICOOL2-40 Platinum [R600a] C estão equipados com refrigerante HC. Todas as operações de assistência no mecanismo de refrigeração e carregamento do gás devem ser realizadas num ambiente bem ventilado ou ao ar livre. Não fume durante a manutenção.



- **DESLIGUE O REFRIGERADOR DA TOMADA ANTES DE QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO OU ASSISTÊNCIA. RETIRE A FICHA E CERTIFIQUE-SE DE QUE O OPERADOR PODE VERIFICAR SE QUALQUER UM DOS PONTOS A QUE TEM ACESSO SE O CABO ESTÁ DESLIGADO.**



- Após as operações de manutenção, certifique-se de que as ligações de aterramento estão no lugar antes de montar as tampas. Certifique-se de que está a usar os mesmos componentes de fixação e tampas.
- Se for necessário substituir um dos componentes elétricos, utilize apenas os componentes idênticos da lista de peças sobressalentes fornecida pelo departamento de serviços técnicos da Frigoglass.
- Mantenha a porta de vidro do refrigerador fechada durante a manutenção do mecanismo de refrigeração. O aparelho perde estabilidade quando o compressor é desmontado. Se o compressor tiver que ser substituído, utilize um suporte adequado para estabilizar o refrigerador.
- Após as operações de manutenção, certifique-se de que o dispositivo de alívio de tração, que suporta o cabo de alimentação, é montado corretamente.

Se o ICM não estiver a funcionar adequadamente ou estiver avariado faça as seguintes verificações antes de chamar os serviços de assistência autorizados:

FALHA	RAZÕES POSSÍVEIS	AÇÃO
O ICM não funciona.	O cabo de alimentação não está ligado à tomada.	Ligue o cabo de alimentação.
	Não há energia na tomada.	Verifique o fusível da tomada.
O refrigerador não refrigera.	O ICM foi carregado recentemente com produtos por refrigerar. Tenha em atenção que demora algum tempo a arrefecer produtos quentes.	De preferência, arrume novamente os produtos no ICM antes de fechar para a noite.
	A arrumação dos produtos esta a obstruir a circulação do ar no interior do ICM.	Arrume os produtos no ICM de acordo com as orientações dadas pela empresa.
	A porta não veda corretamente.	Repare as portas para fecharem adequadamente (este tipo de reparação deve ser realizado por um técnico autorizado).
	Fuga no sistema de refrigeração.	Repare a fuga (este tipo de reparação deve ser realizado por um técnico autorizado).
O ICM faz barulho.	Ruído metálico intenso.	Solicite a presença de um técnico de assistência.
	Piso inclinado ou curvo.	Nivele o ICM corretamente ajustando os pés. Colocar um nível de bolha na parte superior do ICM irá ajudar a nivelá-lo.
Há água no chão.	O orifício de drenagem para a água de condensação está obstruído.	Desobstrua o orifício de drenagem.
	Há uma fuga no tabuleiro.	Solicite a presença de um técnico de assistência.
As luzes não funcionam.	A iluminação ou o transformador estão avariados.	Solicite a presença de um técnico de assistência.



POR

Se depois de todas as verificações acima mencionadas, o problema com o ICM persistir, entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente do seu fornecedor e dê as seguintes informações:

- Tipo de ICM
- Número de série do ICM
- Breve descrição do problema/observação

6. Primeiros socorros

Em caso de acidente, proceda da seguinte forma:

ACIDENTE	AÇÃO IMEDIATA
Inalação do refrigerante	Vá para um local com ar fresco e respire fundo. Se a irritação persistir, consulte um médico.
Contato com os olhos	Lave os olhos abundantemente com água durante pelo menos 15 minutos e, de seguida, consulte um médico.
Contacto com a pele	Lave imediatamente com água.

7. Eliminação da unidade e da embalagem

Para informações detalhadas relativas à reciclagem deste produto e da respetiva embalagem, contacte os serviços municipalizados locais, o seu serviço de eliminação de resíduos ou o fabricante através do serviço de assistência. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto e da respetiva embalagem, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto do produto e da embalagem.

A embalagem consiste em paletes de madeira, peças de cartão/plástico e película extensível. O cartão, papel kraft, peças de papel e películas podem ser eliminados para reciclagem nos contentores de recolha seletiva existentes na via pública ou nas instalações de reciclagem locais. As paletes de madeira podem ser reutilizadas ou eliminadas para recuperação energética.

8. Informações de reciclagem

1. Com base nos objetivos da política ambiental de acordo com as diretivas da Comunidade Europeia (CE) relativas aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REE)¹⁹ que visam a preservação, proteção e melhoria da qualidade do ambiente, proteção da saúde humana e a utilização prudente e racional dos recursos naturais, como utilizador final, deverá proceder da seguinte forma:
- Se o aparelho deixou de funcionar, mesmo após consultar a resolução de problemas, verifique primeiro se ele pode ser reparado, antes de o eliminar. Em caso de dúvida, contacte o seu

¹⁹ **Referências**

Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REE) Comunidade Europeia (CE) Diretiva nº 2002/96/CE
200



POR

distribuidor ou fornecedor para obter mais informações sobre possíveis reparos de seu aparelho.

- Se o aparelho tiver atingido o “Fim do ciclo de vida” (EOL), noutras palavras, o aparelho não é reparável ou reutilizável, não elimine o aparelho como resíduo urbano indiferenciado. Em alternativa, assegure que é recolhido separadamente por uma empresa de reciclagem.

Nota: A eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos em aterros ou através de incineração cria uma série de problemas ambientais. Quando os materiais obsoletos não são reciclados, é necessário processar matérias-primas para fabricar novos produtos. Isto representa uma perda significativa de recursos, uma vez que os danos energéticos, de transporte e ambientais causados por estes processos são consideráveis.

- Para ajudar no processo de recuperação e reciclagem deste produto, não desmonte nem quebre as peças do aparelho antes da recolha. Ao remover peças do aparelho, pode estar a reduzir a sua taxa de reciclabilidade.
2. O símbolo mostrado na Fig. 1 abaixo, que também se encontra na etiqueta do produto no interior do aparelho, indica a necessidade de recolha seletiva dos equipamentos elétricos e eletrônicos com base nas Diretivas da Comunidade Europeia (CE) REE.



Figura 1 - contentor de lixo sobre rodas riscado

3. Finalmente, cumpra as leis de reciclagem aplicáveis localmente ou no país.



POR

9. Garantia

O aparelho está coberto por uma garantia, acordada no momento da venda.



APENAS PARA PESSOAL DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

ANEXO A

LINHAS DE ORIENTAÇÃO RELATIVAS AO TRANSPORTE E MANUSEAMENTO



O expositor deve ser sempre transportado:

- na posição vertical (salvo autorização em contrário do fornecedor)
- com as portas fechadas
- na sua embalagem original ou semelhante.

A temperatura do refrigerador durante o armazenamento ou transporte não deverá ser inferior a -20°C ou superior a +60°C.

ANEXO B

LINHAS DE ORIENTAÇÃO RELATIVAS À MANUTENÇÃO PREVENTIVA



DESLIGUE O ICM ANTES DE QUALQUER PROCEDIMENTO DE LIMPEZA OU DE MANUTENÇÃO (DENTRO OU FORA DO DISPOSITIVO)! RETIRE A FICHA E CERTIFIQUE-SE DE QUE O OPERADOR PODE VERIFICAR SE QUALQUER UM DOS PONTOS A QUE TEM ACESSO SE O CABO ESTÁ DESLIGADO.

É obrigatório que o Cliente execute uma ou duas vezes por ano as seguintes operações durante a manutenção preventiva do ICM, usando um aspirador:

- Limpeza do condensador
- Limpeza dos filtros de pó (se aplicável).

Se o ICM estiver instalado num ambiente onde o pó se acumula no condensador, o condensador tem de ser limpo mais frequentemente.

Além disso, recomenda-se que as seguintes operações sejam efectuadas durante a manutenção preventiva:

1. Sistema mecânico:

- Verifique se o equipamento está corretamente posicionado e nivelado.
- Verifique se as grelhas da frente e de trás estão fixadas no lugar.
- Verifique o sistema de fecho automático da porta.
- Verifique se o suporte e a grelha do ventilador estão fixados no lugar.
- Verifique o sistema de drenagem e desobstrua-o se necessário.

2. Sistema elétrico:

- Verifique o cabo de alimentação (substitua se necessário).
- Verifique o sistema de iluminação.
- Verifique as ligações elétricas.
- Verifique se a tampa da caixa elétrica do termóstato ou do controlador eletrónico está corretamente instalada.
- Verifique se os componentes substituídos durante a assistência são os originais.



POR

3. Sistema de refrigeração:
 - Verifique se o compressor está a funcionar corretamente.
 - Verifique o relé de partida, o dispositivo de sobrecarga e o condensador. O fornecedor recomenda que os relés de partida e os dispositivos de sobrecarga do compressor sejam substituídos a cada 3-4 anos.
 - Verifique o condensador do motor do ventilador e o evaporador do motor do ventilador.
 - Verifique se o termóstato ou o controlador eletrónico e os seus componentes estão a funcionar corretamente.
 - Verifique o desempenho de refrigeração do ICM.
 - Verifique o circuito de refrigeração utilizando um detetor de fugas apropriado, caso haja suspeita ou sinal de fuga do refrigerante.

ANEXO C DIRETRIZES PARA EVITAR A CORROSÃO DA CABINE

1. Evite danos resultantes de instalação e funcionamento inadequados, manutenção e limpeza inadequadas, bem como manuseio e transporte inadequados, de acordo com os parágrafos 3, 4 e o anexo A acima referido.
2. Não realizar adaptações, modificações ou ajustes não autorizados na cabine.

Frigoglass Group		Address	Switchboard
NETHERLANDS	FRIGOGLASS S.A.I.C. or Frigoinvest Holdings B.V.	Weerdestein 97 – Office 119 1083 GG - Amsterdam	

PRODUCTION FACILITIES		Address	Switchboard
INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LIMITED	Plot no. 26 - A, sector 3 IMT Manesar, Gurgaon 122050, Haryana	+91 124 4320800
INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl.Jababeka VI Block P. No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 21 8934 463
NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	Lagos-Ibadan Expressway, Sanyo bus stop, U.I. Post Office, Ibadan, PMB 78, Oyo State, Nigeria	+234 02 2310 688-9
ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara-Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011	+7 0862360404
SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000

SALES OFFICES		Address	Switchboard
---------------	--	---------	-------------

EUROPE	GERMANY	FRIGOGLASS GMBH	Memelerstrasse 30 D-42781 Haan	+49 21293730
	GREECE	FRIGOGLASS SAIC or Frigoglass Services SINGLE MEMBER S.S	15 A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700
	NORWAY	FRIGOGLASS NORDIC AS	Kampen Industriområde Bredmyra 10-12 1740 Borgenhaugen	+47 69111800
	POLAND	FRIGOGLASS SP.ZO.O.	Ulica Chrzanowska 7, Grodzisk Mazowiecki 05-825, Polska	+48 22 711 46 00
	ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
	RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Kursovoy Pereulok 9, 119034 Moscow	+70 959807780
	TURKEY	FRIGOGLASS TURKEY	Yenisehir Mah, Barajyolu cad, Sinpas Koru Konutlari, Ladin blok, Kat 6,D25, 34779 Atasehir - Istanbul	+ 90 533 395 63 16

AFRICA	KENYA	FRIGOREX EAST AFRICA LTD	Internal Container Depot Road Off Mombasa Road, Nairobi	+254 20 554761
	NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	A.G. Leventis Building, Iddo House, Iddo Street 15, Lagos, Nigeria	+234 17 746265
	SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000

ASIA	INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LTD	Plot no.26-A, Sector 3, IMT Manesar, Gurgaon 122050 Haryana	+86 2032225818 +91 124 4320800
	INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 218934463

www.frigoglass.com